

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」不另收費仍售八毫
戴卓爾夫人向鈴木表示

助蘇建輸氣管 無損西歐聯盟

英日首相商談巨額貿易逆差 英希望日增加投資開放市場

【合衆社東京十八日電】日本外務省官員稱，英首相撒切爾夫人與日首相中曾根昭信於十七日在東京舉行會談，雙方就加強兩國間之經濟合作，達成多項重要協議。據悉，雙方已就建立一條由日本經西伯利亞至歐洲之輸氣管，達成初步協議。此項輸氣管之興建，將有助於日本與歐洲間之貿易，並不會損害西歐之經濟利益。此外，雙方亦就加強在科技、教育及文化等領域之合作，達成多項協議。中曾根首相在會談後表示，日英兩國之合作，將有助於兩國經濟之發展，並對世界和平產生積極影響。

美軍隊前往演習 將招致殺身之禍

來自七國七萬軍隊與北約演習

【合衆社華盛頓十八日電】美國國防部官員稱，美軍隊將前往西德參加一項名為「歐洲防禦」之演習。此項演習將由北約組織發起，並有來自七國之七萬軍隊參加。演習之目的，在於展示北約組織之戰鬥力，並對蘇聯之軍事威脅作出反應。美國國防部官員表示，美軍隊之參與，將有助於加強北約組織之團結，並對蘇聯產生威懾作用。然而，蘇聯方面對此演習表示強烈反對，並指責其為挑釁行為。

美參院保守派指責 列根越出權限

諾特向印克售軍火

【合衆社華盛頓十八日電】美國參議院保守派議員，今日對列根總統在未經參議院批准下，向印度出售軍火一事，提出嚴厲指責。保守派議員指責列根總統越出權限，並違反了美國之法律。他們認為，列根總統之此項舉動，將損害美國之聲譽，並對印地安人產生負面影響。列根總統則辯稱，其向印度出售軍火，是為了加強印地安人與美國之友好關係，並對蘇聯產生威懾作用。目前，參議院正就此項舉動進行辯論。

英首相參訪日核電廠

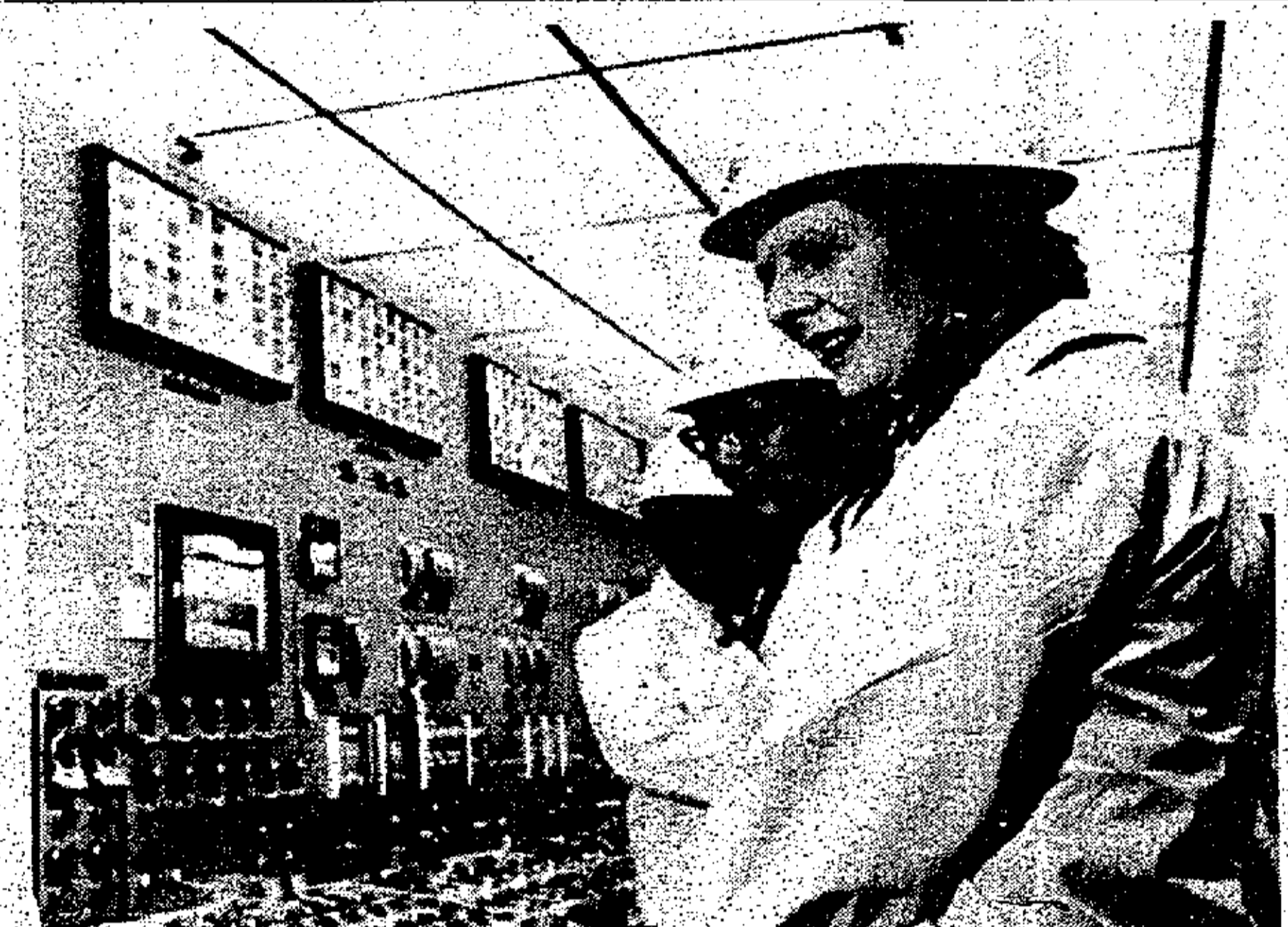
英首相參訪日核電廠

【路透社東京十八日電】英國首相撒切爾夫人，今日訪問日本，並參觀了日本的一座核電廠。撒切爾夫人是在與日首相中曾根昭信會談後，前往該核電廠參觀的。在參觀過程中，撒切爾夫人與該核電廠之負責人進行了交談，並了解了該核電廠之運作情況。撒切爾夫人表示，她對該核電廠之安全設施表示讚賞，並認為核能是一種清潔、環保之能源。她亦表示，英國將繼續致力於發展核能，並與日本在核能領域進行合作。

美空軍裁員五萬 縮減開源節流

縮減開源節流

【合衆社華盛頓十八日電】美國空軍部官員稱，空軍部將裁員五萬人，以縮減開源節流。此項裁員計劃，將涉及空軍部內之多個部門，並將在未來數月內完成。空軍部官員表示，此項裁員計劃，是為了減少空軍部之開支，並提高其運作效率。他們認為，裁員將有助於空軍部在未來幾年內，實現其預算目標。然而，裁員亦將對空軍部內之員工產生影響，並可能導致部分員工之失業。



偷得浮生半日閒
英首相參訪日核電廠
參觀東京核子發電廠
英首相參訪日核電廠，參觀東京核子發電廠。撒切爾夫人與中曾根首相在參觀過程中，就核能發展及國際合作等問題進行了深入交流。撒切爾夫人表示，她對日本在核能領域之技術成就表示欽佩，並認為核能將成為未來能源發展之重要方向。中曾根首相則表示，日本將繼續致力於核能之安全發展，並與英國在核能領域進行合作。

美大選
民意調查顯示，列根在總統大選中領先。根據最新的民意調查顯示，列根總統在即將到來的總統大選中，領先於其主要對手。調查顯示，列根的支持率已達到歷史最高水平，而其主要對手的支持率則有所下降。民意調查專家認為，列根在任內之表現，是其支持率上升之主要原因。列根總統對此表示欣慰，並表示他將繼續為美國人民之利益而努力。

瑞典今日
舉行大選
瑞典今日舉行大選，選民將選出新一屆之政府。根據最新的民意調查顯示，瑞典之主要政黨在選舉中表現良好，並有望在議會中獲得多數席位。瑞典政府官員表示，他們將繼續致力於推動瑞典之經濟發展，並改善民生。瑞典人民亦表示，他們對瑞典之未來充滿信心，並相信瑞典政府將為瑞典人民之利益而努力。

永恒工業大廈

十七層高，外牆玻璃紙皮石，獨立廁所，圖則新穎，柱位特少
一樓全層停車場及貨物起卸場，電梯六部，車位充足
單位面積：1301呎/1663呎至全層16,956呎
樓面負重2.6樓200磅，7-16樓150磅
特價每呎只售\$244起
1982年底完成 首期10%，十二年分期付款
洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290 · 5-228905
地盤電話：0-232062

伍卓琪

內兒婦
科科科
診所：灣仔軒尼詩道
202號光華大廈四樓
診症：上午十時至下午
四時，星期日及假期下午
四時至六時，電話：5-18400三

年發大廈

元朗市區地段331號鳳攸街鳳群街交界
玻璃紙皮石外牆，柚木地板，顏色浴缸
兩房一廳391.407呎，售\$145,000起
特價每呎\$356
首期10%，十年分期
旺舖每呎700餘起
二樓商場廉售
合各行業及幼稚園
洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室電話：5-221290 · 5-228905
地盤電話：0-781766(假日照常)

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664 (假日照常)
聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎ 5-253001
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 ☎ 5-258251
怡華置業有限公司 香港雪廠街新順利大廈97室 ☎ 5-229162

香港狗會有限公司啓事

本會定於一九八二年十月十日(星期日)在本
港跑馬地英皇御准賽馬會場內舉行八二年度第
二次狗展特獎全港全港全港全港全港全港全港全港
報名截止日期為九月廿四日下午五時正，請各會員
從速報名以便及時辦理。本會為倫敦狗會會員並係
世界狗會會員且係香港唯一受世界各地狗會承認之
狗會故本會之狗隻出世紙及證書及冠軍證書均受承
認。

召開業主臨時大會通告

查本座(九龍亞答街一五五至一六四號)
遵照一九七〇年屋宇條例(業主組織法例)
法例及田土官署指示
茲定於一九八二年十月十日(星期日)
上午十時
地點：寶雲閣管理處
召開業主臨時大會以選舉第四屆業主立案法團委員成員，並
即選出主席、副主席、秘書、及若干名委員，以符合法例規定，敬請
業主屆時出席或委託代表出席為荷。

利基大廈

晉賢灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六百元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
青山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 式房一廳
式十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房式廳
四十餘萬 不受租管
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

華僑日報

分類廣告
每天十二元
費廉效大

速效增肥藥上市

人之消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重，實為健康之要務。本藥係由名醫精製，能迅速增加體重，改善體質，對體弱多病、營養不良、神經衰弱、失眠、貧血、月經不調、產後虛弱、病後體弱、老人體弱、小兒體弱、均有顯著之增肥效果。本藥不含任何副作用，安全可靠，誠為增肥之良藥。每盒售價：三十元。

華僑日報

分類廣告
每天十二元
費廉效大

速效增肥藥上市

人之消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重，實為健康之要務。本藥係由名醫精製，能迅速增加體重，改善體質，對體弱多病、營養不良、神經衰弱、失眠、貧血、月經不調、產後虛弱、病後體弱、老人體弱、小兒體弱、均有顯著之增肥效果。本藥不含任何副作用，安全可靠，誠為增肥之良藥。每盒售價：三十元。

華僑日報

分類廣告
每天十二元
費廉效大

利基大廈

晉賢灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六百元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
青山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 式房一廳
式十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房式廳
四十餘萬 不受租管
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

華僑日報

分類廣告
每天十二元
費廉效大

華盛頓留美華僑聲明

譴責日本政府 竄改侵華史實

警告日人必須學習與隣國和睦 否則將迫使各國採取報復行動

【中央社華盛頓十八日電】留美華僑聯合會及華盛頓華僑會，今日聯合發表聲明，譴責日本政府竄改侵華史實，並警告日人必須學習與隣國和睦，否則將迫使各國採取報復行動。

聲明指出，日本政府最近發表的「侵華史實」，完全歪曲事實，抹殺中國人民的英勇鬥爭。聲明強調，華僑在美國享有合法權利，將堅定不移地支持中國政府，反對任何損害中國主權和領土完整的行為。

聲明呼籲日本政府正視歷史，停止侵略行為，並與中國人民建立友好關係。否則，華僑將採取一切必要措施，以維護祖國的尊嚴和利益。

東北老年人力數

日軍侵華暴行

拒在教科書插入勘誤表

【中央社東京十八日電】日本文部省今日發表聲明，拒絕在教科書中插入關於東北老年人力數的勘誤表。聲明稱，教科書內容已經經過嚴格審核，不存在任何錯誤。

然而，國際社會對此表示強烈譴責，認為日本政府試圖通過教科書篡改歷史，掩蓋其在侵華戰爭中的罪行。

中國兩個包袱

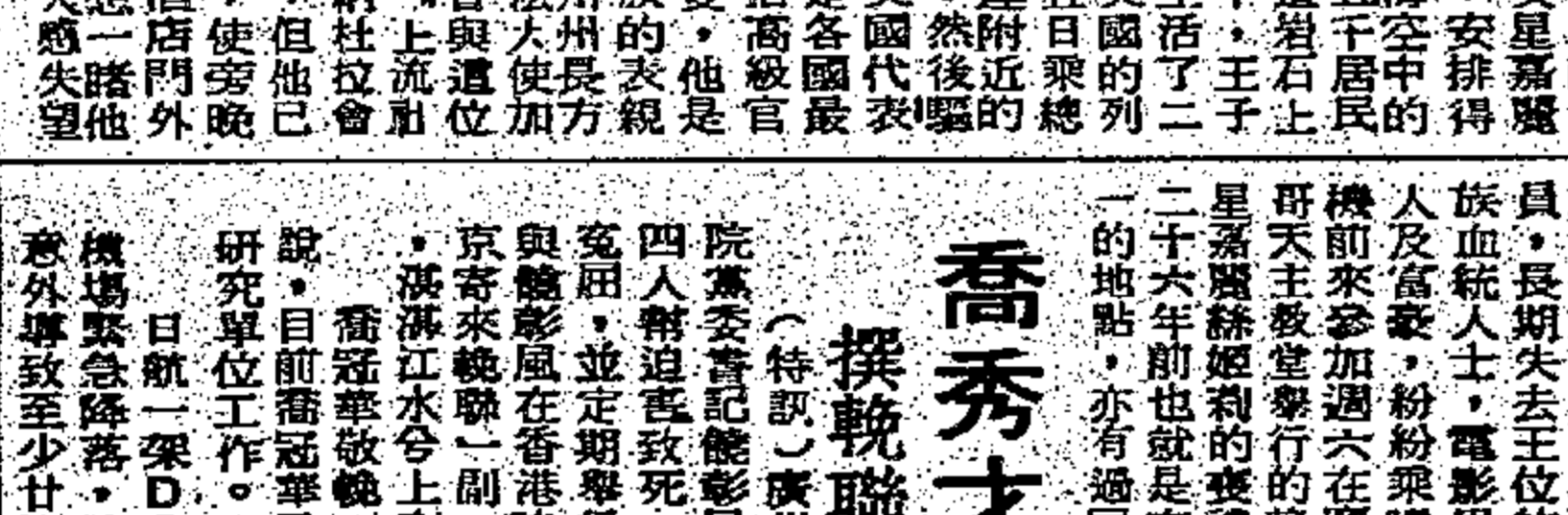
自韓戰爆發

【本報訊】自韓戰爆發以來，中國面臨著兩個沉重的包袱。第一個包袱是國際形勢的複雜化，中國在冷戰格局中的地位日益重要。第二個包袱是國內經濟建設的艱巨任務，中國需要大量的資金和技術支持。

文章指出，中國政府必須正確認識這兩個包袱，並採取有效措施加以解決，以確保國家的長治久安和繁榮昌盛。



（中央社華盛頓十八日電）十八日華僑聯合會及華盛頓華僑會，今日聯合發表聲明，譴責日本政府竄改侵華史實。



（中央社華盛頓十八日電）十八日華僑聯合會及華盛頓華僑會，今日聯合發表聲明，譴責日本政府竄改侵華史實。

一代美人埋黃土

人生變幻真難料

【本報訊】一代美人，人生變幻真難料。這位曾經風光無限的名人，如今卻已埋入黃土。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，從最初的輝煌到最後的淒涼，讓人感慨萬分。

文章回顧了她的生平，從她的早年生活到她的成名之路，再到她的晚年遭遇。文章強調，人生充滿了變數，我們應該珍惜當下，面對未來。

喬秀才大難不死

撰聯聯誼會紀念風

【本報訊】喬秀才大難不死，撰聯聯誼會紀念風。這位著名的聯語家，在經歷了重重困難後，依然堅韌不拔。他的聯語作品深受人們喜愛，成為聯語愛好者們的楷模。

文章介紹了喬秀才的生平事跡，以及他對聯語藝術的貢獻。文章呼籲聯語愛好者們向他學習，弘揚中華文化。

美國內華達核試場

白血病死率較高

【本報訊】美國內華達核試場，白血病死率較高。據統計，該核試場周邊地區的白血病患者數量明顯高於全國平均水平。這引起了社會的廣泛關注，人們開始懷疑核試場的輻射污染與白血病的發生有關。

文章呼籲政府加強對核試場的監管，並對周邊居民進行健康檢查，以確保公眾的安全。

鄧小平訪日

金日成訪日

【本報訊】鄧小平訪日，金日成訪日。這兩位領導人的訪問，標誌著中日關係正常化進入了新的階段。雙方在多個領域展開了廣泛的交流和合作，為兩國關係的發展奠定了堅實的基礎。

文章詳細介紹了兩位領導人的行程和會談內容，並分析了她們對中日關係的影響。

舒密特內閣倒台

賀爾可能任總理

【本報訊】舒密特內閣倒台，賀爾可能任總理。德國政壇近日發生重大變動，舒密特內閣因政策分歧而倒台。賀爾作為反對黨領袖，被視為最有可能接任總理的人選。

文章分析了德國政局的現狀，以及賀爾接任總理後可能採取的政策走向。

民主黨應台灣所需武器

美應供應台灣所需武器

【本報訊】民主黨應台灣所需武器，美應供應台灣所需武器。美國政府近日表示，將根據台灣的需求，向其提供必要的軍事援助。這一舉措得到了美國民主黨的支持，並引發了國際社會的廣泛關注。

文章討論了美國對台政策的背景，以及台灣在國際形勢中的地位。

魯迅長孫周令飛

與女友自日抵台

【本報訊】魯迅長孫周令飛，與女友自日抵台。周令飛作為魯迅先生的後人，一直受到社會的關注。此次她與女友一同抵達台灣，引發了媒體的廣泛報導。

文章介紹了周令飛的生平事跡，以及她對祖國文化的熱愛和傳承。

周令飛

留日學生

【本報訊】周令飛，留日學生。周令飛在日本留學期間，深受日本文化影響，並積極參與社會活動。她的經歷成為許多留學生的楷模，也為她日後的事業奠定了堅實的基礎。

文章回顧了周令飛在日本留學期間的經歷，以及她對祖國文化的熱愛和傳承。



（中央社華盛頓十八日電）十八日華僑聯合會及華盛頓華僑會，今日聯合發表聲明，譴責日本政府竄改侵華史實。



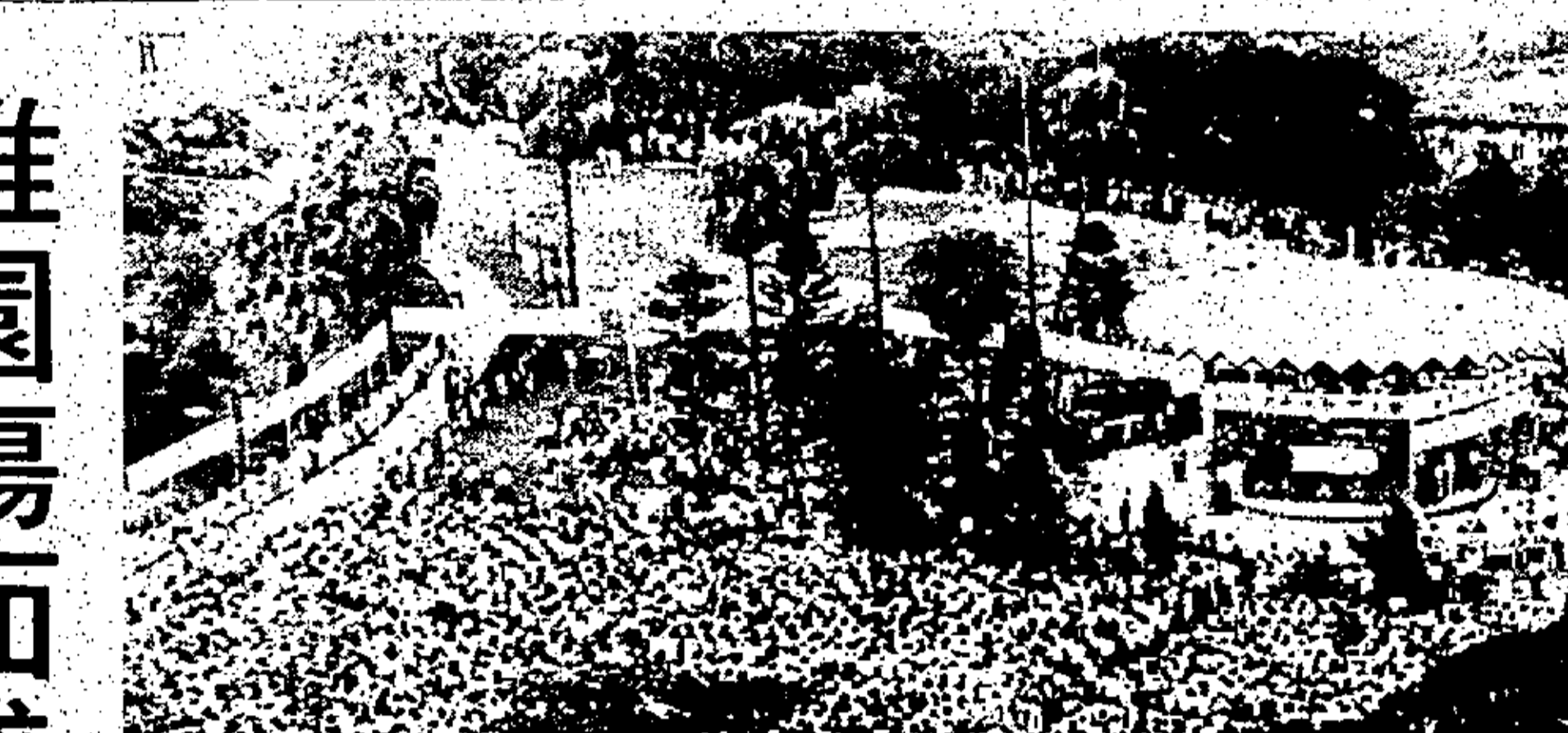
（中央社華盛頓十八日電）十八日華僑聯合會及華盛頓華僑會，今日聯合發表聲明，譴責日本政府竄改侵華史實。

本港新聞

紀念九一八 維園民衆大會

抗議日方修改歷史 發表演說 嚴密戒備 秩序井然

【特訊】維多利亞公園民衆大會，昨（十八）日舉行，紀念「九一八」事變。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。



維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

大專生派標語 勸人罷買日貨

【特訊】由香港大專學生聯合會主辦的「大專生派標語」活動，昨（十八）日舉行。活動旨在呼籲民衆抵制日貨，並支持國貨。活動由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。



維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

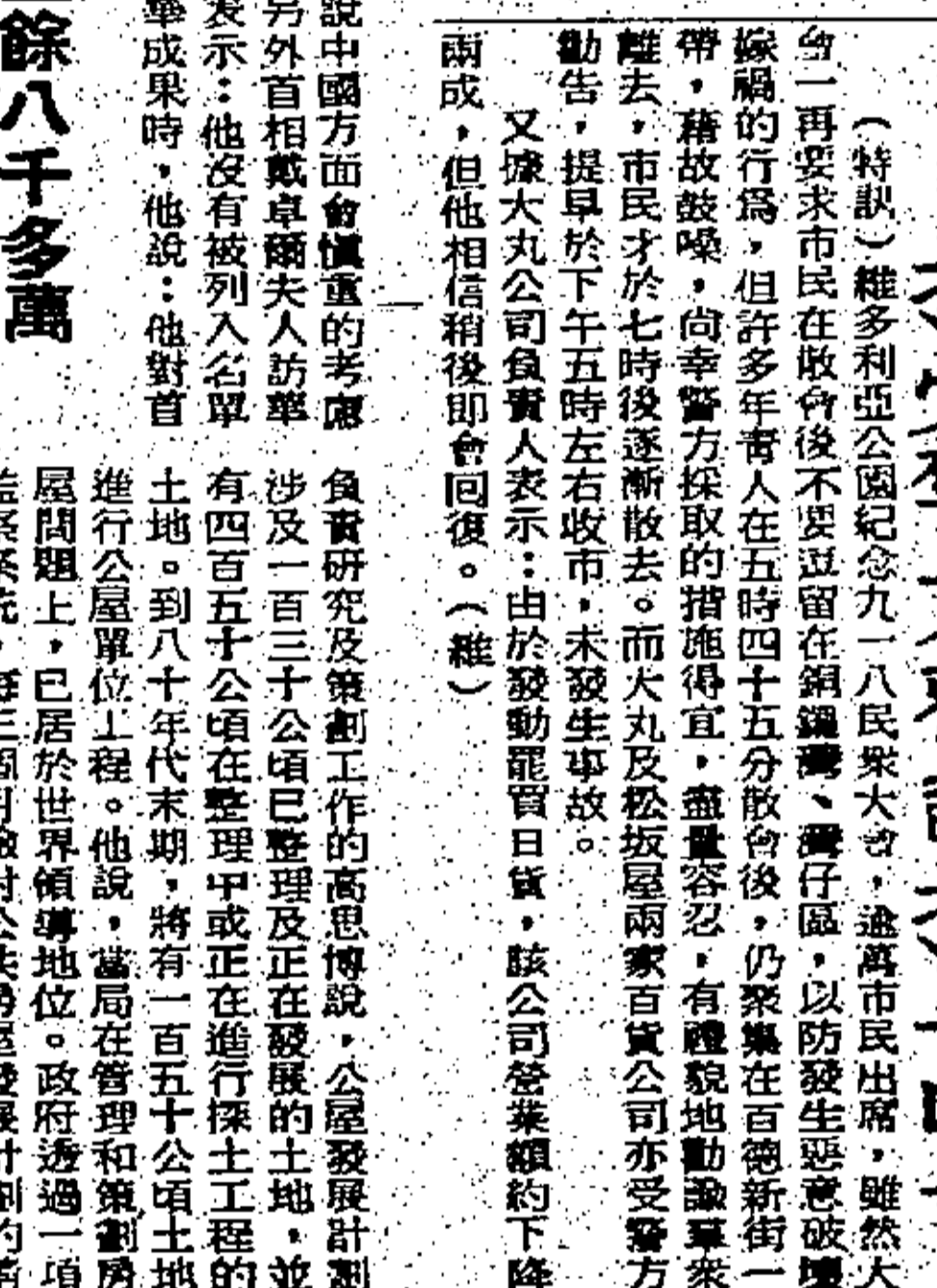
維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

學校停課學生擲雞蛋 香港一週大事

【特訊】由香港大專學生聯合會主辦的「大專生派標語」活動，昨（十八）日舉行。活動旨在呼籲民衆抵制日貨，並支持國貨。活動由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。



維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

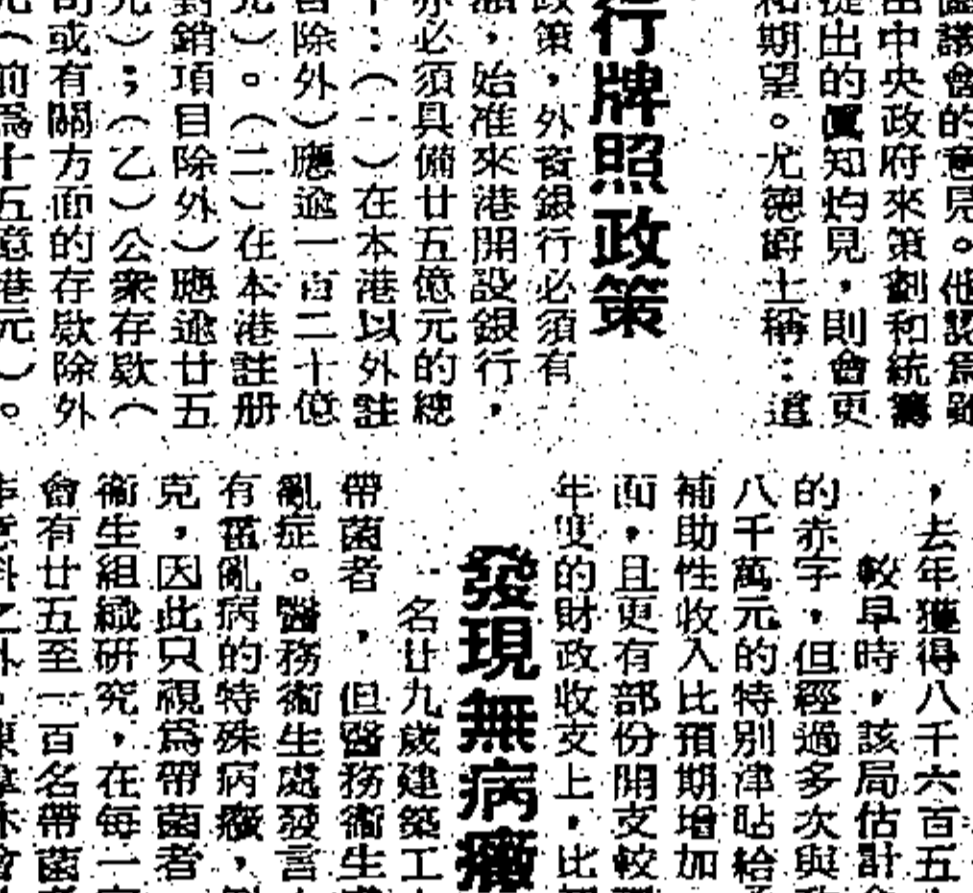
維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

郵政總局已 復恢復郵局

【特訊】由香港大專學生聯合會主辦的「大專生派標語」活動，昨（十八）日舉行。活動旨在呼籲民衆抵制日貨，並支持國貨。活動由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。



維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

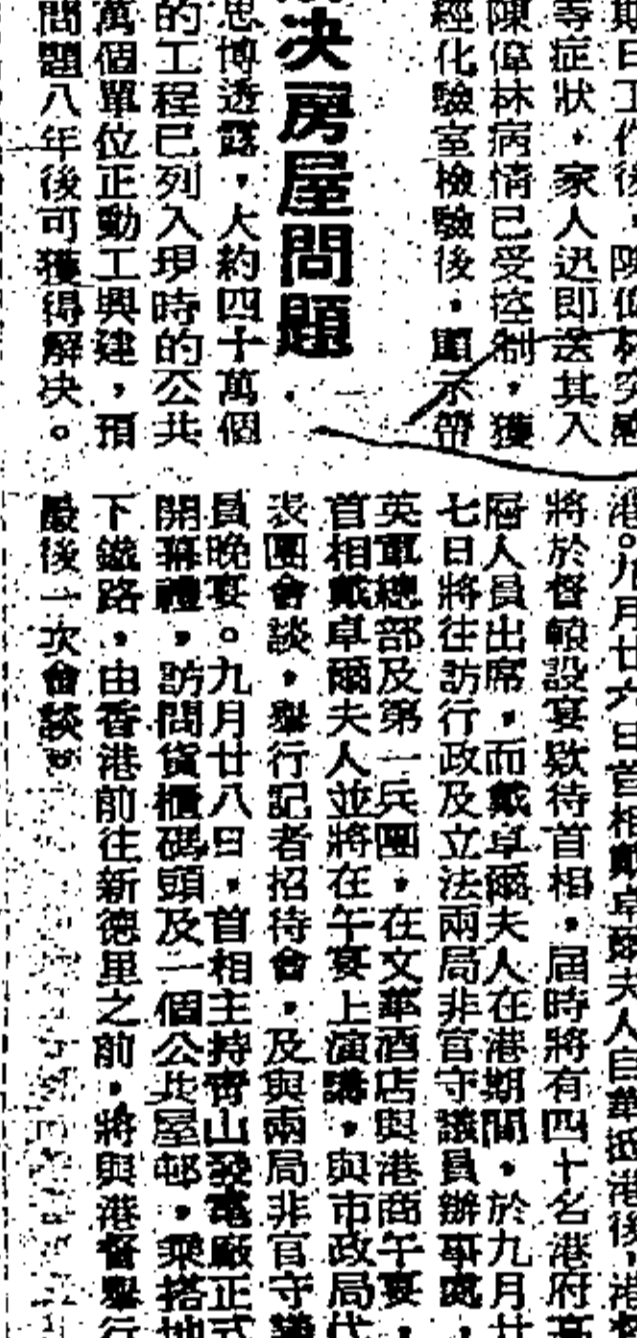
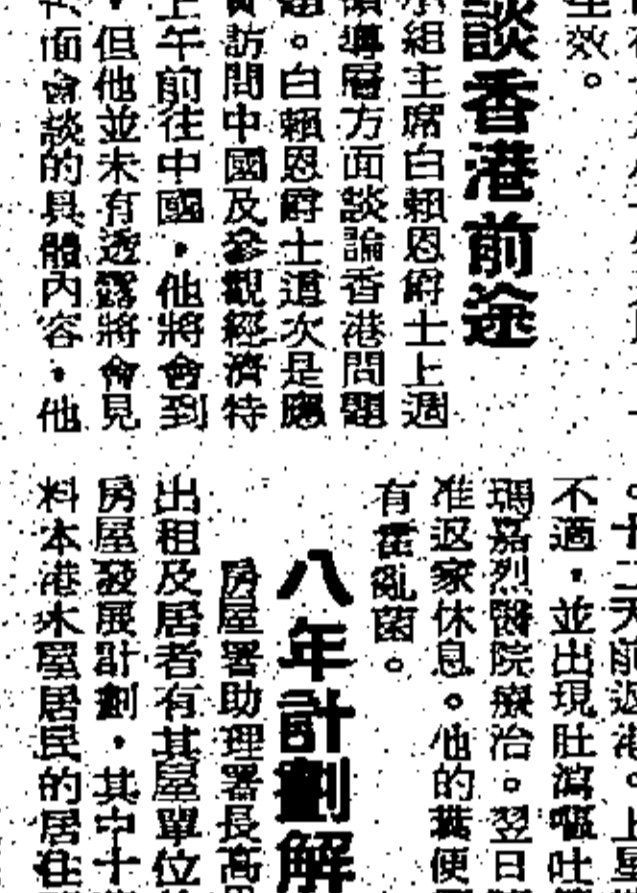
維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

港督下週二赴港 港督下週二赴港

【特訊】由香港大專學生聯合會主辦的「大專生派標語」活動，昨（十八）日舉行。活動旨在呼籲民衆抵制日貨，並支持國貨。活動由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。



維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

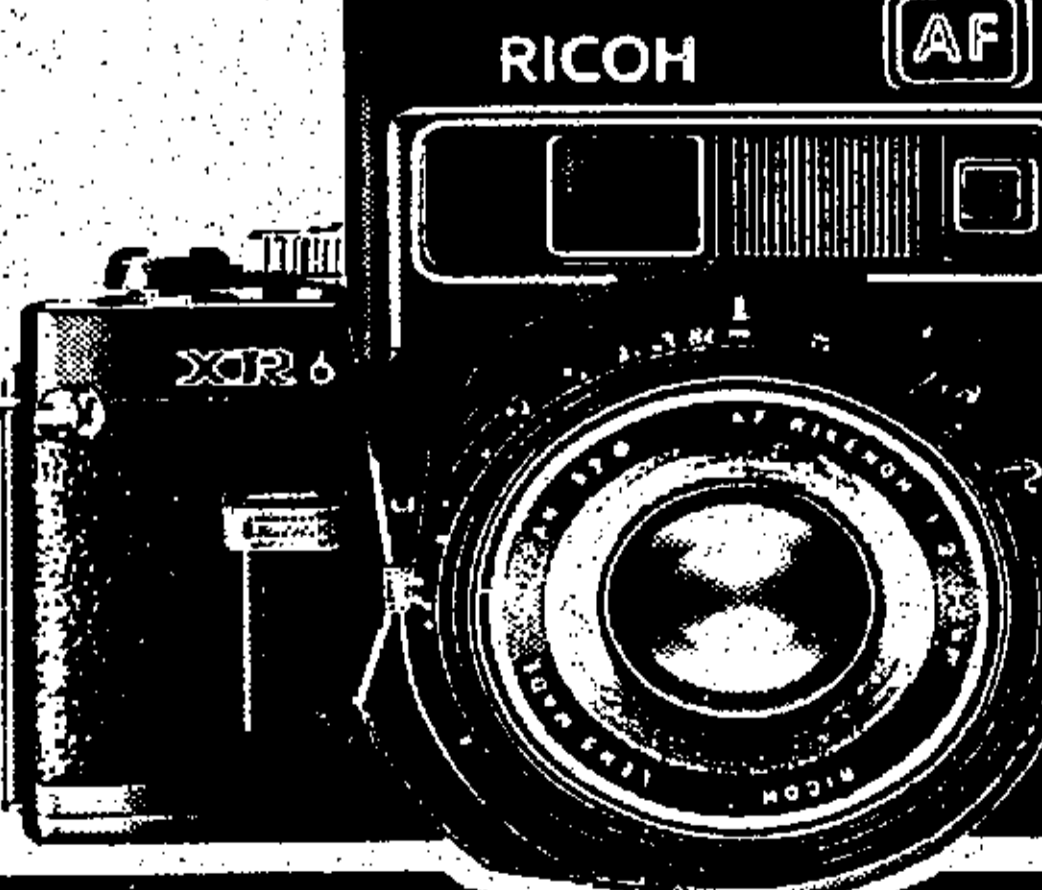
維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

維園民衆大會紀念九一八，上達萬眾參加，場面感人。大會由下午二時開始，至四時結束。會場秩序井然，嚴密戒備。大會主席由陳維明擔任，他首先致詞，指出日方修改歷史，企圖掩蓋其侵略事實，並呼籲民衆團結一致，抗議日方的行徑。隨後，多位嘉賓發表演說，包括陳維明、陳維明夫人、陳維明夫人夫人等。大會最後以一首《義勇軍進行曲》結束。

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張 多刊多送

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機
自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，
一觸即拍，快捷準確。



頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦
單鏡反光相機壹套。
總值：HK\$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK\$368.00

賜洽處：

- 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
- 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
- 北角渣打道127號地下
- 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗確軒
- 銅鑼灣翠東街九號A地下文海圖書公司
- 西環卑路街14A西環圖書公司
- 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
- 筲箕灣道42號A可喜地產公司
- 九龍佐敦道44號A左邊地下
- 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣坊會
- 何文田亞答街124M地下恒遠圖書唱片公司
- 紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
- 荃灣樂安街三號二樓正康公司
- 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
- 大埔廣福道151號地下肥田雪糕專門店
- 元朗第四道21-22號地下元朗區社團聯誼會
- 牛頭角道海濱商場地下36號明嘉琴行

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

中秋賞月遊河

今夜月明人盡望，碧海青天慶團圓

(1)乘坐冷氣遊輪觀賞中秋明月
(2)於仁翠園酒樓共進團圓晚宴
(3)漫遊維多利亞海港怡人夜景
(4)輪上享用應節佳品中秋月餅
(5)趣味幸運抽獎可得豐富獎品
(6)多項遊藝節目增添歡樂氣氛

日期：十月二日（八月十六 星期六）
時間：下午六時至十一時
費用：\$148



七海旅運有限公司
德輔道中國國際大廈1702室 電話：413081（四線）

每人種樹一棵

植樹目標全港五百萬株
推行半年已種二百五十萬株

【特訊】香港政府推行「每人種樹一棵」計劃，旨在改善環境，增加綠化。據統計，該計劃推行半年以來，全港已種下超過二百五十萬株樹木。政府呼籲市民踴躍參加，共同為香港的美化貢獻力量。

清潔香港運動美化計劃

【特訊】香港政府推行「清潔香港運動」，旨在改善環境，增加綠化。據統計，該計劃推行半年以來，全港已種下超過二百五十萬株樹木。政府呼籲市民踴躍參加，共同為香港的美化貢獻力量。

本港新聞

日本已同意更正教科書

11月完成初步

大坑東青少年中心代表遞交書簽名冊

日駐港領事館指出已設法會商手修改

【本報訊】日本駐港領事館昨日表示，日方已同意對其教科書中涉及香港的內容進行修正。據悉，日方已要求教科書編纂委員會，在十一月內完成初步修正工作。日方表示，將與有關方面進行進一步會商，以確保教科書內容的準確性和客觀性。

多個團體分別集會

抗議軍國主義復燃

抵制日貨促日本修正教科書

【本報訊】多個民間團體昨日分別舉行集會，抗議日本教科書中涉及軍國主義的內容。集會者呼籲日本政府修正教科書，並抵制日貨，以表達對日本軍國主義復燃的強烈不滿。集會者表示，將繼續關注此事，並採取進一步行動。

香港海事訓練隊

海上活動多姿采

十二至二十歲青年男女可報名參加

【本報訊】香港海事訓練隊昨日表示，該隊將舉辦一系列海上活動，以推廣航海運動。活動內容包括帆船比賽、航海知識講座等。歡迎十二至二十歲的青年男女報名參加。訓練隊表示，將為參加者提供專業的指導和培訓。

開展個人事業

香港極為適宜

具備足夠資本及經驗及運氣便可

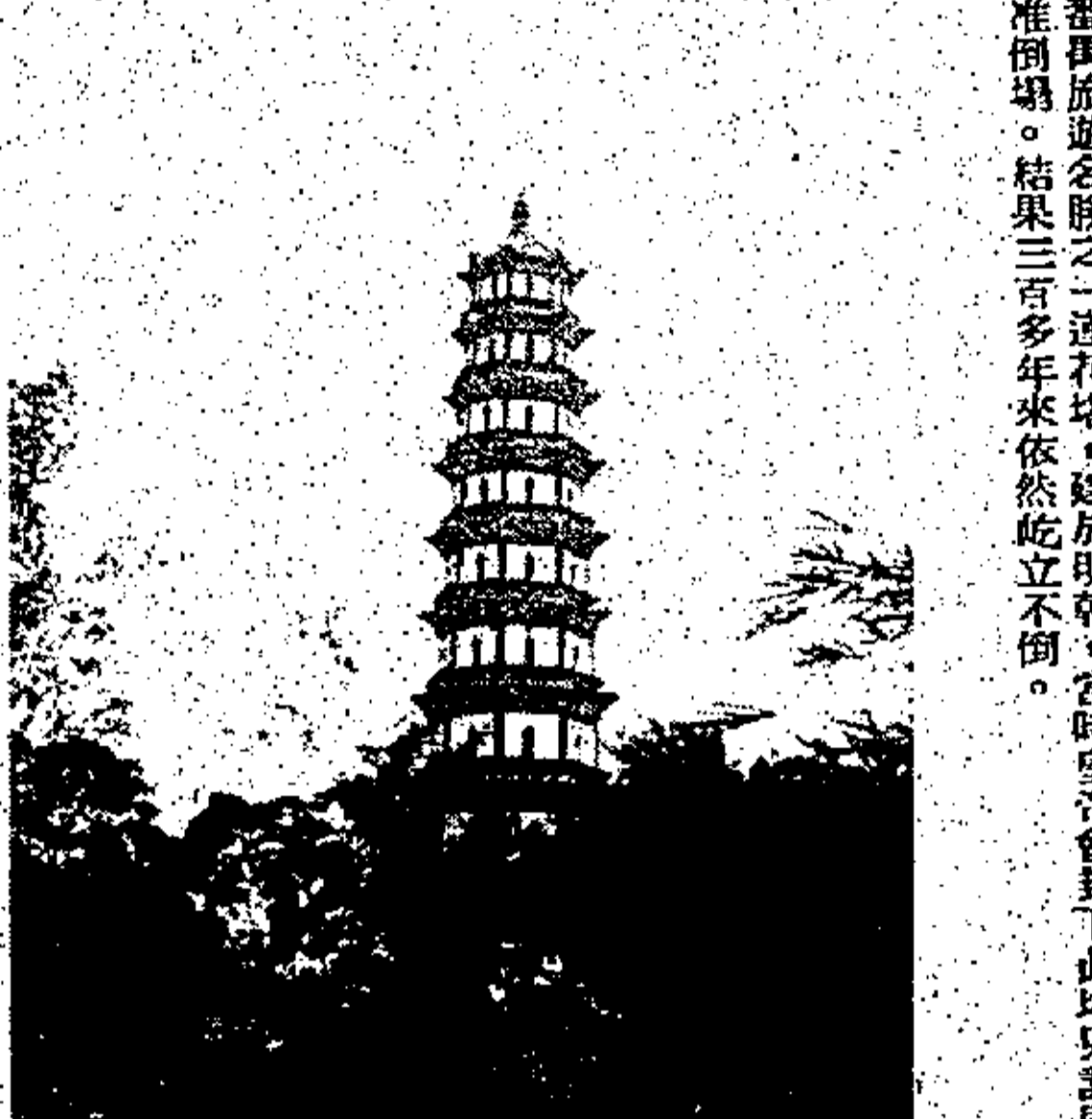
【本報訊】多位成功人士昨日表示，香港是一個非常適合開展個人事業的地方。他們認為，只要具備足夠的資本、經驗和運氣，在香港創業的成功率會很高。他們還分享了自己在香港創業的經驗和心得。

菲島紀遊

菲律賓人充滿音樂細胞

本報記者周紹明

【本報訊】本報記者周紹明昨日在菲律賓進行採訪，並撰寫了《菲島紀遊》一文。文中描述了菲律賓的風土人情、音樂文化以及當地的社會狀況。周紹明表示，菲律賓是一個充滿活力的國家，人們對音樂有著濃厚的興趣。



番島新貌

番島新貌

番島縣成工廠並重市鎮

本報記者：胡念成

【本報訊】番島縣近年來發展迅速，已成為一個集工業和商業於一體的現代化城市。據悉，該縣政府正積極推動經濟發展，吸引投資，並加強基礎設施建設。番島縣的繁榮景象吸引了眾多遊客前來參觀。

利用兩輛巴士宣傳

保護自然環境

勸導遊人士維持大自然美景

【本報訊】有關部門昨日利用兩輛巴士進行宣傳活動，呼籲遊客保護自然環境。巴士上張貼了相關的宣傳海報，並播放了有關自然環境保護的影片。有關部門表示，將繼續加強宣傳，提高公眾的環保意識。

菲島紀遊

菲律賓人充滿音樂細胞

本報記者周紹明

【本報訊】本報記者周紹明昨日在菲律賓進行採訪，並撰寫了《菲島紀遊》一文。文中描述了菲律賓的風土人情、音樂文化以及當地的社會狀況。周紹明表示，菲律賓是一個充滿活力的國家，人們對音樂有著濃厚的興趣。



謝

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先嚴王公少卿府君之喪於昨（十八）

日在香港殯儀館出殯承

先嚴王公少卿府君，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫賴應欽先生

魂歸天國於

先夫賴應欽先生，於一九八二年九月十八日（農曆八月十八日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜輓聯，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

本港新聞

致力改善本港市民生活質素

市署獲賽馬會贈款

推廣文化康樂活動

【本報訊】香港市政局與賽馬會合作，將撥款一百萬元，資助本港各項文化康樂活動。這項撥款將用於改善本港市民的生活質素，包括興建圖書館、公園、體育館等設施。此外，還將資助各項文化活動，如音樂會、戲劇表演等。這項撥款是賽馬會對本港社會的貢獻，也是市政局致力於改善市民生活質素的體現。

完成清潔行動

調景嶺平房區

【本報訊】由新市鎮發展局及新市鎮管理處聯合組成的調景嶺平房區清潔行動，已於昨日圓滿結束。這次行動共動員了數百名義工，在調景嶺平房區內進行了大規模的清潔工作。義工們清理了街道、公園、以及居民區的垃圾，並對環境進行了美化。這次行動得到了市民的積極響應，也體現了市民對環境保護的重視。

六合彩頭獎一萬中

獨得四百萬

【本報訊】六合彩頭獎號碼為二二六六六六，獎金高達四百萬元。此外，還有六萬名中獎者，分別獲得了不同金額的獎金。六合彩的開獎結果引起了市民的廣泛關注，也為慈善事業籌集了資金。

大坑掃地分區委員會

招待四百名青少年

【本報訊】大坑掃地分區委員會將於下月舉行青少年招待會。這次招待會旨在加強與青少年的溝通，並向他們宣傳環保知識。招待會將包括參觀、講座、以及遊戲等活動。委員會表示，希望通過這次活動，能提高青少年的環保意識，並鼓勵他們參與環保活動。

僱用安全主任法例

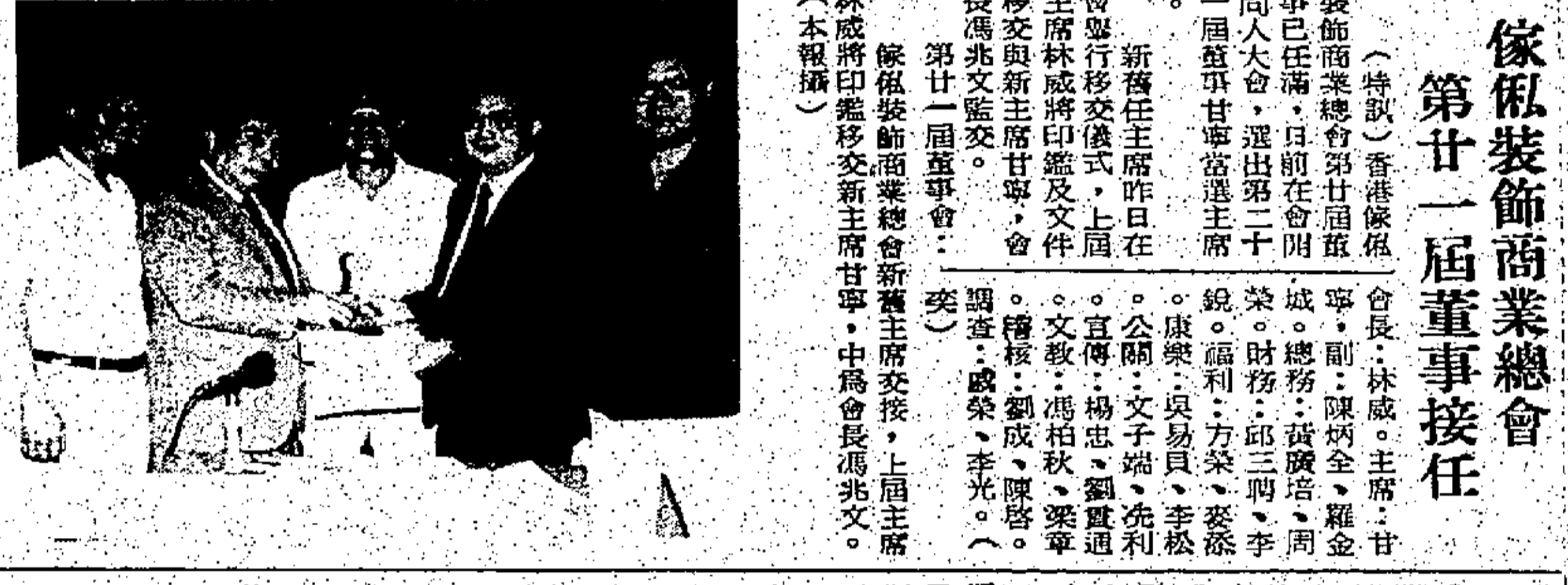
代表團赴星洲取經

【本報訊】香港政府代表團已於昨日抵達星洲，為僱用安全主任法例的制定取經。代表團將與星洲政府官員進行交流，並參觀星洲的安全主任制度。代表團表示，星洲的安全主任制度非常完善，值得香港政府借鑒。代表團還將與星洲的勞工團體進行交流，了解勞工對安全主任制度的看法。

僱用安全主任法例

代表團赴星洲取經

【本報訊】香港政府代表團已於昨日抵達星洲，為僱用安全主任法例的制定取經。代表團將與星洲政府官員進行交流，並參觀星洲的安全主任制度。代表團表示，星洲的安全主任制度非常完善，值得香港政府借鑒。代表團還將與星洲的勞工團體進行交流，了解勞工對安全主任制度的看法。



僱用安全主任法例 代表團赴星洲取經

區議員候選人訪問本報

【本報訊】多位區議員候選人已於昨日訪問本報，就各項社會問題發表看法。候選人包括張國強、李國強、陳國強等。他們就教育、醫療、環境等問題與本報記者進行了交流。候選人表示，他們將致力於改善區內的生活質素，並為市民提供優質的服務。



區議員候選人訪問本報

中巴服務宜改善提議供參考

【本報訊】中巴服務委員會已於昨日向政府提交了一份改善建議書。建議書中提出了一系列改善中巴服務的建議，包括增加班次、改善車廂環境、以及加強司機培訓等。委員會表示，希望政府能採納這些建議，以提高中巴服務的質量，並為市民提供更便捷的交通服務。



中巴服務宜改善提議供參考

僱用安全主任法例

代表團赴星洲取經

【本報訊】香港政府代表團已於昨日抵達星洲，為僱用安全主任法例的制定取經。代表團將與星洲政府官員進行交流，並參觀星洲的安全主任制度。代表團表示，星洲的安全主任制度非常完善，值得香港政府借鑒。代表團還將與星洲的勞工團體進行交流，了解勞工對安全主任制度的看法。

華僑馬經

老吉主編

【本報訊】華僑馬經主編老吉表示，馬經是華僑社區的重要組成部分，也是華僑了解世界的重要窗口。老吉表示，他將繼續為華僑提供優質的馬經服務，並為華僑的體育事業做出貢獻。

龍山輕取廣東讓賽

【本報訊】龍山馬場昨日舉行了一場精彩的賽馬比賽。龍山馬場以輕松的姿態獲得了比賽的勝利，並獲得了豐厚的獎金。這場比賽吸引了大量的觀眾前來觀看，也為龍山馬場贏得了廣泛的讚譽。

六環彩冷門天下

【本報訊】六環彩冷門天下，獎金高達一百萬元。此外，還有六萬名中獎者，分別獲得了不同金額的獎金。六環彩的開獎結果引起了市民的廣泛關注，也為慈善事業籌集了資金。

特別彩池派彩表

彩池	中獎號碼	獎金
第一彩池	123456	1000000
第二彩池	234567	500000
第三彩池	345678	250000
第四彩池	456789	125000
第五彩池	567890	62500
第六彩池	678901	31250

場外彩池派彩表

彩池	中獎號碼	獎金
第一彩池	123456	1000000
第二彩池	234567	500000
第三彩池	345678	250000
第四彩池	456789	125000
第五彩池	567890	62500
第六彩池	678901	31250

策神錦手末力策到底

【本報訊】策神錦手末力策到底，獎金高達一百萬元。此外，還有六萬名中獎者，分別獲得了不同金額的獎金。策神錦手的開獎結果引起了市民的廣泛關注，也為慈善事業籌集了資金。

福利主理人任動議考慮裝置遊戲中心
亦有認屬消極決先試辦惟成須謹慎
亦認屬消極決先試辦惟成須謹慎


理民官曾薩權強調文娛活

故事
采自流
本片有
0
有限公司
元靈梅
神 噱片

風風豆挑胆大

郁心

愛豆 麥兜 官星閣



今日：嫁家人女神，有如置身DISCO

保留庫房，有驚喜

● 贈送《THE HEART OF A HERO》碟一張，送完即止。
● 在票價外另送《麥兜電影》碟一張，送完即止。
● 每張影碟一張，有效期至10月10日截止。

今日：嫁家人女神，有如置身DISCO

KCC

● 張家輝《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 贈送《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 在票價外另送《麥兜電影》碟一張，送完即止。
● 每張影碟一張，有效期至10月10日截止。

● 張家輝《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 贈送《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 在票價外另送《麥兜電影》碟一張，送完即止。
● 每張影碟一張，有效期至10月10日截止。

● 張家輝《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 贈送《猛鬼夜行》碟一張，送完即止。
● 在票價外另送《麥兜電影》碟一張，送完即止。
● 每張影碟一張，有效期至10月10日截止。

容豐富 粵語旁述 (兒童不宜)

映
下
召


証明内容



重綫三月 嶺南之寶 介紹優先 正場四點

光洋華江都都
今天

故事靈感全部
來自流行歌曲
本片有如附身
D
有線公司出品
元標榜
神 電影

[illegible]

點場先紹

今天

故事電影部

來日流行歌曲

本片有如附身

0

有限公司出品

元標電

神像片

入及有外以公可代售

國府香港 法蘭西元

四馬路大戲院

本公司代售

金嘉寶新金山

銀都石樂城助

[illegible]

潮
容豐富
粵語旁述 (兒童不宜)



長城外景陳凱歌執導
九月廿三日全綫隆重
粉嶺京華之宇宙國寶
四點正場優先介紹

今人

亂拋擲破壞環境 有損景色污染水源

教育當局一再籲請保持環境清潔美麗 旱季將臨之際空氣乾燥更應注意山火

當局為保持環境清潔美麗，特頒布「環境衛生條例」，規定各處不得亂拋垃圾，並應注意山火之發生。此項條例之頒布，旨在保護環境，防止空氣污染及水源污染。在旱季將臨之際，空氣乾燥，山火之發生尤為頻繁，故當局一再籲請市民注意環境衛生，保持環境清潔美麗。

特殊學校學生 大自然環境下 體驗戶外生活

本報八日專訊：由教育局主辦，各特殊學校學生參加之「戶外生活體驗」活動，將於下月開始。該項活動旨在讓特殊學校學生在大自然環境下，體驗戶外生活，增進對自然之認識，並培養其獨立生活能力。活動內容包括郊遊、露營、農耕等。

五分鐘也好 水流篇

水流篇
水流不息，生命不息。水流之不息，乃自然之規律。生命之不息，乃人類之追求。水流之不息，象徵著希望與未來。生命之不息，象徵著奮鬥與犧牲。水流之不息，乃人類之動力。生命之不息，乃人類之光榮。

本報教育版主編 初中成績評核預習 順延一週廿七起刊

本報教育版主編，為配合初中學生之學習進度，特將「初中成績評核預習」一欄，順延一週，自廿七日起刊出。該欄內容包括各科之評核預習，旨在幫助學生複習舊知識，並為即將到來之評核作好準備。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月廿日分科刊出

華僑日報教育版主編，為配合中學學生之學習進度，特將「中學會考預習專欄」，於本月廿日分科刊出。該專欄內容包括各科之預習資料，旨在幫助學生複習舊知識，並為即將到來之會考作好準備。

華僑日報教育版主編 學能推理練習 定廿一日刊出

華僑日報教育版主編，為提高學生之學能，特將「學能推理練習」一欄，定於本月廿一日刊出。該欄內容包括各科之推理練習，旨在培養學生之邏輯思維能力，並提高其學能。

華僑日報教育版主編 定廿二及廿四刊出 各級附屬簡章及學能推理練習

華僑日報教育版主編，為配合學生之學習進度，特將「各級附屬簡章及學能推理練習」，定於本月廿二及廿四日刊出。該欄內容包括各科之簡章及推理練習，旨在幫助學生複習舊知識，並提高其學能。

華僑經濟 首八月投資情況 呈現正成長

首八月投資情況
呈現正成長

首八月投資情況
呈現正成長

去週股價仍多上升 息率相應下降略眾

去週股價仍多上升
息率相應下降略眾

港元年底會轉強 漢華銀行預測

港元年底會轉強
漢華銀行預測

老中廣股市一週摘要 本週股市波動不大

老中廣股市一週摘要
本週股市波動不大

華僑文化 恨難消 盧麗

恨難消
盧麗

恨難消
盧麗

追憶兩度難離 盧麗

追憶兩度難離
盧麗

前次離別 盧麗

前次離別
盧麗

恨難消 盧麗

恨難消
盧麗



馬航國泰聯合宣佈

兩航公司達成協議
聯營香港亞庇航線

每週兩班兩公司輪流派機服務

【本報訊】馬來亞航空公司與泰國國際航空公司，已就聯營香港至亞庇航線達成協議。該航線每週將有兩班飛機往返，由兩公司輪流派機服務。此項協議係根據一九八一年一月一日生效之「曼谷航空協定」而訂立。據悉，該航線之開辦，將為兩公司之業務發展，提供良好之機會。該航線之飛機，將由泰國國際航空公司之波音七四七型飛機，及馬來亞航空公司之波音七四七型飛機，分別負責。該航線之開辦，將為兩公司之業務發展，提供良好之機會。該航線之飛機，將由泰國國際航空公司之波音七四七型飛機，及馬來亞航空公司之波音七四七型飛機，分別負責。該航線之開辦，將為兩公司之業務發展，提供良好之機會。

去年日人赴台觀光
人數達六十萬人

【本報訊】據日本觀光廳最近公佈之統計數字顯示，去年赴台灣觀光之日本人，共計達六十萬人。此項數字，較前年之四十九萬八千人，增加百分之二十二點四。觀光廳指出，去年赴台觀光之日本人，以台北、台中、高雄、基隆、新竹、嘉義、台南、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，為主要之觀光地點。去年赴台觀光之日本人，以台北、台中、高雄、基隆、新竹、嘉義、台南、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，為主要之觀光地點。去年赴台觀光之日本人，以台北、台中、高雄、基隆、新竹、嘉義、台南、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，為主要之觀光地點。

國泰航機刊物
榮獲九項殊榮

【本報訊】國泰航空公司最近公佈，其發行之「國泰航機刊物」，榮獲一九八一年度「航空雜誌」九項殊榮。該刊物之內容，包括國泰航空公司之航線、飛機、服務、及各項航空資訊。該刊物之內容，包括國泰航空公司之航線、飛機、服務、及各項航空資訊。該刊物之內容，包括國泰航空公司之航線、飛機、服務、及各項航空資訊。



東豪丸經日本來
萬輪週未駛美加
紫水晶從孟買來途中
（本報訊）東豪丸（Tosaka Maru）一艘日本郵船，於昨日（廿九日）由日本神戶開往美國。該船係由日本郵船株式會社經營，為日本郵船株式會社之郵船。該船係由日本郵船株式會社經營，為日本郵船株式會社之郵船。該船係由日本郵船株式會社經營，為日本郵船株式會社之郵船。

貿易貨櫃廿八到
長龍輪週三往美西
（本報訊）由美國來之貿易貨櫃，於昨日（廿九日）抵達。該貨櫃係由美國來之貿易貨櫃，於昨日（廿九日）抵達。該貨櫃係由美國來之貿易貨櫃，於昨日（廿九日）抵達。

日工會與資方合作
增加本國船員數量
（本報訊）日本工會與資方，已達成協議，將增加本國船員之數量。該協議係由日本工會與資方，已達成協議，將增加本國船員之數量。該協議係由日本工會與資方，已達成協議，將增加本國船員之數量。

午日奇屍
離奇到死 死得離奇
英皇御前獻映巨片
午日奇屍
離奇到死 死得離奇
英皇御前獻映巨片
午日奇屍
離奇到死 死得離奇
英皇御前獻映巨片

商輪擱置情況惡化
租船指數繼續下跌
英國擱置船隻達總數百分之九
（本報訊）英國擱置船隻之數量，已達總數之百分之九。該數量係由英國擱置船隻之數量，已達總數之百分之九。該數量係由英國擱置船隻之數量，已達總數之百分之九。

入口船期表									
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)	(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十九	郵船	新加坡	ZIM CALIFORNIA	加州	十九	新加坡
寶嘉金	BUNGA KANTAN	日本	十九	郵船	新加坡	AM. APOLLO	加州	十九	新加坡
于里	YU SHAN	日本	十九	郵船	新加坡	EVER SUPERB	加州	十九	新加坡
百瑞	AND. PERMATA	印尼	十九	郵船	新加坡	HERONIAE	加州	十九	新加坡
德達	S.A. VANDERSTEL	南非	十九	郵船	新加坡	BONITA ACE	加州	十九	新加坡
珍珍	ZHEN ZHU QUAN	香港	十九	郵船	新加坡	EVER VALIANT	加州	十九	新加坡
珠山	BEI SHAN	天津	十九	郵船	新加坡	F.E. COMMERCE	加州	十九	新加坡
新寶	ZIM TRADER	澳洲	十九	郵船	新加坡	N.L. NAPIER	加州	十九	新加坡
新寶	ZIM NEW ORLEANS	新加坡	十九	郵船	新加坡	ORT. KNIGHT	加州	十九	新加坡
新寶	NEP. CRYSTAL	澳洲	十九	郵船	新加坡	FORCADO'S	加州	十九	新加坡
新寶	UNITY	日本	十九	郵船	新加坡	JOHN LYKES	加州	十九	新加坡
新寶	KUO LIE	高麗	十九	郵船	新加坡	BAY BRIDGE	加州	十九	新加坡
新寶	ZIM CALIFORNIA	加州	十九	郵船	新加坡	B. TONSBURG	加州	十九	新加坡
新寶	LIRIO	日本	十九	郵船	新加坡	AGSIS MYSTIC	加州	十九	新加坡
新寶	BLACK WHALE	澳洲	十九	郵船	新加坡	SL. EXPLORER	加州	十九	新加坡
新寶	GEN. ST. POPLAWSKI	澳洲	十九	郵船	新加坡	NGAN CHAU	加州	十九	新加坡
新寶	H.K. ACE	日本	十九	郵船	新加坡	ORT. DIPLOMAT	加州	十九	新加坡
新寶	VENUS	日本	十九	郵船	新加坡	SAMOA	加州	十九	新加坡
新寶	MARINE CONTAINER	日本	十九	郵船	新加坡	PRES. KENNEDY	加州	十九	新加坡
新寶	AEGIS MYSTIC	日本	十九	郵船	新加坡	LEDA MAERSK	加州	十九	新加坡
新寶	KING HWA	日本	十九	郵船	新加坡	SEAPAC LEXINGTON	加州	十九	新加坡
新寶	ORT. EXPRESS	日本	十九	郵船	新加坡	ATLANTIC MARU	加州	十九	新加坡
新寶	ELBE	日本	十九	郵船	新加坡	ASIA ACE	加州	十九	新加坡
新寶	皮達士	總統	十九	郵船	新加坡	SONIA M	加州	十九	新加坡
新寶	PRES. PIERCE	總統	十九	郵船	新加坡	ISLA SALANGO	加州	十九	新加坡
新寶	BERLIN	歐洲	十九	郵船	新加坡	NL. LEUVE	加州	十九	新加坡
新寶	HERONIAE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	BOONKONG 2	日本	十九	郵船	新加坡				
新寶	NL. FORCADO'S	日本	十九	郵船	新加坡				
新寶	AM. APOLLO	美國	十九	郵船	新加坡				
新寶	PROF. RYLKE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	GOLDEN GHANA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	HONGKONG 302	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	MINTSUNG	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SINGWING	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	CHEUNG YAU	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	KENG MIN	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	MOCK KUN	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	TUNG HAI 6	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	JUPITER	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	HAPPY STAR	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	AURELIO 3	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	PRES. MADISON	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	NGAN CHAU	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	NEP. ZIRCON	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	GALLEON AQUAMARINE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SEA REJOICE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	OCEANIA STAR	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	F.E. COMMERCE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	JOHN LYKES	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	CABANA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	DJAKARTA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	ORT. KNIGHT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	EVER VALIANT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	B. TONSBURG	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SL. EXPLORER	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	基爾尼	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	BONITA ACE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	NEP. TOPAZ	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	EVER SUPERB	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	EVER VIGOR	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	AND. TARUNAGA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	YAMATO MARU	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	R.R. RATHI	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	IBN MALIK	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	BAY BRIDGE	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	TA TUNG 2	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SEA HERON	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	HP DONGNAM	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	MJDRECHT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	KAI MARU	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	CATTLEYA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SHANGHAI	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	VARDIANI	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	CARDIGAN BAY	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	ORT. DIPLOMAT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	CHEVALIER PAUL	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	PIONEER CONTAINER	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	S.A. VAAL	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	ALTAIR	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	HUGH EVERETT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	THOMAS EVERETT	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	COSMOS	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	SHUYU QUAN	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	KIEN HWA 2	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	NAN HWA	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	TAI LAI	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	HAI KOO	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	TAIWUSHAN	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				
新寶	拉馬士	歐洲	十九	郵船	新加坡				

工業商業及建築活力全面繼續放緩

入口商訂購新貨依然緊縮

原料均告減少訂進。原料商恐怕市場不景氣，影響大。除糧食及其他生活必需品外，建築材料、消費品與工廠原料均告減少訂進。原料商恐怕市場不景氣，影響大。除糧食及其他生活必需品外，建築材料、消費品與工廠原料均告減少訂進。原料商恐怕市場不景氣，影響大。除糧食及其他生活必需品外，建築材料、消費品與工廠原料均告減少訂進。

美匯堅穩 美幣供應大增

應反無暫增美幣供應

應反無暫增美幣供應。美匯堅穩，美幣供應大增。應反無暫增美幣供應。美匯堅穩，美幣供應大增。應反無暫增美幣供應。美匯堅穩，美幣供應大增。應反無暫增美幣供應。美匯堅穩，美幣供應大增。

美國貨幣供應持續增加影響

港金大跌七十一元

收市三三二一六點，跌三二二點。港金大跌七十一元。收市三三二一六點，跌三二二點。港金大跌七十一元。收市三三二一六點，跌三二二點。港金大跌七十一元。收市三三二一六點，跌三二二點。

澳洲市場來單仍穩

價值堅穩與消費力頗強

玩具去銷不俗，只有鐘錶減少。澳洲市場來單仍穩。價值堅穩與消費力頗強。玩具去銷不俗，只有鐘錶減少。澳洲市場來單仍穩。價值堅穩與消費力頗強。玩具去銷不俗，只有鐘錶減少。

中秋節雖然接近

海味生意未旺

拆家未敢大量入貨。中秋節雖然接近，海味生意未旺。拆家未敢大量入貨。中秋節雖然接近，海味生意未旺。拆家未敢大量入貨。中秋節雖然接近，海味生意未旺。

經濟簡述。第一張第四頁。日三初月八年戌壬曆夏。WAH KIU YAT PO。日期星。日九十月九年二八九一曆公年一十七國民華中。

日一玻璃廠 負債最驚人

負債總額達一億一千萬元

負債總額達一億一千萬元。日一玻璃廠，負債最驚人。負債總額達一億一千萬元。日一玻璃廠，負債最驚人。負債總額達一億一千萬元。日一玻璃廠，負債最驚人。

建築業明年一月舉行

展覽會明年一月舉行

展覽會明年一月舉行。建築業明年一月舉行展覽會。展覽會明年一月舉行。建築業明年一月舉行展覽會。展覽會明年一月舉行。建築業明年一月舉行展覽會。

香港金銀行情表

金銀價格表

品名	單位	價格
金條	兩	33216
金幣	兩	33216
銀條	兩	12345
銀幣	兩	12345

經濟衰退未完結

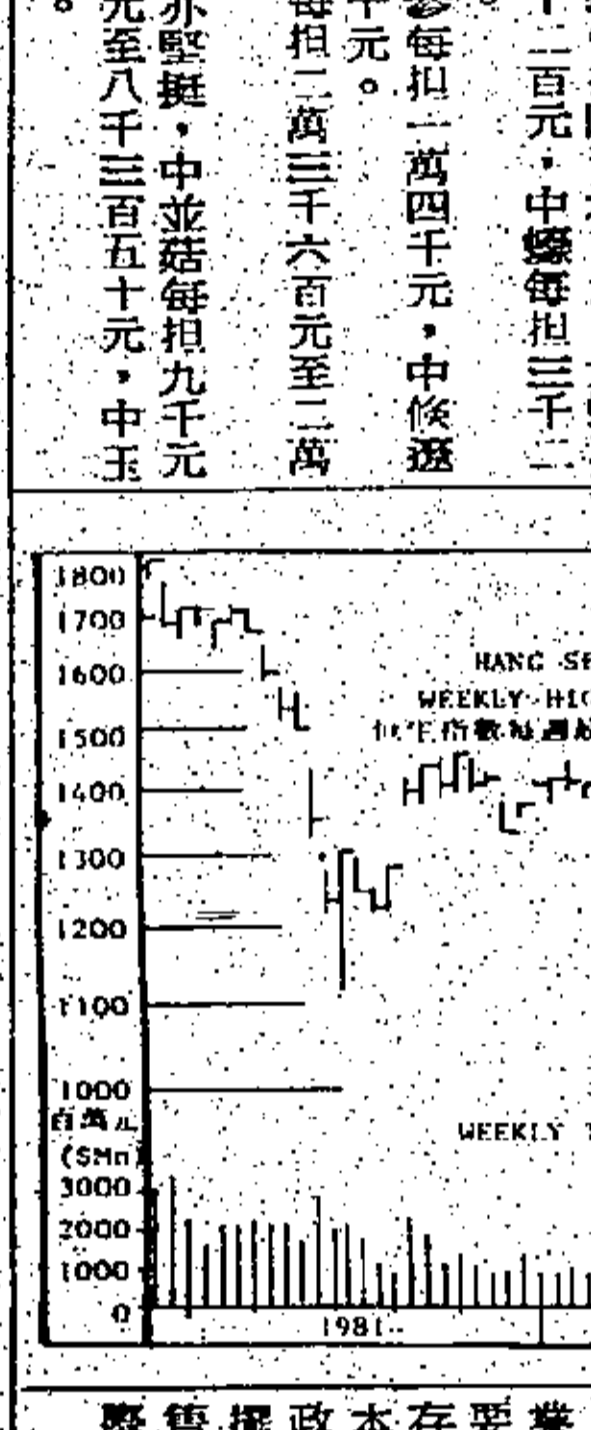
生產量下降未見回升

生產量下降未見回升。經濟衰退未完結。生產量下降未見回升。經濟衰退未完結。生產量下降未見回升。經濟衰退未完結。生產量下降未見回升。

美上月生產

下降千分五

下降千分五。美上月生產下降千分五。下降千分五。美上月生產下降千分五。下降千分五。美上月生產下降千分五。下降千分五。美上月生產下降千分五。



酒樓業 吹風

銷路低落 經營困難

銷路低落 經營困難。酒樓業吹風。銷路低落 經營困難。酒樓業吹風。銷路低落 經營困難。酒樓業吹風。銷路低落 經營困難。酒樓業吹風。銷路低落 經營困難。

成值大幅減市價轉牛皮

全通開成值五萬九千八百五十五元

全通開成值五萬九千八百五十五元。成值大幅減市價轉牛皮。全通開成值五萬九千八百五十五元。成值大幅減市價轉牛皮。全通開成值五萬九千八百五十五元。成值大幅減市價轉牛皮。

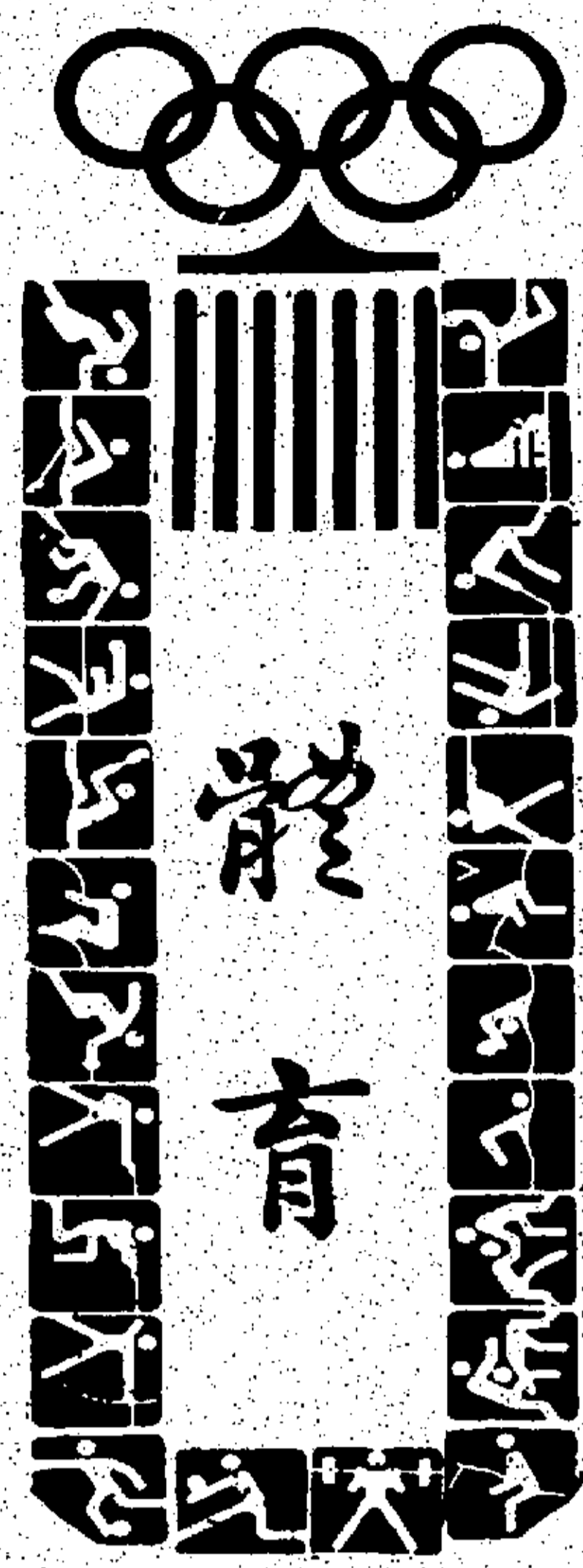
香港股市一週

成交額一億一千萬元

成交額一億一千萬元。香港股市一週。成交額一億一千萬元。香港股市一週。成交額一億一千萬元。香港股市一週。成交額一億一千萬元。香港股市一週。

股票名稱	價格
新鴻基	12.50
新豐源	11.80
新豐源	11.80
新豐源	11.80

股票名稱	價格
新鴻基	12.50
新豐源	11.80
新豐源	11.80
新豐源	11.80



埔頭上演甲組聯賽精彩戲 南華憾寶路華

寶路華攻擊力強少林門將面臨考驗

（本報訊）昨晚八時，在埔頭體育場舉行的甲組足球聯賽，南華隊對寶路華隊，結果南華隊以二比零獲勝。寶路華隊在比賽中表現極為出色，其攻擊力強，門將少林面臨極大考驗。南華隊在比賽中表現穩定，最終以二比零獲勝。

國際男排表演大賽 中共日本旗開得勝

波跳高好手屈素拿 田總判罰停賽一年

（本報訊）昨晚在埔頭體育場舉行的國際男排表演大賽，由中國隊對日本隊，結果中國隊以三比零獲勝。波跳高好手屈素拿在比賽中表現出色，田總判罰停賽一年。

哥國主辦世盃 兩週內有決定

中共印尼大馬印度 四名手獲準決賽權

（本報訊）哥國主辦世盃，兩週內有決定。中共、印尼、大馬、印度四名選手獲準決賽權。

世界盃足球賽 德薩斯網球挑戰決賽

麥恩萊憾謝拉提斯

（本報訊）世界盃足球賽，德薩斯網球挑戰決賽，麥恩萊憾謝拉提斯。

南美洲盃足球賽 實拿奴河床晉準決

莫理士社膺冠軍

（本報訊）南美洲盃足球賽，實拿奴河床晉準決，莫理士社膺冠軍。

美田徑明星路易斯 將參加東京田徑賽

將參加東京田徑賽

（本報訊）美田徑明星路易斯，將參加東京田徑賽。

世界網球雙打錦標賽 美公開賽冠軍失利

曼聯作客修咸頓

（本報訊）世界網球雙打錦標賽，美公開賽冠軍失利，曼聯作客修咸頓。

英甲組足球賽煙四起 屈福出戰諾定咸

曼聯作客修咸頓

（本報訊）英甲組足球賽煙四起，屈福出戰諾定咸，曼聯作客修咸頓。

維拿斯退出比賽 曼聯作客修咸頓

曼聯作客修咸頓

（本報訊）維拿斯退出比賽，曼聯作客修咸頓。

本港新聞 第九屆校地展覽

介紹香港發展

（本報訊）本港新聞，第九屆校地展覽，介紹香港發展。

美加淨大抽獎 今午公開舉行

八和會館同人支持

（本報訊）美加淨大抽獎，今午公開舉行，八和會館同人支持。

黃大仙及鳳凰新村社區 請來投票選舉

請來投票選舉

（本報訊）黃大仙及鳳凰新村社區，請來投票選舉。

萬香餅家月餅會客戶 陳香芬主持抽獎揭曉

陳香芬主持抽獎揭曉

（本報訊）萬香餅家月餅會客戶，陳香芬主持抽獎揭曉。

鍾益裕今日舉殯 報界及攝影界前輩

報界及攝影界前輩

（本報訊）鍾益裕今日舉殯，報界及攝影界前輩。



有者其屋廊，實足以支持一條獨立、快捷、直通馬路，遠比60 M線為好，故應全面負責新線的開辟，而馬路所有往60 M的交過是必須經新線。至於對由新線搭搭新往63號巴士及現有的60、62、62號線，60 M線是需要繞經迂迴曲折的南山公路，這樣，實在有得不償失之感。故此元朗居民大多紛紛以縮短行車時間，諸如可否由小瀝涌經屯門公橋為呢？

新界一區民上。

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

第一城
★文華
0-6475102

旺舖平頂
陸子元上海街 2008

石屋出讓
彩虹道 68 除呎水
則齊交通空氣好
電 K 2 9 4 9 4 6 3 3

457049 洽
午 4 時半管理處

唐三樓急 限界街
 30萬海墘街 800呎通洲街
 3600 3-6 148 87

元朗大廈 中層
 兩房一廳 兩房一廳
 萬3 日樓4
 兩房一廳 兩房一廳

租樓
及交吉樓舖港九均合無須入屋看樓成吉快捷請駕臨上海街36號閣樓

四樓出租
東街1號(近尾)有水電電話A438380 H 4136

筲箕灣地
西灣河街22地下二千舖或小工業2486

天羊 K 302329

元朗平租
 喜利大廈 88呎與另元門好
 連租商場平租有
 歡迎遷托永發
屯門慎成
 除大兩房兩廳另屯門好
 連租商場平租有
 租價均可百五呎連閣樓
特平商場
 字樓 5呎裝修冷氣設
 備齊係16萬租一千四百

旺角平舖 餘元
免頂有閣五百呎
水電齊合服裝修設計
工程各行商業 36100831

多窗硬房 出租
人少可煮食紅磚漆感道
寧靜費其利大廈靜電

旺舖
地下六號
56號街
欽州街
約一千
連開井

大批酒樓
 大批酒樓傢俬抬椅大
 汽水柜、出冰機、
 用具、不銹鋼廚房
 地址：新界洪水橋（
夜冷高

[illegible]

本機波
機棉超
料燒起
漆包料
漆包膠
漆包紙
漆包布
漆包帶
漆包管
漆包線
漆包膜
漆包紙
漆包布
漆包帶
漆包管
漆包線
漆包膜

工電子
理工電子
文憑二級替中五以下
補習經驗高級誠良好以

港大學生
誠普中小學生補習耐
心盡責九均可有意請電
二一三五六二七一

時元大屯荃美紅何牛黃

[illegible]

牛車水何美芝街至大元時
新字號文頭角
田亞橋老街第二四號M地下
鄉紅福里第三期吉地17A
灣至漢棠安街三號二樓正康公
門河旁街五號八號地下
埔廣道遺五疊號四下肥
朗元朗第四座21號地下
間每日下午五時半截稿

興海通4號A地下36號明富發行
 大頭溝4號A地下可通明富發行
 荷老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司
 馬路頭壹二四號地下新鴻洋服號
 十字街新泰三期吉利徑17A平台蒸潤街坊會
 萬泉安街三號二樓正康公司
 門河旁街四號八號地下街光書局
 鐵道壹五壹號地下肥肥歌樓琴門店
 明順第四座21122號地下元朗區社團聯誼會
 日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省

豐地產公司	電話：3-36
36號明富琴行	電話：3-75
地下恒遠圖書唱片公司	電話：3-71
地下新鳴洋服時值	電話：3-62
位17A平公慈濟街坊會	電話：3-74
正康公司	電話：0-42
地下街光書局	電話：0-42
肥軟雪糕專門店	電話：0-81
地地下元朗區社團聯誼會	電話：0-65
增設區內服務	電話：0-76
既可省時	又免車擠

司會

館址
可省時
又免車費

電話：3-608698
電話：3-7557915
電話：3-7137195
電話：3-620395
電話：3-7418532
電話：0-429081
電話：0-812675
電話：0-6571800
電話：0-760683

0-608698
3-7557915
3-7137195
3-620395
3-7418532
0-429081
0-812675
0-6571800
0-760683

工人世界

藍領白領異口同聲促當局注意

各工廠區多設食堂 方便區內工友進食

工友上酒樓消費多未必吃得飽不合化算 食糧和飯盒吃得多便最理想最好還是包伙食

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

收入有限 精打細算

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

工友伙食 吃來寫

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

明愛協助青年認識自己

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

「出道之初」

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

你想找尋工作嗎?

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

勞工處介紹職業

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

屯門元朗新邨版

臨時屋區設備力求完善

奕園房屋區快速建成 計劃設立社區中心

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

青年足球發展計劃

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

耗資一億開闢市肺

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

九月康樂活動

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

廈門兩後最邨洲脚鴨

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

樓收可即電供待只成建已宇樓

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

伙入以可月下民居

【本報訊】在工廠區內，由於工友多，食糧供應不足，以致工友上酒樓消費多，未必吃得飽，不合化算。食糧和飯盒吃得多便最理想，最好還是包伙食。

告廣小業商

水電

專業維修 24小時服務

裝修

室內設計 傢俬擺設

清潔

地毯清洗 玻璃清洗

維修

電器維修 水管維修

搬運

貨物搬運 傢俬搬運

其他

各類服務 價格公道

執漏專家

執漏專家

專業查漏 保證滿意

美聯私家偵探社

調查服務 信譽保證

香港私家偵探社

偵探服務 收費合理

旅遊

機票預訂 酒店預訂

搬運

貨物搬運 價格公道

其他

各類服務 應有盡有

春霧迷

文：楚子

「春霧迷」——這是一個多麼動人的名字。在春霧迷的背後，隱藏着一個多麼動人的故事。這是一個關於愛、關於夢、關於追求的故事。這是一個關於一個年輕人在春霧迷的背後，尋找自己、尋找愛、尋找夢的故事。這是一個關於一個年輕人在春霧迷的背後，尋找自己、尋找愛、尋找夢的故事。這是一個關於一個年輕人在春霧迷的背後，尋找自己、尋找愛、尋找夢的故事。



雙劍天涯

九：安西府之變

（續前）

文鳥

（讀者來信一則）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

三三：不做好女

「三三：不做好女」——這是一個多麼動人的名字。在「三三：不做好女」的背後，隱藏着一個多麼動人的故事。這是一個關於愛、關於夢、關於追求的故事。這是一個關於一個年輕人在「三三：不做好女」的背後，尋找自己、尋找愛、尋找夢的故事。這是一個關於一個年輕人在「三三：不做好女」的背後，尋找自己、尋找愛、尋找夢的故事。

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

集花

（續前）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年九月十九日



封面專題：噴火機與波音七五七

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機

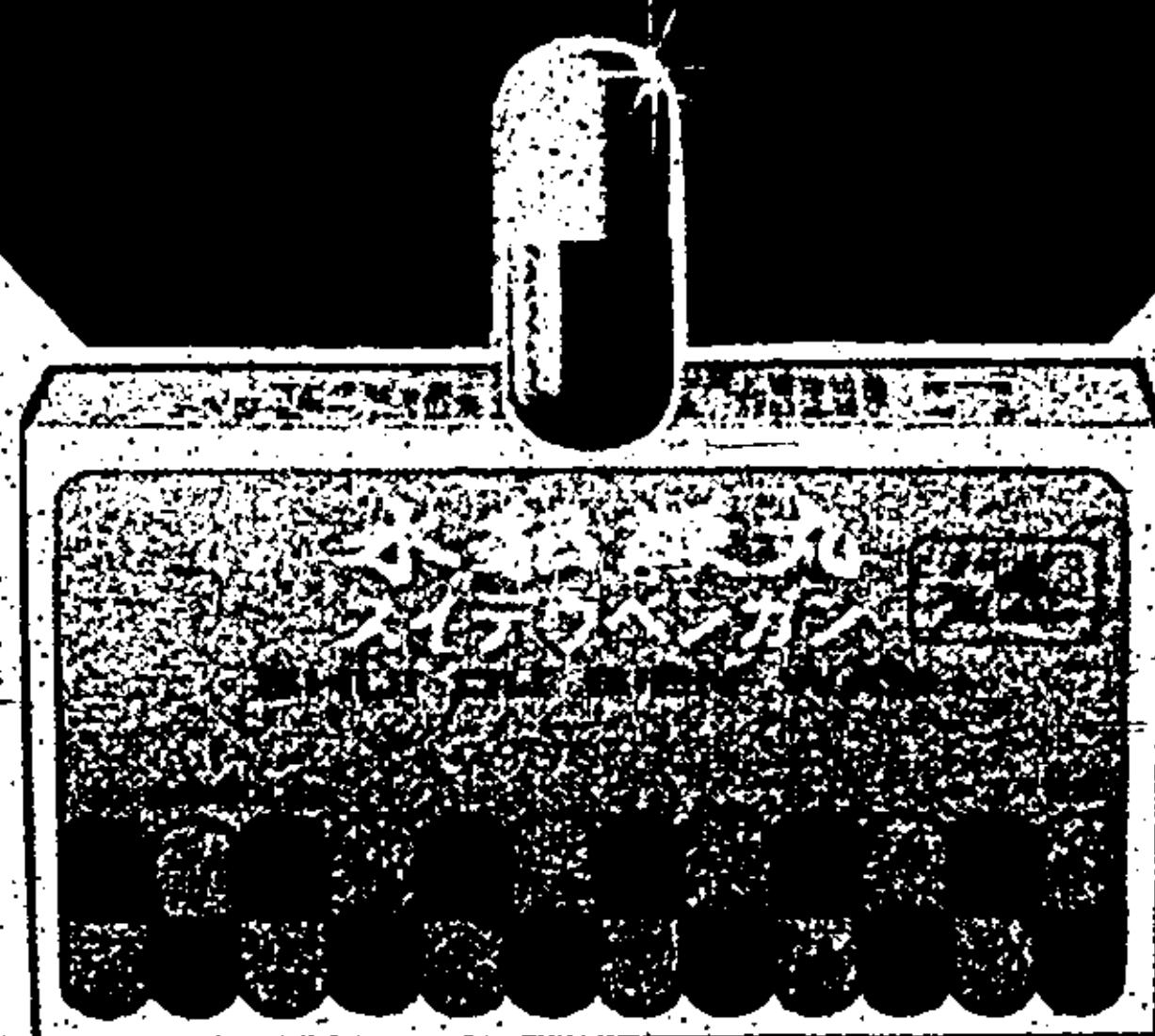
- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

VISION 8800

B&O

水貂鞭丸 勁強力足

水貂功力・無與倫比



機能衰退・力不從心

不含化學激素，勁強又
安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇

腎炎片

本品適應急慢性腎炎及過延性腎炎，
在國內臨床試驗，証實其總有效率高達
91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，
一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三
至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的
純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第312期
一九八二年九月十九日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

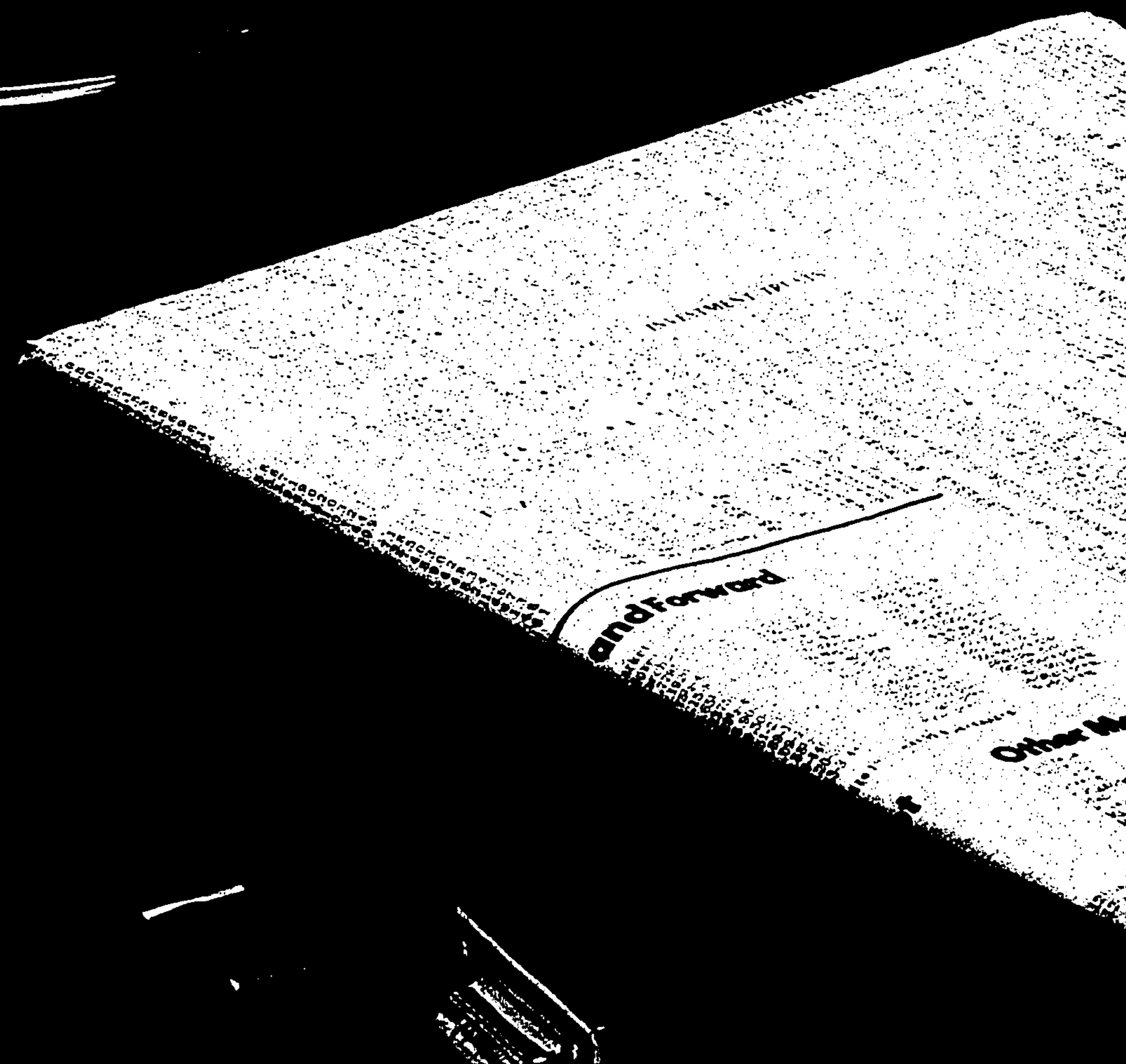
從噴火機到波音七五七.....	4
企鵝面臨大屠殺.....	2
瑞典軍火擴散世界.....	2
避孕丸有防癌作用.....	3
中國女繡衣.....	6
霧水夫妻(星期掌篇).....	8
十二星座本週運程推算.....	9
“四川搜秘錄”搜秘成功.....	10
汪明荃自稱不敢偷懶.....	11
我在美、加、英、日擠巴士.....	12
電視節目表.....	13-23
夢裏情人.....	24
讓孩子們發揮想象力.....	25
“高山流水”一曲傳真情.....	26
中國近行音樂史聲樂作品展.....	27
兒童週刊.....	29-35

維他利 爽髮水



維他利爽髮水，清爽而
不油膩，能保持頭髮整
潔雅觀。

無論到任何地方，應付
任何場合，維他利爽髮
水是高尙男士的最佳
選擇。



企鵝面臨大屠殺

在許多人眼中看來，阿根廷是一個滿是漂亮的女人，殺人不眨眼的將領和受通貨膨脹及經濟衰退困擾的國家；在許多企鵝眼中看來，阿根廷是一個天堂。那些有美麗外衣的企鵝，生活在阿根廷南部地區塔爾塔尼亞，至少已有一千八百萬年。阿根廷在一九七四年頒佈一條法例，禁殺企鵝，但企鵝好景不常，牠們現在有難了。

一間名為「日出企鵝」的日本——阿根廷合資經營的公司，已請求塔爾塔尼亞的政府批准，在今後兩年內每年殺企鵝四萬八千隻。

爲甚麼要殺企鵝呢？企鵝肉含豐富蛋白質，日本人十分愛吃，該公司打算把企鵝肉運往日本銷售。企鵝的用途來做手套。

這個在今年三月下旬已開始實行的計劃，已獲得阿根廷省長阿耶勒的支持。他說：「由於專殺企鵝的紅狐狸和鯨魚已消失，企鵝的數目已有顯著的增加。」

阿耶勒估計，阿根廷企鵝有一千萬隻之多。他問道：「當企鵝在我們的城市和小鎮隨處走的時候，我們怎麼辦？」這項擺在眼前的阿耶勒與日本人攜手對企鵝來一個大屠殺計劃，已觸發全世界的環境保護主義者的反對，常到塔爾塔尼亞的動物學協會總主任康威駁斥阿耶勒的企鵝威脅之說。他說：「沒有人確實知道祖特省有多少企鵝，也許在整個塔爾塔尼亞海岸大約有五百萬隻企鵝。」

阿根廷的國家野生生命基金會主席雷諾爾提出警告說：屠殺企鵝，會使到企鵝的繁殖方式被破壞。他又說：「除此之外，如果這個小規模的試驗性殺戮被批准的話，就很難走回頭路了。」

「日出企鵝公司」總經理拉里亞提出保證，企鵝將以人道方式殺死，辦法是「打毒針」。他又答應，只有已經喪失企鵝的國家，才准殺企鵝。

據最近研究發現，避孕丸看來不會引起任何癌症，事實上，它顯然保護許多婦女，不讓她們患上癌症，特別是卵巢癌和子宮內膜癌。人們以前害怕避孕丸會帶來癌症，總是相形見绌。

英國和美國的研究所發現，婦女停止服食避孕丸後十年，它的保護力仍在。這些發現，是避孕丸雖然並非完全無害，但對婦女健康大有好處的證據的一部分。

最近醫學刊物的一項檢討顯示，避孕丸的其它出乎意料的作用，包括減少因缺乏鐵質而引起的貧血的發生，骨質發炎以至風濕性關節炎。

根據對現時正在服食避孕丸的美國九百萬婦女和其他地方四千一百萬婦女及一度服食避孕丸的一億五千萬婦女作

失牠們的配偶的「鰥夫與寡婦」企鵝才會被殺死，決不會拆散鴛鴦。

「企鵝跟已有配偶的企鵝區別開來，只殺「鰥夫和寡婦」的企鵝之說，祇不過是一番胡謔和騙人的鬼話。

企鵝問題的爭論，終於使到沉悶的阿根廷夏天變得活躍起來。

爲企鵝請命的小規模示威，不時在塔爾塔尼亞的三個主要城市舉行。

阿根廷首都布宜諾斯艾利斯一張報紙刊出漫畫，描寫一羣企鵝示威，要求柏塔尼亞的三個主要城市舉行。

阿耶勒的配偶的「鰥夫與寡婦」企鵝才

瑞典軍火擴散世界

瑞典生產、銷售的武器從無後座力，全套防空設備以至魚雷艇、噴射戰機都十分精良。在從事國際軍火貿易的小國中，它佔有獨特地位，僅瑞士和以色列可以媲美，躍世界十大軍火商之列。

原則上，瑞典限制武器出口，而且每一筆生意都必須經過政府的專門機構批准及發予許可證。法律還規定，購買國貨入的武器祇能用於自衛。不得轉口輸出。

七一年生效的法律禁止售予「與別國衝突或接近衝突、內戰或有內戰危險」的國家。禁令適用於「有嫌疑使用武器鎮壓人權」的政府。

但截至去年止，對發出許可證及購入國再轉口簡直不加控制。

去年十月，美國國防部長溫伯格訪問瑞典時，一位瑞典軍官拿起一枝輕機槍對他說：「這就是殺死埃及總統沙達特槍。」當然，兇手不會是真正用這枝槍擊沙達特總統，而是埃及根據許可證製造的同一型機槍，槍身上有瑞典商標。

七十年代，巴基斯坦、印尼作戰時

的研究發現，避孕丸確有防癌作用，雖然並不是凡服食避孕丸的婦女都不會發生癌症。

據美國阿特蘭大市疾病控制中心家庭計劃評估部主任柯里表示，今年，未來預料會發生卵巢癌和子宮癌的三千七百名美國婦女，現在都可以被期望得到避孕丸給她們的保護。

柯里在接受訪問中說，今年有另外逾十萬名美國婦女將得以避免因它普通情況引致的留醫和動手術等。

根據若干項報告說：對大多數健康的婦女來說，避孕丸是利多於弊，雖然準確數字仍然未能獲得。

服食避孕丸，對健康是有一些危險，主要是會引致心臟病和中風。但這些併發症大多數是在吸煙婦女當中發生。

「珍芳達，你在何方？」

一個聯邦法官最近裁定，這個問題需要由總統來解決。在仕阿根廷總統面

對要遏止他的國家每年高達百分之三十一的驚人通貨膨脹率，和要振興阿根廷在戰後的一蹶不振的經濟的令人氣餒任務，他可能覺得企鵝的處境更值得馬上予以留意，早日解決，因爲這比處理國民生計易辦得多，如果處理得好，拒絕日本人屠殺企鵝計劃，贏得國際稱讚。

國際關心牠們面臨的厄運，把牠們跟鯨魚和海豹一視同仁，也來拯救牠們，牠們發出悲鳴說：

「珍芳達，你在何方？」

一個聯邦法官最近裁定，這個問題需要由總統來解決。在仕阿根廷總統面

對要遏止他的國家每年高達百分之三十一的驚人通貨膨脹率，和要振興阿根廷在戰後的一蹶不振的經濟的令人氣餒任務，他可能覺得企鵝的處境更值得馬上予以留意，早日解決，因爲這比處理國民生計易辦得多，如果處理得好，拒絕日本人屠殺企鵝計劃，贏得國際稱讚。

德國的公路



德意志聯邦共和國的高速公路是歐洲四通八達的交通運輸網的中樞。圖中所示位於科隆附近利弗庫森的公路交匯點是高速公路網的一個重要組成部分。

使用瑞典製造的「薩布」輕型飛機，博科斯火炮及其它武器。非洲、拉丁美洲，中東諸國有時用於對付瑞典在政治上支持的游擊運動。

澳洲軍隊會使用瑞典製的無後座力打越共游擊隊，大馬政府用瑞典製造的炮艇逐逐印支難民船。這都是在斯得哥爾摩政府公開宣佈同情難民苦兒的時候發生的。一九七三年，智利阿爾瓦雷斯軍官推翻前不久，軍方接收到瑞典賣來的聖達靈。伊朗、土耳其、以色列、南非的艦艇都裝有博科斯的火炮，而在瑞典政府眼中，以色列、南非已是國際社會中的最壞的害羣之馬。

瑞典人口八百萬，軍火工廠却有數十間，僱員近四萬人，產品百分之八十供應本國國防所需，軍火出口五年來增加了一倍多，去年銷售額近二十億克朗（三億五千萬美元），約佔瑞典出口總值百分之二點五。

軍方爲輸出軍火辯解的理由是：資助國內之工業。本國工業對瑞典是非常重要。同時，正式批准出口的大部份是防禦武器，銷售對象也經過嚴格挑選。

博科斯公司是瑞典軍火業的骨幹，因爲瑞典每年有約四百五十八個婦女因爲避孕丸對她們的心臟和血管發生影響而死亡。但美國疾病控制中心和英國皇家醫學院所作的研究顯示出，如果服食避孕丸的婦女不吸煙的話，那些死亡至少有大半數是可以避免。

服食避孕丸的人患致命心臟病的機會比不服食避孕丸者大三倍。在服食避孕丸的十萬名二十歲至二十九歲的婦女當中，每年會有三個發生心臟病，其中兩個死亡。在服食避孕丸的十萬名婦女當中，會有七十五名發生心臟病，其中五十個死亡。

服食避孕丸的另一個危險是瘀血塊動脈中形成。如果瘀血塊分裂，通過血流，來到肺部停下來棲息，就可能引起死亡。

服食避孕丸亦有可能引致血壓略爲高升的危險，如果停止服食避孕丸，情況就會扭轉過來；避孕丸可能造成膽石，不過這種情況亦很少見。避孕丸會引

致非癌症的肝腫瘤，這種情況同樣非常少見。

發展避孕丸的研究人員和予以處方的醫生知道，避孕丸可能產生令人不快

的作用。關於乳癌危險的憂慮在一九六九年於美國舉行第一屆全國乳癌會議上表露出來。

他們的憂慮是無數十年的經驗來作依據，又是憑空臆測，因爲避孕丸的一些成份在動物當中引致腫瘤。

也是在一九六九年，英國一本權威醫學刊物「刺血針」在一篇社論中指出：「許多年來，把這些成份用於健康的婦女，是否適合或明智，這是一個很嚴重的疑問。」

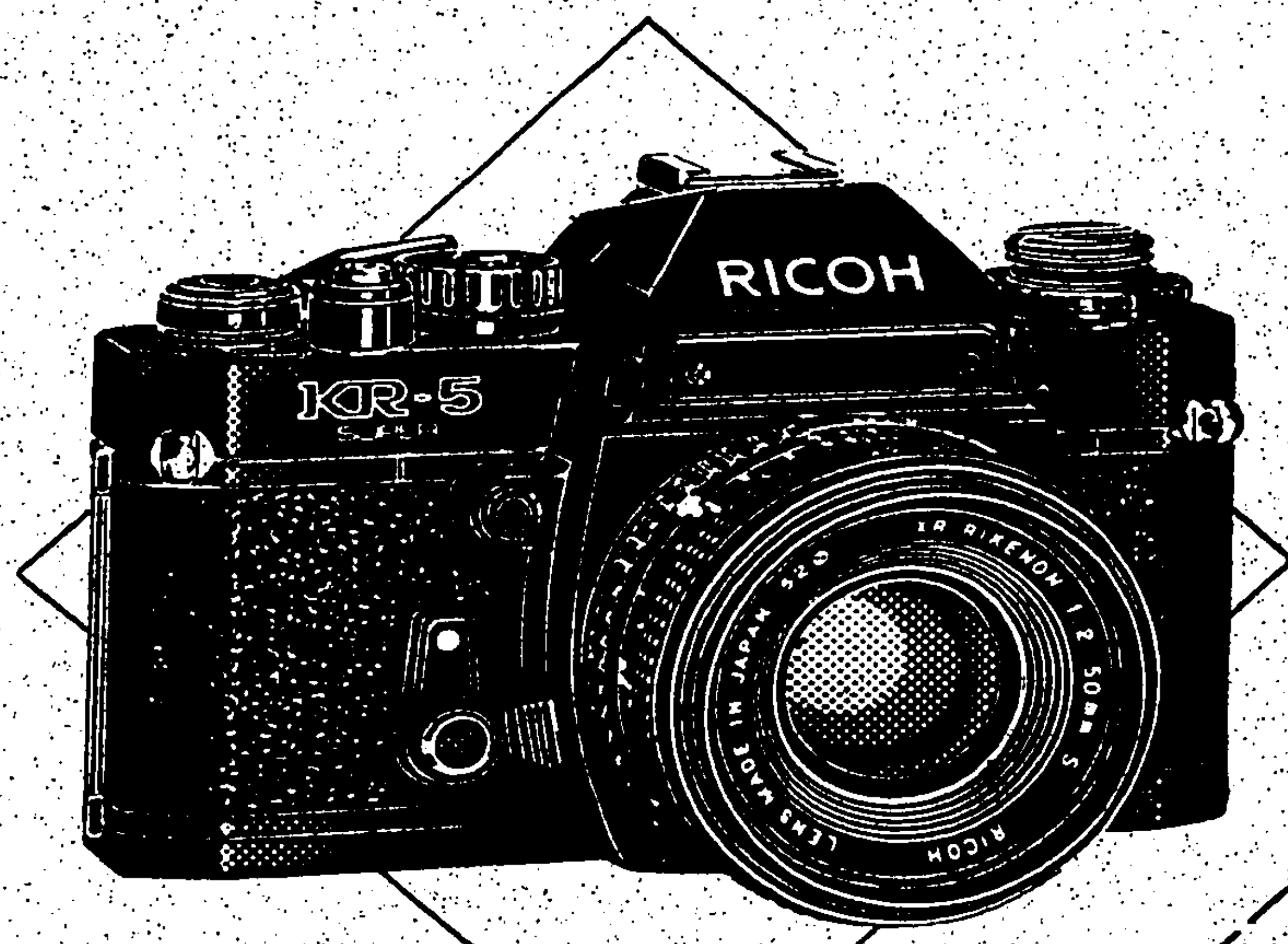
由那個時候起，英國和美國有若干個團體已開始對避孕丸的影響作長期研究，而藥廠對避孕丸的成份作了重大的改變，盡量使用最低影响的劑量，減少避孕丸的危險性。

麗確 KR-5 SUPER

精益求精 性能超卓

「麗確」最新KR-5 Super相機，性能卓越，乃「麗確」繼KR-5後，更精益求精之驕人傑作。不僅對焦快、測光準、操作簡便，而且更俱備下列各項優點：

- 快門最高速度達 $\frac{1}{1000}$ 秒。
- 對針測光，快捷準確。
- LED燈號顯示拍攝在進行中。
- 閃光燈準備訊號設在觀景框上，方便拍攝。



歡迎函索詳細精美說明書
凡購買麗確相機，請向經銷商索取取
蓋有港澳總代理太平洋行有限公司
印廠之相機保用書，以免受損失，
特此聲明。

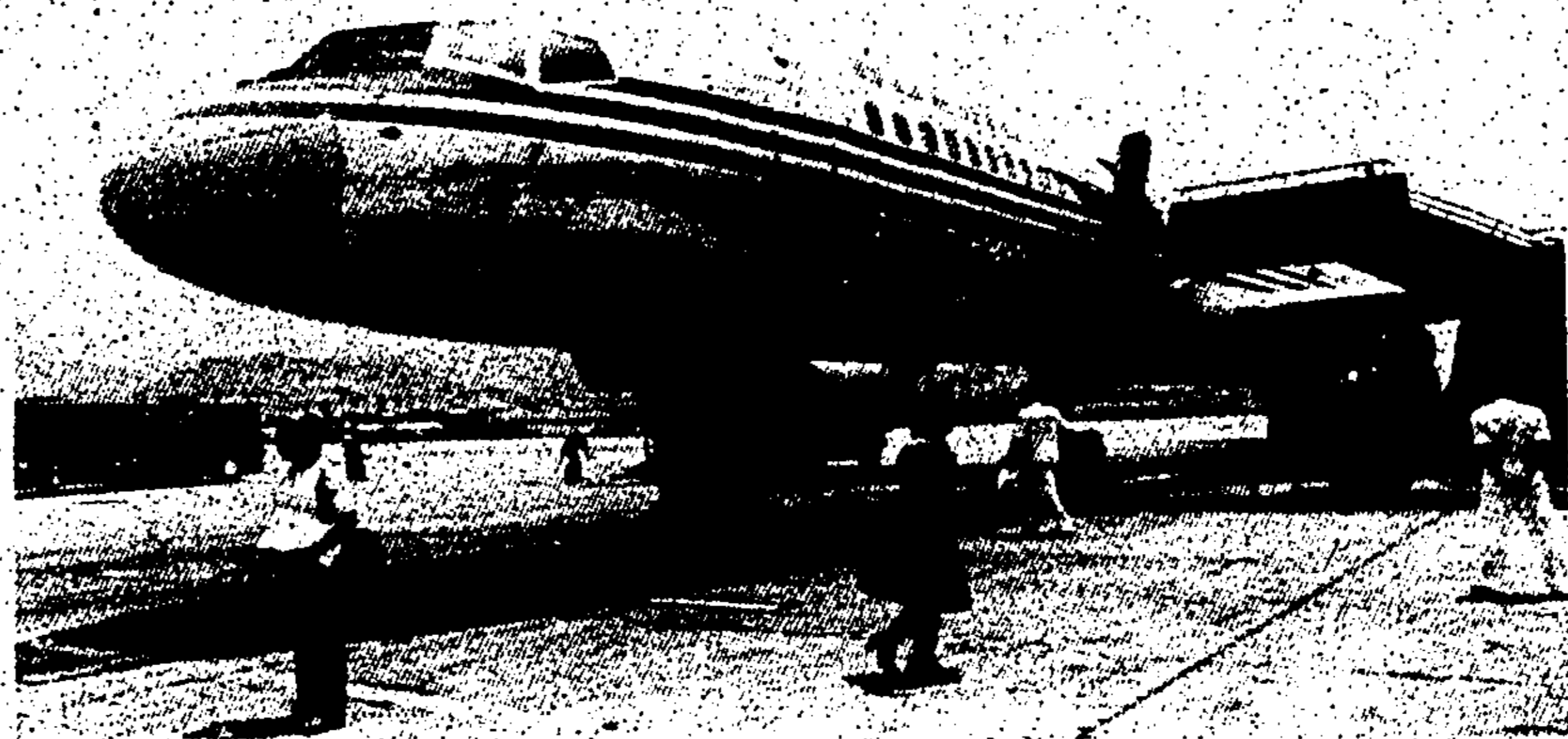
太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

各埠經銷商地址如下：
香港：香港德輔道中55號太平洋行有限公司
廣州：廣州德興路55號太平洋行有限公司
台北：台北德興路55號太平洋行有限公司
地址：_____ 姓名：_____

從噴火機到波音七五七

最近，波音最新一代七五七客機飛抵香港，作短暫之示範飛行，為本港航空史揭開新的一頁。使人想到光復後也會展出于皇后廣場的噴火戰機。

雖說世人在二十世紀初的一九零三年始由美國一對兄弟揭開航空時代的紀元，但在短短八十年後的今天，世界航空事業已有長足的發展，無論在民航機或軍用機方面，科技推陳出新，新一代的飛機不斷面世。



上一個重要的角色，而當時軍國主義熾盛的日本，就憑着戰機成功偷襲珍珠港，重創美國重要之海軍基地，成為歷史中令人難忘的一頁。

至於，在香港方面，在被日軍佔領期間，那段血淚史，對於老一輩的香港人來說，可謂至今仍歷歷在目，而在當時駐守香港的英軍，也會極力抵抗日本的入侵；在今日的皇家香港空軍輔助隊的基地內，便存放了一架第二次大戰時著名的戰鬥機，以紀念其在當時彪炳的戰績。

這架戰機為英國製造的「噴火」式戰鬥機，在第二次世界大戰時曾喧赫一時，發揮了高度的戰鬥及破壞能力：該架戰機乃由英國勞斯萊斯廠製造的引擎，螺旋槳推動，駕駛艙能容納一位機師，而在兩隻機翼中，各置有兩挺機關炮；此外，該戰機亦可裝備炸彈，轟擊敵人的據點。

然而，這種二次大戰時的「威勇戰士」，在目前全球約祇剩三架，其中一架便為皇家香港空軍輔助隊所保存；這架「飛機古董」，不惜向港府提出優厚條件，要求出讓，但港府決心保留這架會為香港抗日立下不少汗馬功勞的戰機，故此一一婉拒來者好意。

據悉，皇家香港空軍輔助隊原本擁有四架「噴火」式戰機，但因其中三架備受戰火摧殘，難於修補，只好拆卸一葬于「九龍灣中，碩果僅存的雖已不能飛行，但可作為陳列之用，在香港光復最初幾年，曾作公開陳列展覽，供市民觀賞。

自第二次世界大戰結束後，航空科技日趨發達，而這類型的戰機無形中便成為落伍的「飛機古董」了。

在民航事業競爭劇烈的今天，講求安全，乘載量大及節省燃油，便成為製



造民航飛機的標準。

堪稱目前世界生產民航機最具規模之一的美國波音商業飛機公司，便不斷鑽研製造適合需求的新機種。

經過近三年半的時間精密生產下，該公司終於在今年初成功創製一款中小型的新一代雙引擎噴射客機——波音七五七。

由於，該種新飛機機身較小且加上以鋁合金與石墨複合物等上乘輕身的材料作為飛機的質料，故此，其在飛行時發揮高省油的優點。

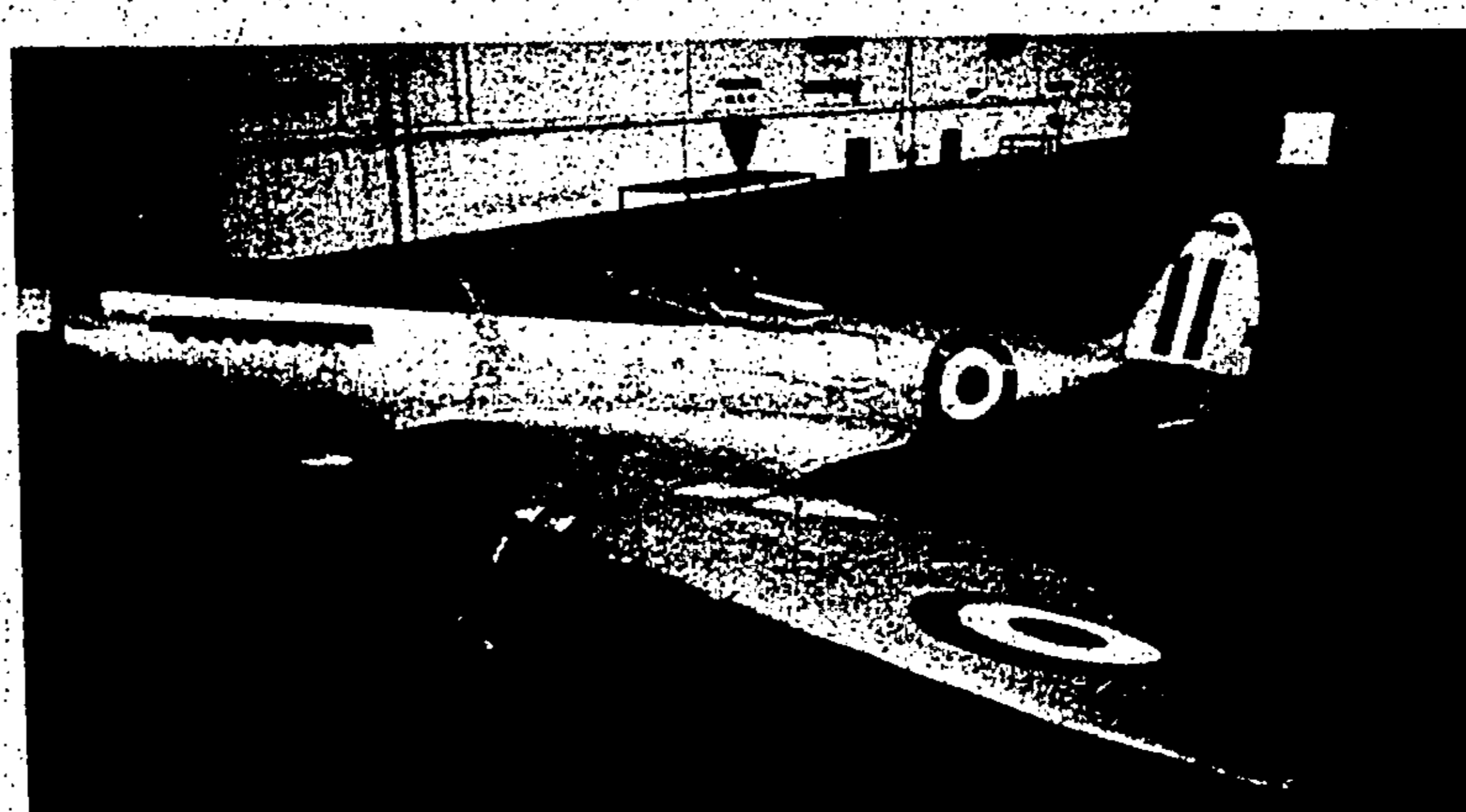
在多次飛行實驗所得之結果顯示，證明波音七五七為目前全球有最佳省油表現的飛機，正好符合八十年代航空界急切需求省油飛機的標準。

據該公司預測，當一九八五年時，一間擁有十架七五七的航空公司，便可節省二千五百萬美元（八一年幣值計算）的燃油費，這對於航運界在經濟上是

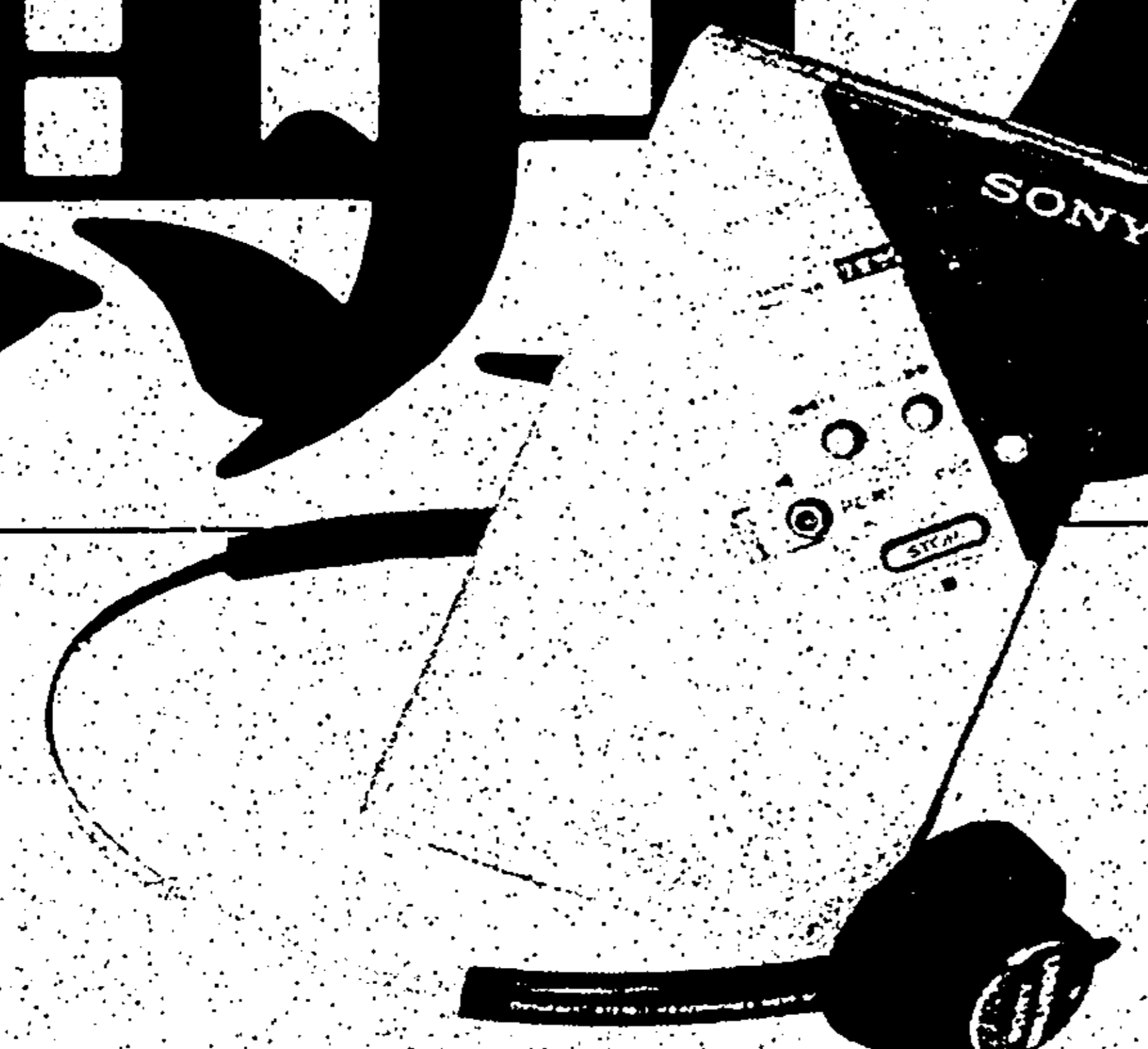
雖然這架新款民航機與七四七珍貴4航機的體積比較，無疑有小巫見大巫的感覺，但在其輕巧的機身內，可謂五臟俱全除有近二百個座位，每排六個以一個通道分隔外，機上三個洗手間當中其中一個乃特別為傷殘者使用而設的。

除此之外，波音七五七設有兩機師控制的駕駛艙，其內裝置最先進的電子儀器。

這架每架價值達三千六百萬美元的七五七航機，預計可望於明年一月正式投入服務，最近波音公司特別安排這架新飛機在亞洲太平洋區作巡迴示範飛行，就於上月底抵達香港國際機場，雖然祇有僅僅三十餘分鐘的旅程，但在那小小的機艙內，已能享受到寧靜舒適的飛行感受。



萬眾期待



SONY WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



FM 立體聲收音 靈敏準確

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



新力牌 SONY THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司
香港：中環德輔道中105號 電話：5-445188
北京：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業時間上午九時半至晚上九時半，星期日休息）
廣州：6-450402 深圳：5-632231 3-642278 廣州：33088

唔到你唔信！

超級 汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)

用油量減小15%—25%，馬力增大20%。

安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。三分鐘攪掂。

噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。

備有不同口徑以供各種類型汽車之用。



新貨現已
空運到港
欲購從速

市面零售價\$215.00
直接進口
優待讀者 \$95.00

剪下以上表格及填上適用之數字
連同劃線支票寄上列之地址或親
臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈302室 威信洋行
5-441277

請盡速送上以下超級汽車慳油器
_____個(每個特價港幣\$ 95元正)

汽車牌子_____

車款_____年份_____

汽缸容量_____cc

電話:_____

姓名:_____

地址:_____

特約零售商:

威勁公司

香港般含道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店

電話: 5-408100

美森音響電器工程公司

地址: 香港灣仔洛克道197號

電話: 5-734254

基時洋行有限公司

地址: 九龍尖沙咀廣東道86-98號文利大廈A座三樓

電話: 3-7215315

的雅典美優

衣綉女國中

中國刺綉手工藝馳名世界，女綉衣更受本港及外國人士歡迎。中國傳統式的出口女綉衣有對胸襯衫、長裙、晚服、睡袍等等。綉衣的刺綉針法是採用抽、拉、刁、墊等高度刺綉藝術，手工精細，花型設計美觀，對稱整齊，再配以高檔真絲綢料，使綉衣不僅穿著舒適，而且顯得高貴。

這些中國傳統式的綉衣最近更有新突破，那就是為着適應時裝潮流而開拓了時裝式綉衣的道路，它雖然仍保持着傳統的手工刺綉藝術，但綉衣款樣已超出了原來傳統款式的範圍，從花工上可以看到非對稱型花位佈局，而取形於點綴，及配合時裝款式，這使傳統手工刺綉藝術更放光彩，為美化女士們的服



飾作出新的貢獻。

(圖一)浙江真絲綢綉花，深紅色刁刺白花，妍麗高雅，胸面對稱花的設計，似衣領形狀，下擺兩側還配以對稱散花，顯示整齊。襯上黑色長裙，就是一襲名貴的晚裝。

(圖二)上海時裝式綉衣。這是一件紅色小企領開胸，綴上白色小花刺綉襯衫，一雙加上波浪滾邊布條的袖子最具特色。這款式既保留了中國民族風格，亦吸取了外國流行款式綜合設計。湖



(圖四)山東傳統綉衣，花型以菊為主，胸面花對稱，再配以領花，袖口，並配以墊綉，使花的各部，各面顯出立體感。

(圖五)天津真絲時裝綉花，這是一件橙色的襯衫，小企領前面打蝴蝶結，女仕們最喜歡既高貴又較活潑的款式，上面的刺綉在胸襟及結帶上，以點綴為主。

(圖六)江蘇絲綢綉花，蘇綉是中國四大名綉之一，江蘇在綉衣上花式設計別具風格，是中國傳統出口綉花之代表作。

(文)



COSB-HK-8221

讀者文摘
特別介紹：
最新出版中文圖書



世界天然奇景
全世界439大奇景盡現眼前！
你從這部圖文並茂的中文圖書，會看到全世界四百三十九個天然奇景。狀如管風琴的愛爾蘭石柱、阿爾及利亞的石化瀑布、遠望如一座冰雪古堡的土耳其石、宛如一幅幅接一牙加德奇伐河下游、世界最高的安哲爾瀑布……奇景一幅接一幅的在你眼前出現，你會目不暇給，大感驚歎！
僅售\$139

讀者文摘還有多本
以中文編寫的自然圖書，
以供選擇：

自然界奇觀

帶你遨遊神奇廣大的大自然，從廣闊無涯的宇宙，到肉眼看不見的細胞，奇異景象盡現眼前！

奇妙的動物世界

帶你觀看千奇百怪的動物生態，探索其中有趣的成因。

海洋與海島

帶你遨遊大地以外的兩個世界——海洋與海島，探訪那些大地罕見的動物及奇景。

地球的奧秘

帶你參加海陸空大探險，把地球上叫人驚訝不已的自然景象挖掘出來。

上述各書

每本僅售\$135

請即到各大書店參觀選購



十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
宜改善人際關係，不要傾向任性，你必須學習處事圓滑。私人的財物要特別小心，以免遭受無謂的損失。游泳的人不宜過份樂觀忘形，應注意安全的問題。重要的項目最好放於早晨的時間，效果將會令人意想不到的。



金牛座

4月21日—5月21日
與親屬可能發生誤會，由於缺乏默契的緣故。宜把握目前大好的時機，應趁著年青的光陰努力工作。金錢的問題不容易解決，眾人都感到困擾。未婚者的戀愛頗為樂觀，但必須經過長時間的考驗，要睜開你的眼睛。



雙子座

5月22日—6月21日
朋友的助力頗大，應表示你的感謝。長途的計劃要有信心，不必顧慮太多的問題。本週內見工的人，宜盡量表現你的才華。廿二日將面臨重要的決策，這是人生的轉捩點。外出遠遊的人將遇上不能控制的事情。



巨蟹座

6月22日—7月23日
本週你將要負起沉重的家庭責任，也許與孩童有關。切勿被同事所利用，宜堅守個人的崗位。某項事情可能會突然結束，這是你意想不到的。愛侶的脾氣時好時劣，你感到難以捉摸。小心言詞，切勿背後批評別人。



獅子座

7月24日—8月23日
切勿加入冒險的投資，否則會損失慘重。操作機器的人，宜遵守安全原則，以免發生意外。有空不妨與遠方的親屬聯絡，以中可獲得寶貴的知識。廿二日大於與上頭接洽，協議可望在短期中達成，祝你好運。



處女座

8月24日—9月23日
有關職業的問題，不宜過份擔憂，這只會影響你的情緒低落的。朋友的邀請宜加以接受，也許會進入一個新的環境。目前的工作未盡全力，成績不合乎理想。有過勞現象的人，宜及早睡眠，應以身體健康為首要。



天秤座

9月24日—10月23日
本週的文件要核對清楚，當中的錯漏會引起嚴重的後果。社交活動比前繁忙，新的朋友通通豪放，是樂天派的人物。業務上的聯絡切勿敷衍行事，上頭正留意你的工作態度。個人的疑難頗為困擾，不妨向年長者請教。



天蠍座

10月24日—11月22日
策劃慈善籌款工作十分順利，眾人大大表合作。正在尋找愛情的人，可望結交一位較年青的異性。廿日大旅遊行業的人，安排的一切令人滿意。廿一日是簽約的理想日子，條件比前優厚。上頭的態度強硬，宜忍耐。



人馬座

11月23日—12月21日
天氣悶熱，可能會影響你的工作情緒，應竭力除去怠惰的傾向，否則會錯過一個大好的機會。週初有利於豪華的項目，情況令人滿意。操作機器的人，宜注意工業安全的措施。不宜過份運用你的權力，應留餘地。



山羊座

12月22日—1月20日
宜自我控制，不要任性妄為，個人的私生活必須檢點。小心身邊有不良的份子，他們在利用你。廿一日大於推銷的工作，收穫頗為不俗。上司委以重任，這是學習的好機會，切忌口出怨言。本週將遇上合意的異性。



水瓶座

1月21日—2月19日
本週內展開的愛情將會是永久性的，也許會經歷少許的波折。週初有頗多的引誘，宜集中精神處理日常的項目。同伴在妒忌你的成就，也許會借故鬧事，宜謹慎應付。昔日合資的項目已有轉機，財政可望增長。



雙魚座

2月20日—3月19日
你的同情心可能被人利用，不必感到洩氣，應繼續維持個人的原則去行事。目前的情況似難改善，你必須忍耐，等待機會的來臨。有權力的人不宜信賴，因利益的關係你可能被出賣。本週與愛人和解的機會不大。

霧水夫妻

·胡姬·

淪陷後的香港，有日軍的地方，便有死亡的氣氛。

太子道南與荔枝角道交界處，日軍站了個崗，一個握著步槍的日軍站在路中央，只要有人走過馬路，他便放槍，不明不白的路人便死在槍下。

那裡既無告示牌，亦沒有什麼欄路之物。直到撤消了那崗位為止。

筲箕灣亦有個日軍的崗，過路的人必須止步向日軍鞠躬。呆頭呆腦，走過的路人，日軍便扯回來，搥到滿面鮮血，打個半死。

在寶安至沙井的路上，佛子均亦有個日軍崗，我們都上前深深鞠躬。

簡翠穿的是一套黑色大衫褲，腳踏膠鞋，頭上紮了一條黑巾，儘量扮成鄉婦的模樣，為的是怕日軍看上了，獸性大發而把她姦殺。常常就是這樣，日軍入屋強姦婦女，丈夫眼睜睜着也奈何不得，除非拚了死在槍尖下又有誰敢動一動。

我們總算是平安到達廣州。廣州也是個淪陷地區，但情形跟香港完全不同。市區沒有日軍的崗，市中心區十分熱鬧，就跟淪陷前沒有兩樣。問起在廣州市生活的人才知道，那是汪偽政權與日軍有協議，市區一般治安由汪偽政權維持，日軍只駐於市外。

在廣州我們住在那裡？我是可以住在叔父那裡的，但與簡翠同住却不方便，起碼我不便說她是我的妻子。簡翠亦有地方可以居住，那是她丈夫的公司的屬員，同樣不能與我去住。她說：

「我們都不要去那些人家中住！」

「去那裡？」
「酒店！我們去酒店租一個房間，享受床褥上的愛情。」

那是多麼羅曼蒂克的話，但我馬上想到房租長堤那一帶的酒店房租還會便宜麼？

當我說出這個顧慮時，簡翠說：「錢我有，這個不必愁！」我們就住在太平南路口的西濠大酒店。

那是一個有浴室的套房，白色的床褥，已惹人好感，走進房裡我便想到洗個澡，事關一路上我們就是沒有洗澡。

不過，比洗澡更急需的是吃，我們叫侍者送來兩碟雞飯，兩客茶。在路上只有留在沙井的日子吃得好，其他就是成魚粗飯，但在酒店吃到西餐那可是非常奢侈的享受了。飯後我先入浴，洗得干乾淨淨。

輪到簡翠入浴，她叫我替她擦背。雖然在福永開始我們已有了肉體的關係，但見到她美的胴體，今天却是第一次。

她的身體豐滿，肌膚白膩，胸脯既大又有彈性。

「你沒有養過孩子？」
「還沒有。」

「結婚多久？」
「五六年。」

從浴室出來，我們躺在床上。
「你丈夫很富有？」

「有整條街的物業，有幾部私家車。」

「你懂駕駛？」
「懂，不過我們有司機。」

「為什麼不跟丈夫一同離開香港？」

「他不能話離就離，日軍叫他要離開。他打算在適當時偷走，所以叫我先跑一步。」

我在心中說：「原來這樣！」
「你丈夫做什麼生意？」

「不能告訴你，一說你就知他是誰！」

「我以後也不再問。」

簡翠是個很熱情的女人，也是個需要很多的尤物。床第間的事她比我懂得更多，在當時的社會來說，她是走在前列的人。

淪陷後的廣州，正常生活早已恢復過，娛樂場所亦甚熱鬧。我們去了跳舞、看電影、在大新天台遊樂場上玩得很開心。

我帶的行李不多，衣服也少。簡翠與我在廣州都做了新衣服，錢是她付的。

簡翠的錢花光了，她走了一轉便攜回充足的鈔票。

在廣州住了幾天，我們探好路程，又動身了。

早上起來，我們乘廣三車到了三水蘆苞。

那裡是淪陷區到自由區去的孔道之一。

到達三水，我們在簡陋的旅店住上一晚，並購了肩担用來挑行李。因為日軍是不許「過境」者請挑夫挑的。

第二天我簡翠挑起行李，跟過境的人羣，來到開口排成一條長長的人龍，等候日軍放行。

排好長龍，有挑夫來兜生意。我說是不佳人挑東西的，你怎可以替我們挑？」

那挑夫說他跟着我們，說我的行李其中一件是他的就可以通過日軍。我與簡翠都覺得自己挑得吃力，也就

同意了。

那挑夫就站在我們之中。半晌一個手牽枝豆棒的日軍走來打量過境的人。他一眼望着我的挑夫，向他走來。

向他一指說：「你——。」挑夫說：「我是他的伙計！」日軍看着我，問：「你識他？」我點頭說是。日軍問挑夫行李他一指我的包袱。日軍在包袱縫裡扯出一件白恤衣。這件白恤衣証明了挑夫的身份，日軍的棒便沒頭沒腦的打那挑夫。

挑夫走，他追。那情景我給嚇呆了。

我想日軍會認為我說謊，那我也要喫苦了。

日軍轉回來，我心中忐忑。幸而他沒有理會我。中午前一聲令下開關，人龍都挑起行李。我與簡翠手忙腳亂的將皮箱包袱挑起。隨着人流出了關外。那是一條三不管地帶。過了它便是自由區，就在這時那挑夫行過來說：「先生，讓我挑！」

我們見了他又驚又喜，喜的是他來替我們挑，驚的是他尚在人間，問日軍追他時的經過，他說跳下水塘逃生。

走了兩華里左右，入了自由區，來到大北江的蘆苞岸邊。

那裡已有好多客艇在等着，講好價錢，我們在艇家撐扶走下艇去。挑夫早給了錢打發。

眼前是一條滾滾的江流，我們得逆水北上。

艇家解纜，艇在竹桿與人力的撐動下，緩緩而行。

早一陣緊張仍壓着全身，坐在艇上我與簡翠都深深吸一口自由的空氣。簡單脫了鞋襪，手脚都浸進水裡，我也學她，用江水來滌去身心的疲勞，與在鐵蹄下的恐懼。

「十日後，我們便可到曲江了。」我說。

「剛才艇家說也許要十多日！」簡翠說。

「你嫌時間長麼？」我說。

「不！」簡翠說：「有你在身邊我只覺時間短。」

我們在艇上的兩頓飯由艇家代煮，米飯與餸是自己出錢買。這天我們便吃到三鯪魚，那鮮美的三鯪魚我們吃得很開心。

晚上，我與翠就在船上睡。艇家住船頭那邊，是不來騷擾我們的，為了我們夫婦，翠拿起一張床單作簾，把前後擋着。我們在艇上的親熱，艇家可看不見了。

艇到了淺的河面，艇家便更難將船往上拖，那情景緯伏彎腰而走，可叫我們看得十分有趣。到了竹干抵着肩膀時，艇家叫着「頂硬上，嘿，嘿，」這是粵式的「船伕曲」了。

(中)

東京美容整形中心

留日整容專家 葉式凝博士 主理
澳門註冊西醫
TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER
地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
(索取說明書請致電：3-667220)
有長久經驗科學設備安全可靠
●設● 高速磨皮機 除疤痕色素
●備● 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



姐阿哥阿謝多美劉

炬中規中說可槽阿演

「劉美雯，你覺得自己演的阿檀演得怎樣？滿意嗎？」
劉美雯靦腆地笑，她說：「你咁問我好難作答嘅！」
「你照實說好啲，我要知道實情！」
「我當然唔滿意，如果咁快滿意，還有進步嗎？不過，我好喜歡演這個角色，有戲做！」
「美雯，你唔止會講話，而且會演戲，抵你食呢行飯！」
「我在這一劇中，學到好多東西！」
「對你以後演出，好有用嘅，你要好好利用係唔係？」
「這個當然！不過，最令我高興的，還是阿哥阿姐佢地對我的幫助，使我演得有信心！」
劉美雯確是可以以食這行飯的人，她會演，會講話，還將功勞歸於阿哥阿姐，他日在其他劇集碰頭時，自然相處得好！
她還是個新人，但今天的新人也不比過去的新人那麼鈍了。
(楊華)

功成秘搜[錄秘搜川四]

人驚夫國中師禪指二

「四川搜秘錄」是一部名符其實的搜秘影片。
這部搜秘片，「搜」得十分成功，據曾經去過四川遊覽的人表示，假如要照「四川搜秘錄」所見的地方遊遍，一年時光也不為多。在影片只占數十分鐘，便可以看得完，又舒服，實在便宜得很。
鐵索橋的通過，看得觀眾心驚；二指禪師的練功，充分顯出中國功夫的功，能，到了難以置信的境界；此外，零零七隻手的千手觀音，數十層樓高的金絲猴，都是親臨四川遊覽者不易看到的奇景。原因是這些熊貓生活，金絲猴的活動，都拍自原始大森林，是牠們的自熱活動，不是拍自動物園，而二指禪師的練功，更不給外人參觀的。
這部影片，是本港一家電影公司出品，據該片導演說，拍了足足頭尾三年，走過的路，即使不能環繞大陸一周，也可以環繞半周有多。
「四川搜秘錄」是一部名符其實，搜秘成功的紀錄片。
(路嘉)



慢展發情劇[途荊]

良偉傳愛偏導編



無綫的「荊途」播映完了，這是一個悶極的劇集。故事發展得慢，是原因之一；內容陳舊而不合理，亦是原因之一。
鄭裕玲、陳嘉儀、呂良偉是「荊途」中三個主角。
呂良偉為了家姐的死，遷怒曾江，因為要報復，不惜與鄭裕玲離婚，移情陳敏兒，利用陳敏兒，又主謀擄劫鄭裕玲親父，並令其因而致死，還要用車撞傷鄭裕玲親弟，幾乎致死。不論從任何角度看，呂良偉都不值得同情，但編導偏同情他，在他死時仍獲得鄭裕玲的愛。
鄭裕玲的親父間接死於呂良偉手中，胞弟又幾乎死在呂良偉手中，對如此一個人，居然仍痴愛不捨，連他死後亦不打算再婚。編導的同情呂良偉，竟至於此，可說特別偏愛了。
此劇集後來碰上麗視的「烽火情仇」，被搶去了不少觀眾，因為「烽火情仇」在各方面來說，都勝了「荊途」不止一籌。
(楊希)

無綫想派付過，對「蘇乞兒」信心不足，覺得還是阿姐汪明荃名氣大，用她主演的「郎歸晚」對付麗視的「烽火情仇」更有把握。
過去，阿姐曾經迭次出馬鎮壓麗視的氣焰，功效神速，這一次，無綫仍有此想法，所以原本要出街的「蘇乞兒」一借歪了，讓路給阿姐。
無綫曾為此作了解釋。其實，這解釋是多餘的，此地無銀三百兩而已。再說，如何調度是無綫本身的權力，別人如何說，管他娘？大可以說「此乃內政」。
汪明荃的光芒甚盛，與她合作過的人都讚她工作態度上佳，這是她成功的關鍵，難得的是她成功之後，仍認真如故，一點不自滿，不放鬆，這是她所以能盛譽不衰的秘密，也是應得的報酬。
汪明荃在談到「認真」時會說：「新人輩出，進步快，我就是盡力，也嫌不足，又怎敢偷懶，除非是退出這圈子，才可以休息，但我對這圈子仍有興趣，那就只好繼續搏命了！」她用到「搏命」二字，可見其認真。
(楊連)

懶偷敢不務自至明汪

命傳用才出退非除



平，因此，使他對這方面的興趣也減弱了許多。
但是，他對此並不甘心，亦未失去信心，他認為只要有機會，還是專心演出較受歡迎的劇集的。
他的新作是與汪明荃合作的「郎歸晚」。
「于洋，你的機會來啦，這一次，你與阿姐合作，應該是受觀眾歡迎啦！」
于洋笑說：「這劇的故事很感人，汪明荃演得認真，她的工作態度，值得稱讚，她有今日成就，實在不是倖致的！做我們這一行，運氣固然重要，自己努力更加重要，汪明荃是個很好的例子。」
于洋這話大有道理，他能以旁觀者的心情，看出汪明荃的成功道路，倒是于洋的長處，許多人只看到別人的成功，加以羨慕與妒嫉，卻不能看到人家所以成功的原因，只許為幸運，抹煞其努力。

至備崇推姐阿對洋于

力努己自在功成知深



于洋這次返港再投効無綫，先後演了幾個劇集，由於故事關係，成績都平力的過程，那才是自己失敗的缺點。
(楊秀)

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號昌行中心27樓 電話：5-520234

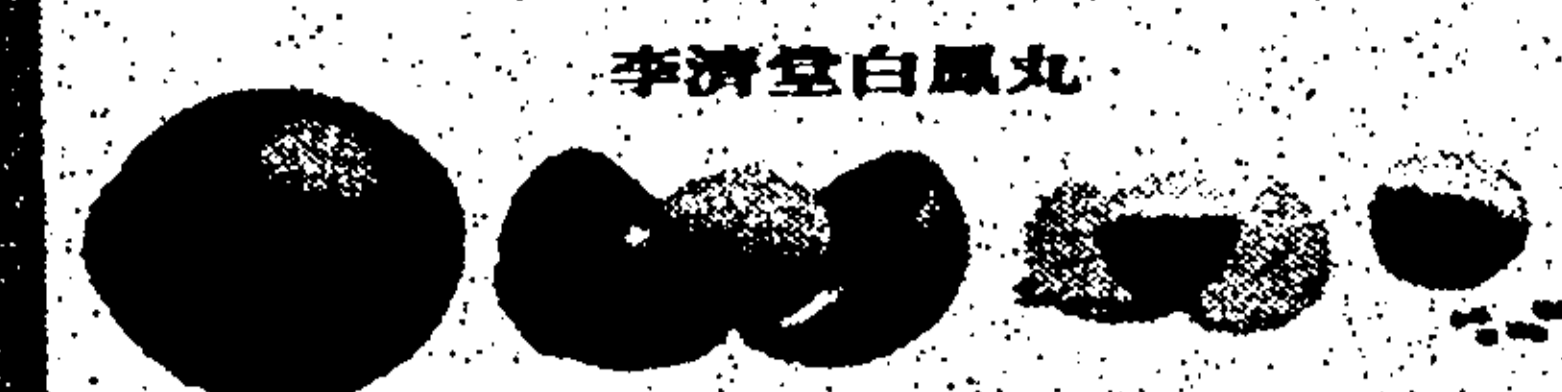
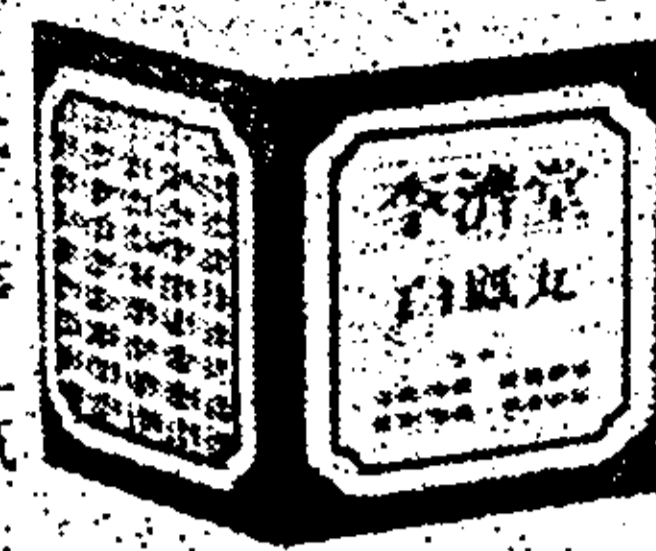
李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

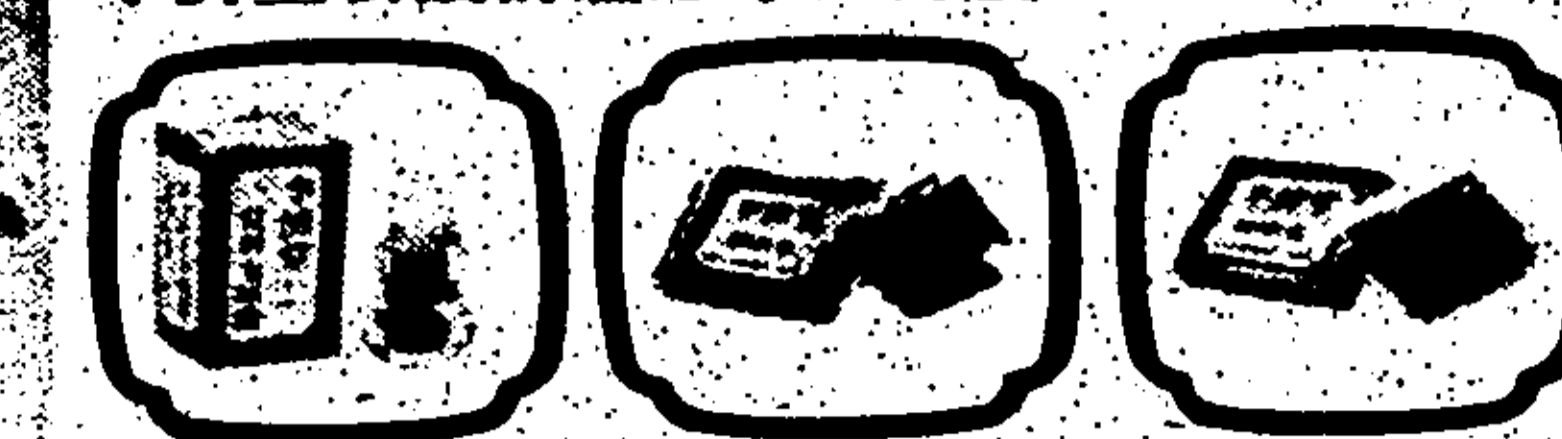
1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂
兒科七厘散
李濟堂理中丸
(男女合用)
李濟堂蘇合丸
(男女老少合用)

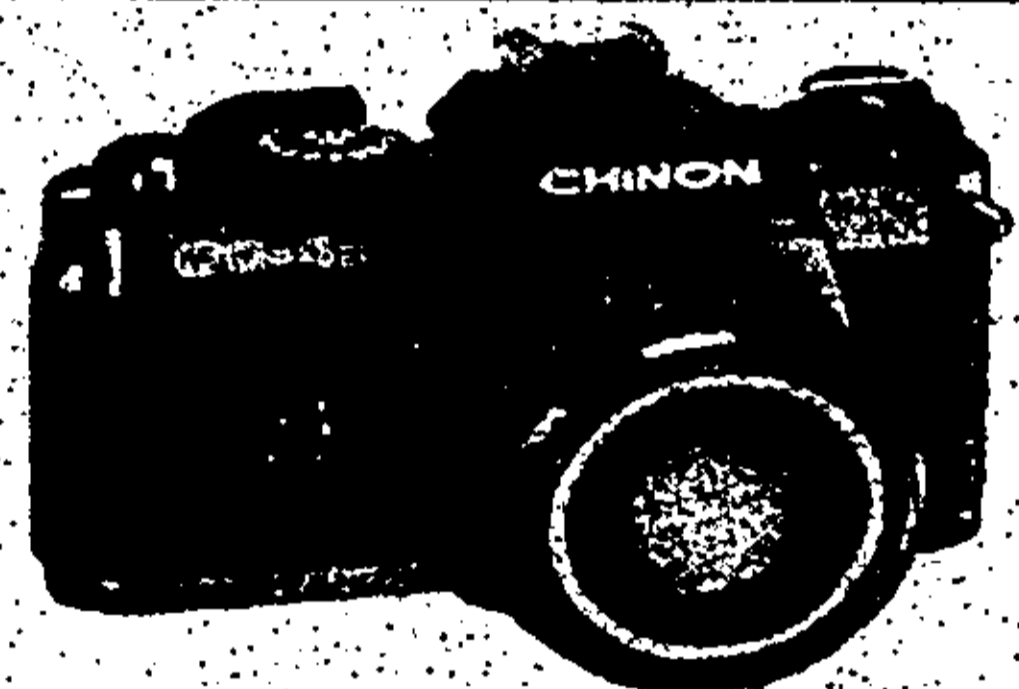
驚風不遇，不遺飲食，中氣虛損，日夜夢遺，四肢無力，酒醉食滯，
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期二 TUESDAY 21 SEPTEMBER 九月廿一日

智囊

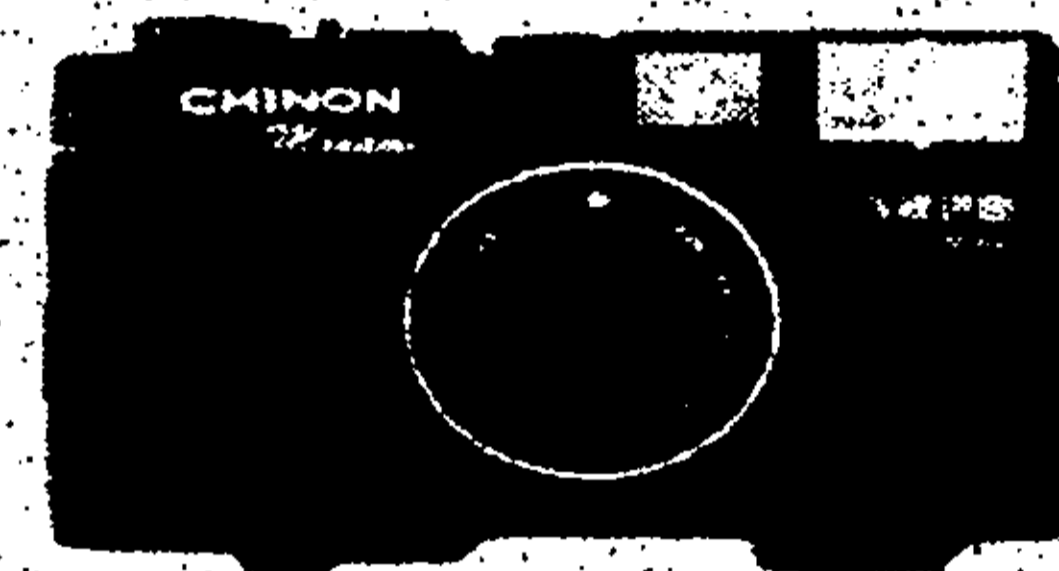


智囊CE-4S

自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

星期一 MONDAY 20 SEPTEMBER 九月二十日

智囊



智囊夢麗美

操作簡易
小巧矜貴

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 大富之家
12.00 遇上梁山
1.00 午間新聞
1.15 十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 耶歸晚
8.00 香港82
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.15 特技大匯演
12.30 步步驚心
1.20 火燒紅蓮寺 下
3.00 真假猴王鬥八仙
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 城市追擊
5.30 城市追擊
5.40 城市追擊
6.10 城市追擊
6.30 城市追擊
7.00 城市追擊
7.30 城市追擊
8.30 城市追擊
9.20 城市追擊
9.30 城市追擊
9.35 城市追擊
11.45 城市追擊
12.00 城市追擊
12.50 城市追擊

RTV 麗的中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒仔仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 一柱擎天雙虎將
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 孔雀翎
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 神探智破疑難案
4.00 下午茶
4.30 醒仔仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒仔仔時間
5.15 小人國歷險記
5.45 醒仔仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 足球王國聯賽
11.30 賽馬預測

RTV 麗的英文

8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒仔仔時間
5.35 鬼馬甜心人
6.00 臥室奇觀
6.30 猛獸狂舞
7.00 新聞及天氣報告
7.28 海外仔Q心水配搭
7.30 夢幻成真
8.30 霹靂神探
9.30 新聞簡報
9.35 飛利浦影院：大追殺
11.00 新聞報導
11.10 賽馬預測
11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 太空西遊記
9.35 世界童話集
10.00 笑話皇帝
10.20 獨臂神尼
12.00 遇上梁山
1.00 午間新聞
1.15 十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 耶歸晚
8.00 香港82
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 八二年世界盃重溫
1.15 新紅粉忠魂未了情
2.05 火燒紅蓮寺 上
3.30 唔做媒人三代好
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 城市追擊
5.30 城市追擊
5.40 城市追擊
6.10 城市追擊
6.30 城市追擊
7.00 城市追擊
7.30 城市追擊
8.30 城市追擊
9.20 城市追擊
9.30 城市追擊
11.45 城市追擊
12.00 城市追擊
12.50 城市追擊

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒仔仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 女兒作冰人
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 碧玉刀
1.05 新變色龍
2.00 小賊金蝴蝶
4.00 下午茶
4.30 醒仔仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒仔仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒仔仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 成吉思汗
11.30 情人箭

RTV 麗的英文

8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒仔仔時間
5.35 鬼馬甜心人
6.00 臥室奇觀
6.30 猛獸狂舞
7.00 新聞及天氣報告
7.28 海外仔Q心水配搭
7.30 夢幻成真
8.30 霹靂神探
9.30 新聞簡報
9.35 飛利浦影院：神箭金剛
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

設計2000世界傢具展為你帶來最完美的 睡房傢俬並以極具吸引特惠低價出售!

北歐名廠「MUURAME」睡房傢具,完美、堅固、耐用及屢獲殊榮。



**muura
me**

由PIRKKO STENROS設計

**設計
2000**

■九龍海洋中心
三樓363室
電話: 3-695161



姚煒燁有女人味 何守信特別介紹



姚煒燁在電視劇中以演風騷戲成名，被稱為最有女人味的女人。她有成熟美，演風情萬種女人，確有獨到的地方，頗有迷人魅力，因此，被安排一連串演出類似角色，更加深了大家對她的印象。她有一晚在「歡樂今宵」演唱，開始與結束共唱了兩首歌。當晚，她只是唱歌、照理，何守信介紹她出場演唱，應該向觀眾介紹她的歌藝如何或者不介紹亦可以，但他却介紹她是一位最有女人味的女人，真不明白唱歌與女人味有什麼關係，及至一曲告終，沈殿霞不提她唱歌的技巧如何，聲線如何，却讚她魅力四射，又是莫名其妙。

當晚，何守信與沈殿霞主持，先後兩個的目光與評價都是姚煒燁的女人味與魅力，對她的歌藝則不涉一詞，這種評價，實在令人有深深莫測之感。雖則是一男一女兩個主持人的思想一致，都注意在同一的趣味上。

(路標)

星期三 WEDNESDAY 22 SEPTEMBER 九月廿二日

智囊 SP-330
有聲超八放影機
性能好, 價錢平

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 430穿梭機 9.40 小小樂園 10.10 430穿梭機 10.20 五月的紅唇 12.00 遇上梁山 1.00 午間新聞 1.15 十一 1.45 卡通片 1.55 狂潮 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 耶歸晚 8.00 香港82 8.30 十三太保 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 機場特警隊 12.30 步步驚心 1.20 玉樓春夢 3.00 飛龍太子劈石 救銀妃 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.20 The Herb 5.35 卡通動物園 6.00 生活的明天 6.30 輕鬆半小時之 探長之家 7.00 新聞及天氣報告 7.30 New's Special 8.00 明珠一百 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 李奧西郎/莎莉比茜 歌藝特輯 11.15 新聞報導 11.30 政壇龍虎鬥 1.00 全日播映完畢	7.00 午間新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 松鼠世界 9.25 真假金蝴蝶 11.00 流星蝴蝶劍 12.00 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.40 孔雀翎 1.05 新變色龍 2.00 十年一覺楊洲夢 4.00 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.40 太空保衛團 5.05 醒目仔時間 5.15 運動家比利 5.45 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 烽火情仇 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 夜馬 10.45 吳小子 00.15 大家姐 01.15 最後新聞	8.00-12.00 教育電視 3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 兩家春 6.30 雲伯米勒 7.00 新聞及天氣報告 7.30 勁速縱橫 8.30 吊車驚魂 9.30 新聞簡報 9.35 週三名片: 紳士、蠻牛、魯瑟仔 11.40 新聞報導 11.50 賽馬結果 12.20 全日播映完畢

QIINZ

灣仔 榮華酒樓 元朗 大榮華酒樓

白蓮蓉月

純植物質 · 零舍不同

榮華貴月											
四黃白蓮蓉 七十元											
三黃白蓮蓉 六十元											
雙黃白蓮蓉 五十六元											
蛋黃白蓮蓉 五十二元											
欖仁白蓮蓉 五十元											
正式白蓮蓉 四十八元											
蓮蓉類											
三黃蓮蓉月 五十四元											
雙黃蓮蓉月 五十元											
蛋黃蓮蓉月 四十六元											
純淨蓮蓉月 四十二元											
冶蓉類											
雙黃鵝油月 四十四元											
蛋黃鵝油月 四十元											
豆蓉鵝油月 三十六元											

榮譽出品											
榮七星伴月 壹佰六十元											
錦七星伴月 壹佰零八元											
四喜滿堂月 八十四元											
雙黃紅豆月 四十四元											
蛋黃紅豆月 四十元											
天津紅豆月 三十六元											
伍仁類											
蛋黃金腿月 五十二元											
金華火腿月 四十八元											
蛋黃燒鵝月 五十二元											
榮華臘腸月 四十八元											
玫瑰甜肉月 四十二元											
什錦鹹肉月 四十二元											
銀河夜月 四十四元											
蓮子椰絲月 四十元											

四拾二元高級月餅會

雙黃白蓮蓉 拾盒
全部白蓮蓉送鐵盒
即送
雙黃白蓮蓉一盒

二拾一元白蓮蓉月餅會

雙黃白蓮蓉 五盒
全部白蓮蓉送鐵盒
即送
雙黃白蓮蓉兩個

五拾元月餅臘味會

本年歲晚領取
玫瑰鮮潤腸 壹斤
加瘦招牌腸 壹斤
香化鴨肝腸 壹斤
肥美靚臘鴨 壹斤
五花上臘肉 壹斤

明年中秋節領取

雙黃蓮蓉月 拾盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送
雙黃蓮蓉月一盒

三拾八元月餅會

雙黃蓮蓉月 拾盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送
雙黃蓮蓉月一盒

拾九元月餅會

雙黃蓮蓉月 五盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送
雙黃蓮蓉月兩個

白蓮蓉月

清香嫩滑
零舍不同

元朗榮華 九龍門市部 青山道二九六號

電話 ③873930

元朗 榮華酒樓

元朗大馬路86號
電話 ①770837

元朗 大榮華酒樓

元朗安寧路2號
電話 ①769966

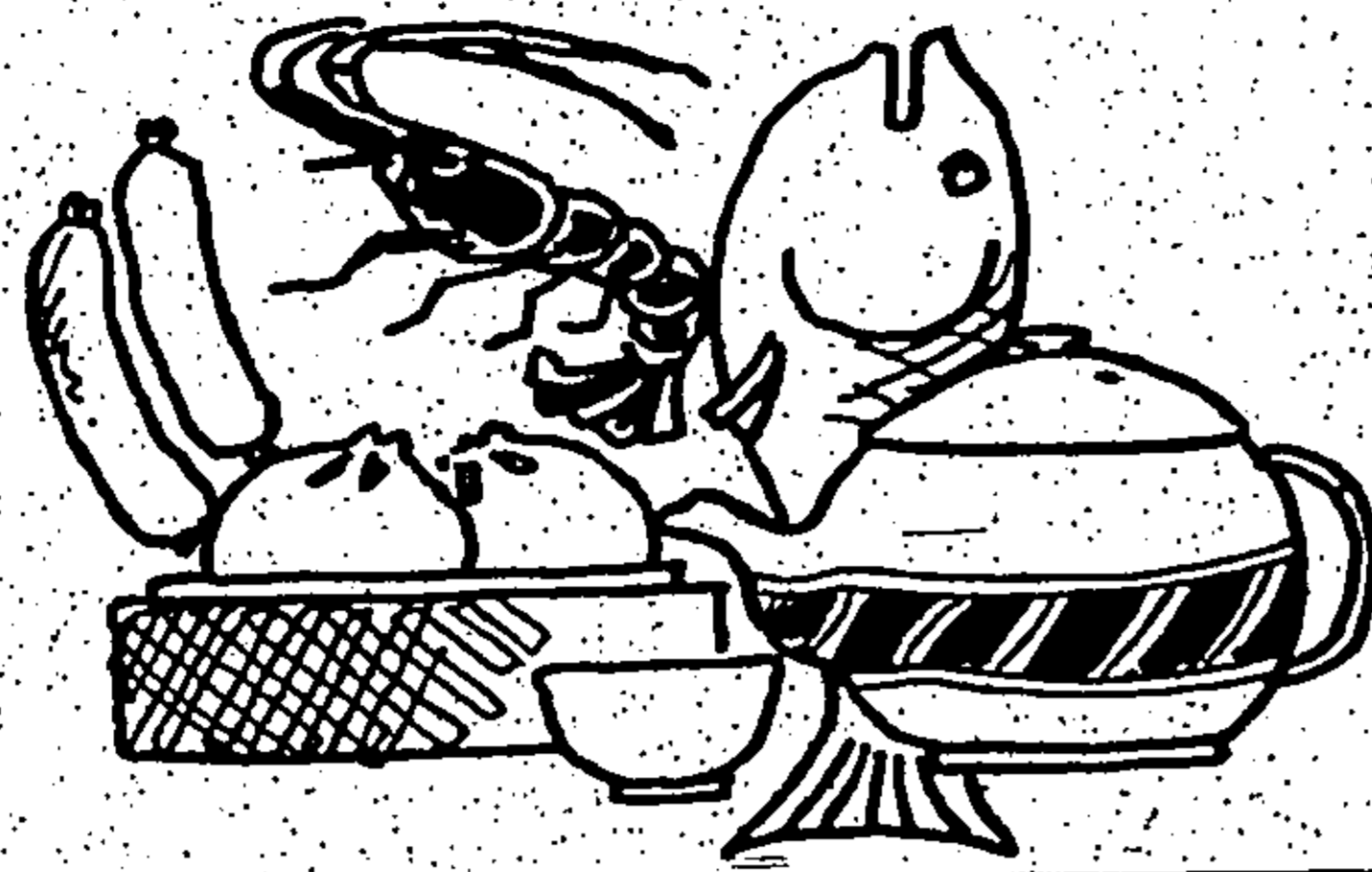
灣仔 榮華酒樓

香港史釗域道1號
電話 ⑤741340

飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期四 THURSDAY 23 SEPTEMBER 九月廿三日

智囊



智囊 313PXL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 改期添丁
12.00 遇上梁山
1.00 午間新聞
1.15 十二
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 即歸晚
8.00 香港82
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特種部隊
12.30 步步驚心
1.20 玉女私情
3.00 重樓今生未了緣
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 有趣動物專輯
6.30 Love Sidney
7.00 新聞及天氣報告
7.30 生命之第二
8.00 科學之窗
8.30 錦繡華門
9.30 新聞簡報
9.35 太空探險案
11.00 新聞報導
11.15 一中心
11.45 神探奇案錄
12.35 全日播映完畢
6.00 a.m. SESAME STREET
6.00 a.m. CHILDREN'S HOUR
6.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
6.15 p.m. THE FLICKERS
6.40 p.m. BITTER'S COVE
7.00 p.m. THUNDERBOLT'S WORLD
7.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE
7.30 p.m. LOVE SIDNEY
7.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
7.30 p.m. NEWS ROUNDUP
7.30 p.m. NEWS ROUNDUP (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 p.m. NEWS PRESENTS WALTER CRONKITE'S UNIVERSE
8.00 p.m. NEWS PRESENTS WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. DYNASTY
8.30 p.m. STUDIO 58 (C)
8.30 p.m. DYNASTY (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.00 p.m. NEWS ROUNDUP ON COLOUR
11.15 p.m. PARRY BULLFIVE 1961
11.15 p.m. IT'S BE SHOWY AFTER NEWS ROUNDUP
11.40 p.m. THE COLLABORATORS (C)
12.30 a.m. PEARL NETWORK CLOSURE
FRIDAY, SEPTEMBER 24, 1992

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
9.00 松風世界
9.25 古靈精怪
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 孔雀翎
1.05 蛇島
2.00 銀紙萬歲
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 我歌我泣
10.00 最後新聞

RTV 麗的英文

8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 ROGUES ROCK
6.00 日本縱橫
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 血染蓬車
8.30 紐約神探頭破風
9.30 新聞簡報
9.35 八二年度
艾美獎頒獎禮
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢
6.00 a.m. ETV PROGRAMME
6.00 a.m. STATION OPENING
6.00 a.m. GENERAL HOSPITAL (C)
6.30 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
6.30 a.m. WHEEL HIDE TIME
6.30 a.m. SECRET SQUAD (C)
6.30 a.m. COOL MACDOOL (C)
6.30 a.m. KRAZY KAT (C)
6.30 a.m. HARVEY CARTOONS (C)
6.30 a.m. ATOM ANT (C)
6.30 a.m. ROGUES ROCK (C)
6.30 a.m. INSIDE JAPAN (C)
6.30 a.m. THE FACTS OF LIFE (C)
7.00 a.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 a.m. THE OASIS TRAIL (C)
7.30 a.m. "THE WAGON RACE"
8.15 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
8.30 p.m. EMMY AWARDS 1992 (C)
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. CLOSE DOWN

IQ筆 幫助你記憶



用紅色 IQ 筆劃去要記的資料

大洲和大洋 地球表面,約有
佔。陸地面積大的叫做
七大洲 地球上的陸地,可分為
、
亞洲位於東半球東北部,在太平洋
是地球上最大的一洲。歐洲位於東

加上綠色隱形板

大洲和大洋 地球表面,約有
只佔。陸地面積大的叫做洲
七大洲 地球上的陸地,可分為
、
亞洲位於東半球東北部,在太平洋
是地球上最大的一洲。歐洲位於東

可用白色 IQ 褪色筆將紅墨水洗去

大洲和大洋 地球表面,約有
佔四分之一。陸地面積大的
七大洲 地球上的陸地,可分為
、
亞洲位於東半球東北部,在太平洋
是地球上最大的一洲。歐洲位於東

斑馬牌 IQ 神奇筆,專為你溫習課本、
讀填充題、背誦筆記及自修等而設計。
一支筆身,兩頭大小筆咀,適用於不同字體,
方便耐用;分紅、白兩色。紅色 IQ 筆有
隱蔽作用,白色 IQ 筆可將紅墨水
洗去,恢復原狀。
IQ 筆有助你增強智力及
記憶,靈活思考;是你
溫書的好助手。

總代理:
廣記筆行有限公司
電話: 5-441104

用法請參閱袋中說明書

\$8.00

頁餘百六書全
類大五十括包
刷印式柯裝精

年鑑

元五卅售册每

港看

售有攤報書大各

回五十三第

星期六 SATURDAY 25 SEPTEMBER 九月廿五日

星期五 FRIDAY 24 SEPTEMBER 九月廿四日

智囊



智囊「百麗美」
設計臻完美

智囊



智囊 35F-MA
紅外線測距相機
真正全自動
張張清晰玲瓏

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 空中女殺手
- 12.00 貨車走天涯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 第三類房客
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 慈懷情深
- 4.00 小龍人卡通
- 4.30 學生公主
- 5.00 十進先鋒
- 5.30 父女情深
- 6.00 天空海闊任飛翔
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 正路
- 7.15 新聞透視
- 8.00 K-100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 勁歌金曲
- 9.00 西藏秀樹
- 白金演唱會
- 10.30 新聞報導
- 10.45 日本電影大怪談
- 1.00 天堂
- 2.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 默片精選
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.50 著名畫話集
- 10.10 雲天
- 10.35 童星唱歌大灌漑
- 11.00 西城風雲錄
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 歷史重溫
- 1.40 網球好手麥根萊
- 2.30 美國公開網球賽
- 4.30 卡通片
- 4.45 Documentary
- 5.10 Wow Show
- 5.35 小朋友體育天地
- 6.05 Duoscope
- 6.30 食通天下
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.25 警訊
- 7.30 求生記
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 荒蕪情
- 11.30 新聞報導
- 11.45 人吃人
- 1.20 全日播映完畢
- 10.30 AM STARS OF ICE
- 11.00 AM CENTRAL
- 11.30 AM NEW ADVENTURES OF
- 1.00 PM THE WAS
- 1.30 PM THE RITES OF FARGO
- 1.50 PM THE OPEN TOWN
- 2.00 PM DOCUMENTARY
- 2.10 PM NOW SHOW
- 2.25 PM YES YOU CAN
- 2.40 PM DUCKOON
- 2.55 PM CELEBRITY COOKS
- 3.00 PM NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 3.10 PM POLICE REPORT
- 3.20 PM THE WORLD OF SURVIVAL (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.30 PM MADONN 22
- 3.40 PM NEWS FILE (IN COLOUR)
- 3.50 PM STUNNO (IN COLOUR)
- 4.00 PM "MADLAND"
- 4.10 PM NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 4.20 PM LATE NIGHT FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 4.30 PM "MIDNIGHT ANGEL"

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 卡通新樂園
- 9.00 世界偉人卡通
- 9.30 太空五虎將
- 10.00 一劍情
- 11.45 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬日
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 縱橫十八
- 7.30 I Q成熟時
- 8.30 大地恩情
- 9.20 正路
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 麥克亞瑟將軍
- 11.30 賽馬結果
- 00.15 最後新聞
- 00.30 銀蕭玉劍翠主獅
- 02.00 鬼使神差
- 03.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 運動家比利
- 9.30 鄉村大兄
- 10.00 喜劇維風
- 11.10 週末影院: YOU CAME ALONG
- 1.05 體育天地一直接轉播
- 現場賽馬實況
- 6.00 另行公佈
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 驚天動地
- 8.30 芝加哥奇案錄
- 9.55 新聞簡報
- 10.00 警訊
- 10.05 不文山鬼馬表演
- 10.35 越南萬天烽火
- 11.05 半城狂焰
- 12.00 新聞報導
- 12.10 全日播映完畢
- 8.30 AM STATION OPENING
- 8.30 AM SPORTS HALL (C)
- 8.30 AM THE SUICIDE OF BARBARA (C)
- 8.30 AM HAWAII FIVE O (C)
- 11.30 AM "YOU CAME ALONG"
- 11.30 AM HONOLULU CHINA
- 1.00 PM WORLD OF SPORT (C)
- 6.00 PM CALIFORNIA FEVER (C)
- 6.00 PM NEWS NEW THE WORLD THIS WEEK / THE WEATHER REPORT (C)
- 7.30 PM SHOW 87
- 8.30 PM CHICAGO 807V (C)
- 8.30 PM "YOU CAME ALONG"
- 9.30 PM NEWS IN BRIEF (C)
- 10.00 PM POLICE REPORT (C)
- 10.30 PM HENRY HILL (C)
- 10.30 PM VIETNAM - THE TEN THOUSAND DAY (C)
- 11.00 PM "FATAL OFFENSIVE"
- 11.00 PM PRISONER (C)
- 11.30 PM LATE NEWS (C)
- 12.10 AM CLOSE DOWN

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.40 小小樂園
- 10.10 430穿梭機
- 10.20 太太日記
- 12.00 遇上梁山
- 1.00 午間新聞
- 1.15 十一
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 耶歸晚
- 8.30 十三太保
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 步步驚心
- 1.20 玉樓三鳳
- 3.00 鬼才龍虎榜
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

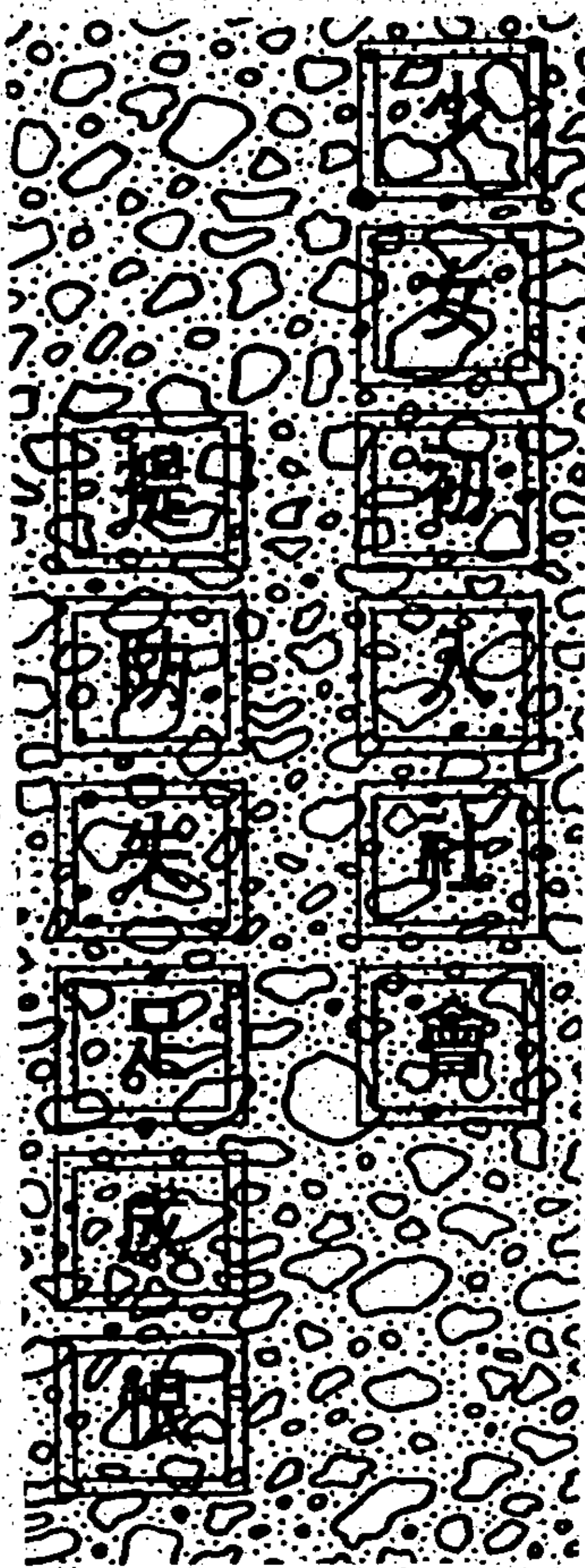
- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫話集
- 5.35 大自然追蹤
- 6.00 兒童面面觀
- 6.30 新優待從軍
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.39 今時今日
- 8.30 飛天紅中俠
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 鬼馬驚聲
- 11.45 新聞報導
- 12.00 車禍新聞
- 1.35 全日播映完畢
- 12.00 AM TV
- 4.00 AM HEADLINE STREET
- 4.00 AM CHILDREN'S HOUR
- 5.00 AM FAMOUS FAIRY TALES
- 5.30 AM MA NEWS
- 5.30 AM NATURE WATCH
- 6.00 AM FRIENDS OF MY FRIENDS
- 6.30 AM LAUGHTER AMONGST STARS: PRIVATE MESSAGES (LIVE IN COLOUR)
- 7.00 AM NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 AM NEWS AND NOW
- 7.30 AM (LIVE PRODUCTIONS)
- 7.30 AM THE GREATEST AMERICAN HERO (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 AM NEWS FILE (IN COLOUR)
- 7.30 AM STUNNO (IN COLOUR)
- 7.30 AM "FREE ME AND THE BEAN"
- 7.30 AM NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 11.45 AM "THE GREATEST AMERICAN HERO" (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.45 AM "THOU SHALT NOT COMMIT ADULTERY"
- 1.30 AM NEWS NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 松風世界
- 9.25 鬼屋冥雲
- 11.00 碧血劍
- 12.00 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.40 孔雀翎
- 1.05 浮生六劫特輯
- 2.05 六合彩
- 2.10 有情人
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 太空保衛團
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 香蕉船
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟行情
- 6.58 節目簡報
- 7.00 烽火情仇
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 警訊
- 9.45 家春秋
- 10.45 俠盜風流

RTV 麗的英文

- 8.00 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 醒目仔時間
- 6.00 THE BEACHCOMBERS
- 6.30 愛麗斯喜劇集
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.28 海外好Q心水配搭
- 7.30 英國足球聯賽
- 8.30 小鎮風情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 魅影心魔
- 10.30 木球大賽
- 11.30 新聞報導
- 11.40 賽馬預測
- 12.10 全日播映完畢
- 12.00 AM TV PROGRAMME
- 1.00 AM DAYS OF OUR LIVES (C)
- 1.00 AM WALK WITH ME
- 1.00 AM DARTFEST FOUR (C)
- 1.00 AM HARVEY CARTOONS (C)
- 1.00 AM SPACE STARS (C)
- 1.00 AM NEW SPACT GHOST AND HENCLONES (C)
- 1.00 AM LONER & LAMAR (C)
- 1.00 AM THE BEACHCOMBERS (C)
- 1.00 AM ALICE (C) (NEW SERIES)
- 1.00 AM NEWS NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 1.00 AM RACING TIPS (C)
- 1.00 AM ALL STAR BOILER (C)
- 1.00 AM PLANNING ROAD (C)
- 1.00 AM "HARPER THEY FALL"
- 1.00 AM NEWS IN BRIEF (C)
- 1.00 AM KAMMER'S HOUSE OF HORROR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 AM "17TH REGION"
- 1.00 AM ONE DAY CHICKEN (C)
- 1.00 AM "HIT HOUSE VS. PAPERMAN"
- 1.00 AM LATE NEWS (C)
- 1.00 AM TUB TALK (C)
- 1.00 AM CLOSE DOWN



許多少女缺乏閱歷與經濟，一接觸到這個五花八門複雜的社會，稍一不慎，便容易被引致失足。所以凡為母親及少女們自己，都應特別提高警覺。

母親教導女兒，並非只憑一時愛惡喜怒，而須從多方面加以注意，使她們獲得正確的認識，正確的標準和正常的發展，然後就自然可以減少迷失的危險了。故應就下列各點，與她們商榷。

◎指導擇友：宜注意女兒平時來往的人，包括男與女友在內。設法和他們接觸交談，以便觀察他們的個性行為操守，如認為有問題的，就設法使女兒和他們疏遠，而結交良好的友伴，以免近墨者黑，受壞朋友的影响，更可防壞人的侵入。

◎注意培養品格：留心她的言談舉止，態度衣着裝飾，必須符合一個良好家庭出身的少女身份，要高尚，要大方，要文雅，而不要打扮得花枝招展，珠光寶氣，更不可穿暴露性的衣服，這樣不僅不能增加美觀，不合身份，而且會使人疑竇叢生，危險的可能。

◎要經常與女兒接觸，懇切交談，設法了解她並獲取她的信賴，這樣，才能使她有安全感，遇到困難時，自會向你求救。

◎用旁敲側擊的方法，多方瞭解，善言規勸，因為有些少女是很害羞而愛面子的，她不肯吐露內心的煩惱，而你的直言苦諫，有時反會觸怒她，故不如委婉比喻的易被接受。

◎不可傷了她的自尊心，尤其不可當着旁人面前嚴厲責備或咆哮怒罵，這樣會使她覺得很屈辱，抬不起頭來作人。

玩具益智

讓孩子們發揮想象力

孩子們生下來，就是好奇好玩的，在家庭中的孩子如果得不到好玩的東西，他會大聲吵鬧，做出許多不正當的動作來。這時候，做父母的動了氣，打他罵他，做孩子的失去了孩子應有的活潑伶俐的天性了。

其實，讓孩子們多遊戲，不但可以發揮他的想像力，同時更可培養他的創造力，其他如：五官的發達，本能的發展，經驗的獲得，以及認識能力，觀察能力，合羣能力的養成，都是可以從孩子們的遊戲中取得的。因此，我們可以體會到，遊戲的功能是如此的重大。

但，可惜的是不少為父母者，在勤有功，戲無益的大前提下，對於遊戲的功不能有多大的認識，於是，勤用功的口號，兒童和少年的黃金時代，也就斷送在惡習之中。許多父母和教師不顧兒童的能力是否能夠負擔，一年到頭都把他們埋在書堆中，只要孩子一有空餘的時間，不是作那繁重的習，便是叫他們死背書，遊戲可說對他們無緣，孩子們受到長年累月的摧殘，被弄得精神和體力都不健全，這樣便消滅了他們本來在遊戲中可以培養成的自立，自主再創造的能力，這些可以在成人以後發揮的能力，我們今天只聽見大家慨嘆中小學生暮氣沉沉，毫無自立自主的創造能力，其實，他們用以培養這些能力的遊戲，從小就被剝奪了。



或甚至憤而離家出走。

◎最好不要讓女童單獨在街邊嬉戲，更不要讓她在街邊或巷弄留宿，夜深人靜時，不宜讓少女單獨出門。

◎觀察女兒的生活及精神狀態是否正確？

以下有十四項問題，家長們應留心觀察和留意：

A 情緒是否平衡？是否經常保持安靜愉快輕鬆？

B 是否喜怒無常？

C 是否容易衝動或發脾氣？

D 是否抑鬱寡歡、喜閉門獨出？

E 是否悶悶不樂，不言不語或不理睬人？

夢裏情人

誰不愛一個英俊的男士，可是你却常選中了矮胖的丈夫。

在女人心目中，認為怎樣才是個完美的丈夫？對選擇丈夫的看法又如何？在一項「好丈夫」的調查中，結果令人驚異的是，英俊並非女性擇偶條件，她們認為非常英俊的男性是「難以相處」，「自以為是」，「浮誇不實」。

一個已婚婦女認為，各種類型的男性都有吸引女性的特點，她說：「如果我有機會選擇丈夫，我選的必是可以吸引我的任何類型的男性」。很多青年人也說：「我不介意對方長相」。

極少的女性，嫁給了婚前心目中想像的體型的男性，有些婚前想像給瘦

守舍？

F 是否精神恍惚，若有所思或神不守舍？

G 是否精神困頓，體態疲憊？

H 食慾是否不振或茶飯不思？

I 是否過時遲遲不歸，或在外留宿？

J 作息是否依時？

K 功課有沒有退步？

L 是否無故曠課或遲到早退？

M 是否特別注意化粧打扮及衣着，或時常索取金錢？

N 有無接受他人的饋贈？

如果發現有上述一項或多項問題發生時，做母親的便要耐心和仔細地去探索原因和設法勸解她幫助她，也許她可能遇到困難或有麻煩發生了，只有母親的幫助才能使她克服困難。

◎萬一發生了問題，尤須冷靜處理，切不可驚慌動怒，以致錯上加錯，造成無可挽回的悲慘結局。

◎平時應灌輸一些正常的性知識，特別是有關失足及受孕的危險，這樣才能使她們有正確的認識而不致視同兒戲。

長的男性，結婚時，對方却是五呎高的矮胖男子。有個電影女演員說：「我整個少女時期，一直尋求高大英俊的男性，却嫁了一個完全相反的外國人。」

很多婦女堅持男性容貌的吸引力並不重要，重要的是「男性某些行為與態度，這些行為與態度是男性所不自覺的，但是，女性天生就可察覺出這些特徵的存在。有個女人說：「外表冷淡，眼神却充滿熱情的男性，即使已經禿頭，也不會令人厭煩。」

沒有一個未婚女性，認為好丈夫應該很有錢。事實上有很多婦女持相反看

法，認為丈夫不應有錢。至少在結婚之初，不應就已富裕。甚至有婦女認為，世富有，使男性變得沒有吸引力，一定要經過艱辛才能成熟。驕生慣養的男性，永遠像小孩不會長大。已結婚的婦女與未婚女性持同一看法，對富有的男性評價不高。有位衣着華麗的太太說：「錢賺得多的丈夫，不如因為希望富有，而努力上進的丈夫。」

幾乎所有單身女人，包括婚後仍欲繼續工作的，贊成丈夫該有能力賺錢養家，因此，雖然她們願意嫁給窮人，但先決條件是，對方必須有發展上進的潛力，她們都認為，丈夫一定要有強烈的上進心。她們也讚賞整天拚命工作的丈夫，即使工作十八小時也不為過。至少在事業開創初期，一個工作上職業上受挫折或失敗的丈夫，被認為是毫無希望的。

婦女們同意社會學家所言，在今日要明確區分男性與女性角色的困難，因此許多婦女不願做區分，她們絕大多數的感覺是「如果他要幫忙洗碟子，即使他不愉快，那他就不是好丈夫。」「好丈夫應有能力幫助太太照顧孩子，處理家庭事務。逃避家庭責任的男性是可恨的。」

每一個婦女所要求於男性的特質是「高的智能」，婦女們都希望自己的丈夫比自己精明些，丈夫要聰明的理由雖多，最主要的似乎是「一心智就是能力，對大部份婦女而言，妻子比丈夫能力高是一件很不幸的事。」

很多妻子哀傷於「太多的丈夫認為愛開始於臥房，也結束於臥房。」她們認為理想的丈夫應該強烈的，富有羅曼蒂克的愛著妻子。但是，很多太太們都感到她們婚後的生活是很憂鬱的，「結婚是戀愛的墳墓」，即使婚後有羅曼蒂克，也不會長久，孩子來臨後，一切都漸漸逝去。好的丈夫偶爾應該替太太操勞家務，照顧孩子，疼愛孩子，並且要不忘時時讚美妻子「妳今天看起來真迷人。」

(文)

CREATIVE TECHNOLOGY CO.: Expertise in microcomputer learnings

微型電腦時代大躍進

為你將來，你應立即進修，作好準備。

CREATIVE TECHNOLOGY

主理 微型電腦全科課程

FULL COURSE IN MICRO-COMPUTER TECHNOLOGY (A COMPUTER LITERACY PROGRAM)

SYLLABUS:-

1. NUMBER SYSTEM
2. LOGIC DESIGN
3. BASIC COMPUTER HARDWARE
4. BASIC COMPUTER SOFTWARE
5. COMPUTATIONAL MATHS & ARTIFICIAL INTELLIGENCE
6. PROGRAMMING IN BASIC LANGUAGE (MICRO-SOFT BASIC & ACORN BASIC) & ASSEMBLY LANGUAGE (8080, 6502 Z80 & 6809)
7. BBC MICRO-COMPUTER SYSTEM (HARDWARE & SOFTWARE)
8. MICRO-COMPUTER GAMES (IN BASIC & ASSEMBLY LANGUAGE)
9. INPUT/OUTPUT TECHNIQUES & OPERATING SYSTEM
10. MICRO-COMPUTER APPLICATION IN CONTROL & BUSINESS
11. INTRODUCTION TO 16-BIT MICRO-COMPUTER (Z8000 & 8086)
12. PROGRAM LANGUAGE & STRUCTURE-MAJOR HIGH LEVEL LANGUAGES (FORTRAN, COBOL, PASCAL, FORTH)
13. SYSTEM ANALYSIS & SOFTWARE ENGINEERING

全課程共三十五課，教法及講義均全港最正宗。最珍貴的還是課程之「PROGRAM LIBRARY」包括「BUSINESS MANAGEMENT」、「ACCOUNTING SYSTEM」、「ENGINEERING CO-

NTROL」、「PERSONAL APPLICATION」及「COMPUTER GAMES」PROGRAMS等之詳細LISTINGS及解釋。凡參加者均可在課程中得到「PROGRAM LIBRARY」、「8-BIT MANUAL」及「16 BIT MICROPROCESSOR MANUAL」等。

註：本課程並非所謂電腦實習課程，而是本港最全面之電腦普及課程，絕對超值。除此之外，我們可提供學員特惠購買及諮詢電腦及其有關一切之服務。

導師：資深微型電腦之專業人士。

證書：課程完畢考試合格，可獲證明書。

上課時間：每星期一、三、五(2hrs)名額有限，報名從速。

上課地點：灣仔市政局香港伊館或灣仔道沙公社會服務大廈。

費用：全部課程及講義之費用為港幣\$500元。

報名地點及查詢

CREATIVE TECHNOLOGY CO.
6-12 Wing Kut Street,
12A Shing Lee Commercial Bldg.,
Central, Hong Kong
Tel: 5-407165, 5-454028
Tlx: 60270 YSSAM HX

名筆家項斯華會知音 「高山流水」一曲傳真情

前幾日，得藝苑老朋電話，告知項斯華來港了，「嘩！真的嗎？」回答說是真的，而且還將在藝術中心舉行獨奏會呢！我聽後欣喜之至，連忙去找獨奏會的門券。

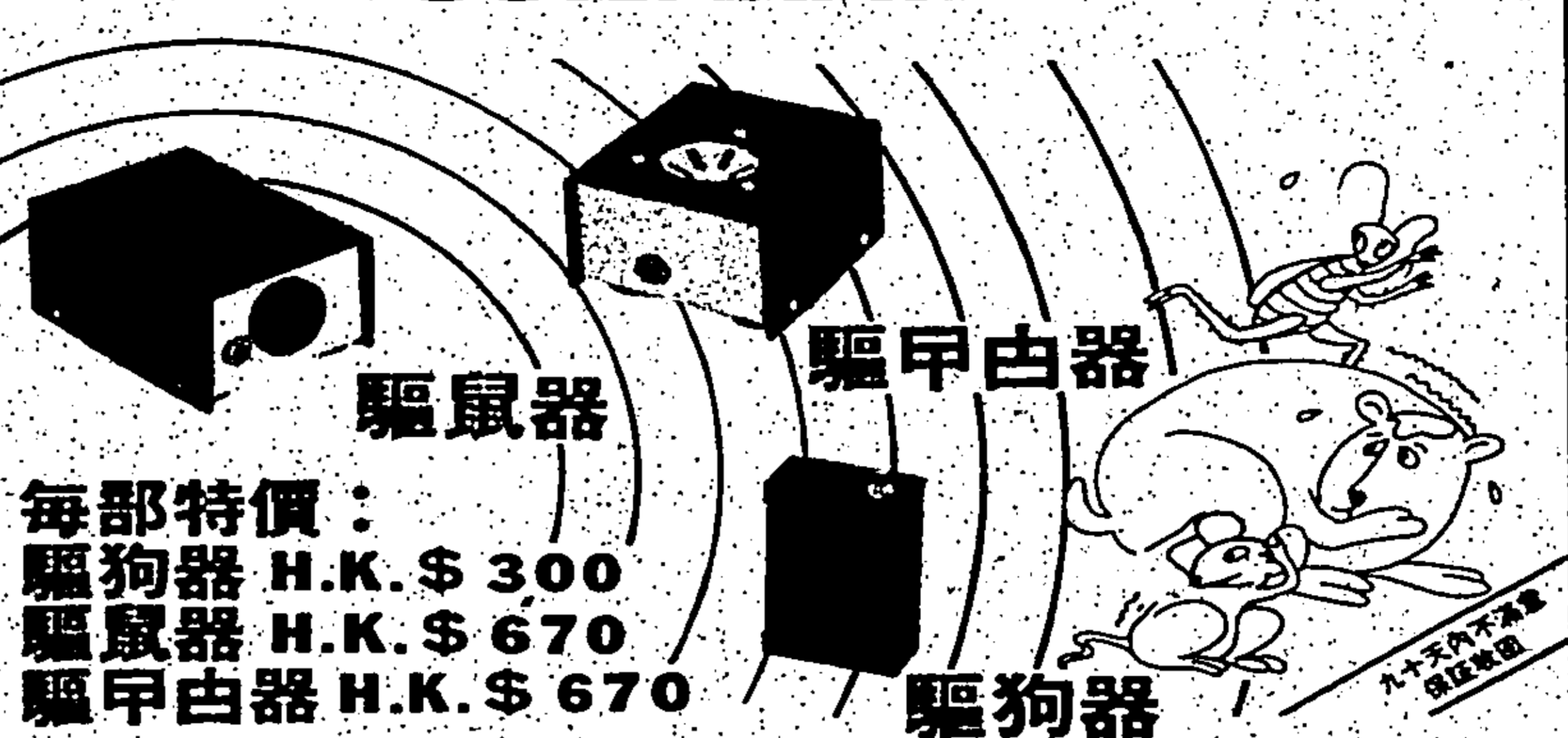
項斯華是中國著名的古箏演奏家。筆者十分喜好奇蹟，最初見到她是在北京古箏研究會，也聽她演奏過「高山流水」，深深為她扣人心弦的琴聲所打動，事後便向她請教了一些關於這首樂曲的問題，作為研究會理事，她不厭其煩的向我介紹了此曲。

項斯華演奏的「高山流水」和古箏曲「高山流水」不同，和由河南「板頭曲」、「山東「四段曲」改名的「高山流水」也完全不同。這首古曲最早流傳在中國的浙江、江蘇地區，是民間樂曲，

還是出自文人之手，還有待進一步考證。樂曲的高山部份旋律深沉、渾厚，描繪了高山的雄偉，層巒迭嶂，清冷冷清的奇境，正是「巍巍乎，若泰山」；「流水」一段則充分發揮了箏的演奏手法，表現了流水的千姿百態。點點滴滴的泉珠，連綿不斷，變成珍珠的細流；又匯成滔滔流水，瀉瀉澎湃，滾滾而來，正是「洋洋乎，若江海」。在人們的耳際，泛泛起江河滔滔的餘響，形象生動，令人欣然回味。

「高山流水」是一首繪景寫意的佳品，也是一曲對中華壯麗山河的讚歌，歷來，人們都把它和俞伯牙鼓琴遇知音的音樂故事聯系在一起。古人說得好，「繁華繁情，味必生厭」。一項斯華的琴藝則不僅有高超的演技，而且能傾注

美國 新浪力 超音波



解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓，快餐店，工廠，倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合：運貨車，送貨員，社工，探訪員，旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行

香港九龍旺角花園街187號四樓C座
歡迎零售批發及索取說明書，各大公司書

東南亞電子琴大賽 兩位最高榮譽優勝者選出

本年度在香港舉行的東南亞電子琴大賽，經過昨晚一場激烈的競逐後，終於由菲律賓代表 Alberio Vicente Santos 及星加坡代表 Soh Wee-teo 勝出，奪得全場大獎。兩位優勝者將代表東南亞參加在東京舉行的國際電子琴大賽。

昨晚比賽場面熱烈，全場爆滿。各參賽地區均派出其優秀選手參加，競爭異常激烈。各選手分別在七分鐘內演奏一首自選或自作樂章，內容多變化，盛況空前。

比賽中還有美麗儀客串演唱名曲多首助興，所唱的有上海灘、木蘭花及難兄難弟等。

東南亞電子琴大賽由通利音樂基金會主辦，商業電台協助，並由泰國航空公司、寶礦力、帝苑酒店及山葉音響聯合贊助。

麥森蕭斯塔高維奇 出任首席客席指揮

香港管弦協會已委任名滿全球的俄國指揮家麥森蕭斯塔高維奇為香港管弦樂團之首席客席指揮。該項任命將於明年秋季，由一九八二年九月正式開始。

在公佈該項委任時，香港管弦協會總經理杜輝稱：「樂團感到非常榮幸及光榮，能得到蕭斯塔高維奇答允任樂團之首席客席指揮。」

麥森蕭斯塔高維奇於本年一月首次訪港，指揮香港管弦樂團於一九八二年香港藝術節之開幕音樂會中演出，又於二月底返港再度與樂團合作。中、英文之樂評對這位指揮家均一致讚許。

杜輝表示：「由於蕭氏在香港的演出非常成功，故協會極希望能在短期內邀得他再次合作。身為一個國際知名的指揮家，在未來的數年間，蕭斯塔高維奇將非常忙碌，與世界各地著名樂團合作，但他將盡量抽空，於一九八二年三月至一九八四年五月間，分別於三段時間來港為本港樂迷演出音樂會。而他以首席客席指揮身份所演出之第一場音樂會詳細資料，將於稍後公佈。」



中國近代

音樂史聲樂作品展

由著名男高音歌唱家張汝鈞先生所主辦的「中國近代音樂史聲樂作品展」(音樂會)將於十月四日晚上七時三十分和十月五日晚上七時三十分分別在荃灣大會堂演奏廳和香港大會堂音樂廳舉行。這是一次具有極高欣賞價值，藝術價值和學術價值的音樂會，是對近代音樂史聲樂作品的概括性的總結。對於喜愛音樂的聽眾來說，不僅可以欣賞屬於我們民族的優美歌聲，同時也是

鋼琴演奏會

南斯拉夫鋼琴家瑪蓮娜·賀尼克將於九月廿九日晚上八時假大會堂演奏廳舉行演奏會。

她將演奏貝多芬的「E大調奏鳴曲」，作品一〇九，法朗克的一序曲，聖詠曲及賦格曲，及莫梭斯基的「展覽會」的圖畫」組曲。

賀尼克的優等成績畢業於盧布爾雅那市的音樂學院，獲得演奏文憑。到慕尼黑音樂學院深造；她在公開的藝術試中取得優異的成績，因而得名聲。賀尼克對古鋼琴頗感興趣，曾以一年的時間在巴黎音樂學院研習，並取得演奏文憑。

其後，她又以兩年的時間，在巴黎音樂訓練學院進修鋼琴，並於一九七一年獲得演奏文憑。

賀尼克曾贏得多個國際音樂比賽的獎項。

此外，她又獲荷蘭高丹姆斯基金挑選，在荷蘭各地為一青年藝術家樂壇「表演」。

賀尼克的演奏被譽為「技巧流暢自然，就像是作曲家親臨獻藝一般」。

演奏會由市政局主辦，門券一律十元，將於大會堂票房發售。

大哥與小弟的合唱

劍橋英皇學院教堂合唱團

葉丹

劍橋英皇學院教堂合唱團聲名遠播，歷史悠久，難怪非教徒爭相加入大會堂做「彌撒」了。「劍橋」有高水平的表演，八月三十日和三十一日晚都全場爆滿。

台上前排是年紀輕輕的男孩子，後兩排是念大學的大哥哥。他們用嚴肅的態度，用莊嚴而柔和的聲音唱經文歌，上半場的經文歌都是些十六至十七世紀的作品(古典時期的作品)。和聲十分和諧而嚴謹。

至於下半場的經文歌或 Magnificat and Nunc Dimittis 聖母頌歌及讚美歌等都是十九至二十世紀的作品。

等。

此次音樂會陣容鼎盛，除著名歌唱家張汝鈞、羅祈祖、王慧雲擔任獨唱和領唱外，還邀請出身於中央音樂學院指揮系，有二十年專業指揮經驗的鄭丹先生擔任全場合唱指揮，合唱團則有華韻合唱團、香港愛樂合唱團、華聲合唱團、回聲合唱團、香港青年合唱團、香港合唱團和兩組兒童節目的童聲合唱團，著名鋼琴家王守潔擔任鋼琴伴奏，兒童歌舞劇則由出身梨園世家的李銘森導演擔任(李氏為中國著名戲劇家李紫貴先生之子)。音樂會還特邀著名前聲音樂家林聲翁教授、音樂史家汪毓和教授和毛宇寬教授以及著名作曲家屈文中先生擔任藝術顧問。

「聲樂作品展」得到各界人士的贊賞和支持，特別是音樂前輩們更是熱情指點。劉雪庵、冼星海、趙風、陸華柏、夏之秋、廖輔叔這些年過七旬的老教授都為音樂會撰寫文章或題詞祝賀。

音樂會門票分十五元、二十元和三十元三種。售票處為：荃灣大會堂售票處(九月十九日起)、香港大會堂售票處(九月二十日起)、香港普通話研習社(九龍油麻地彌敦道三一八號三樓)。

青年會口琴樂隊在遮打道 行人專區舉行大型演奏會

繼八月份舉行置地廣場及大會堂劇院兩場演奏會後，本港青年會口琴樂隊將於本月十九日(星期日)下午三時在遮打道行人專區舉行另一場由市政局主辦的口琴演奏會。

該日演奏的樂曲將包括雷迪斯進行曲、波斯進行曲、多瑙河之波、小丑的升騰、匈牙利旋律、意大利旋律、立武之春、錢塘江畔。此外尚有有首旋律優美的重奏樂曲包括吻之園舞曲、四季、挪威舞曲、軍刀舞曲、吹口琴的黑馬、愛好口琴音樂的朋友請勿錯過欣賞這場演奏會。

又青年會口琴樂隊在遮打道演奏會後，稍後又應市政局邀請參加兩場亞洲藝術節演奏活動。

次高音，比重也相當大。分別由多個成員擔任，每一把都是上佳的嗓子。這說明了他們各聲部都不乏人材。其中 Nobody Knows (無人知道)和 Deep River (深河)都非常優美；至今還彷彿迂迴於耳邊，又何必繞樑三日。

教堂裡，風琴是不可缺少的。在教堂裡，風琴是主角；在音樂廳裡，它成為配角之一。但這一晚，風琴在音樂廳裡以主角身份出現，有幾項風琴獨奏。且聽風琴獨奏層次分明，流暢自如。「水中仙子」更顯得輕靈明快，樂感和節奏都強，快板清楚利落。獨奏者的造詣，可說是出類拔萃。

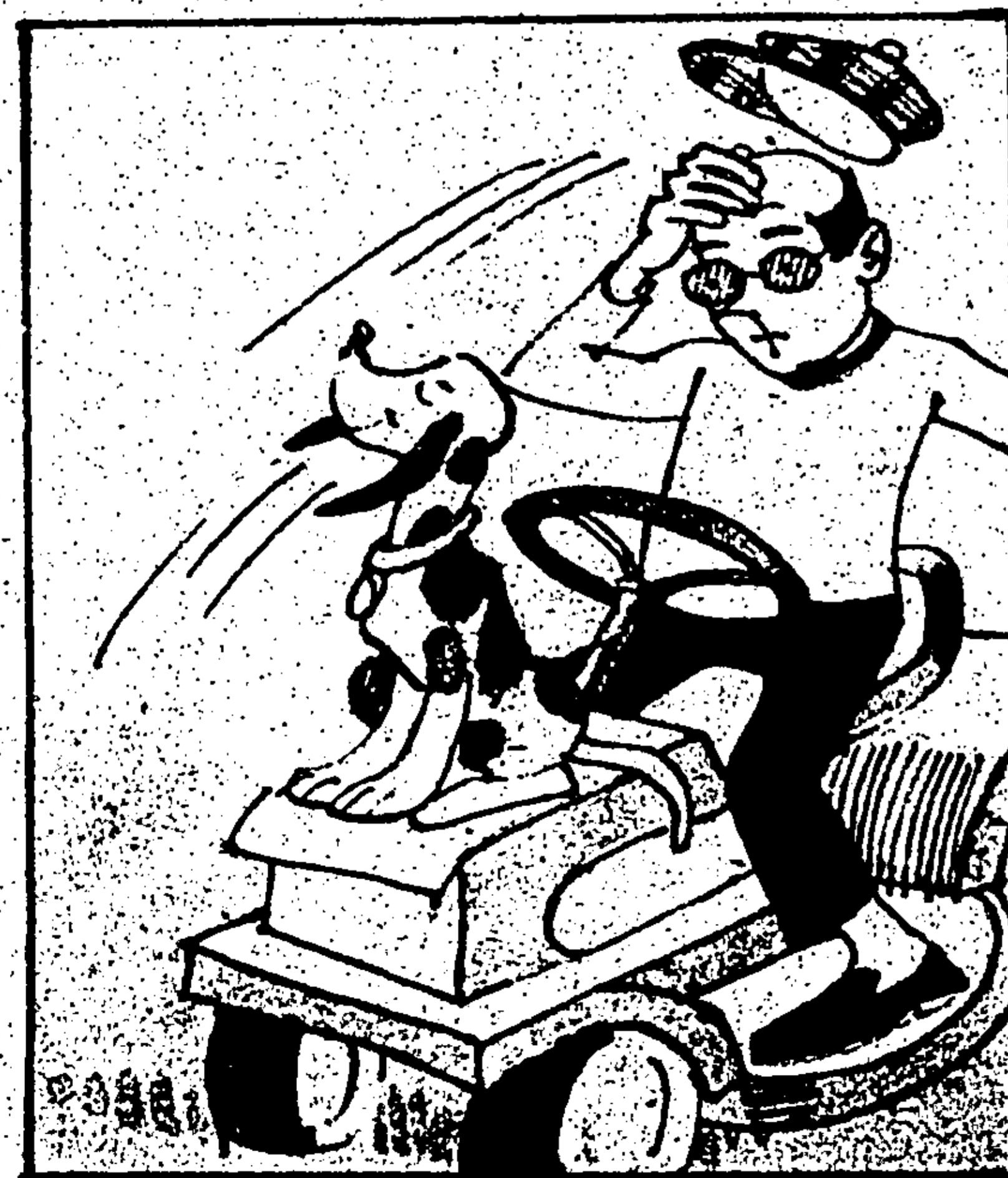
「劍橋」有如此出色的表現，音樂總監 Philip Ledger (菲里普·利特傑)的功勞不少，此次演出後，他將任蘇格蘭皇家音樂及戲劇學院院長。



(二) 小明連忙走上前，抱起小狗。



(九) 小女孩很歡迎波比，可是媽媽却叫波比快走開。



(三) 小狗覺得很有趣，一跳跳上車上，牠也要坐着車子轉呀轉。(未完)

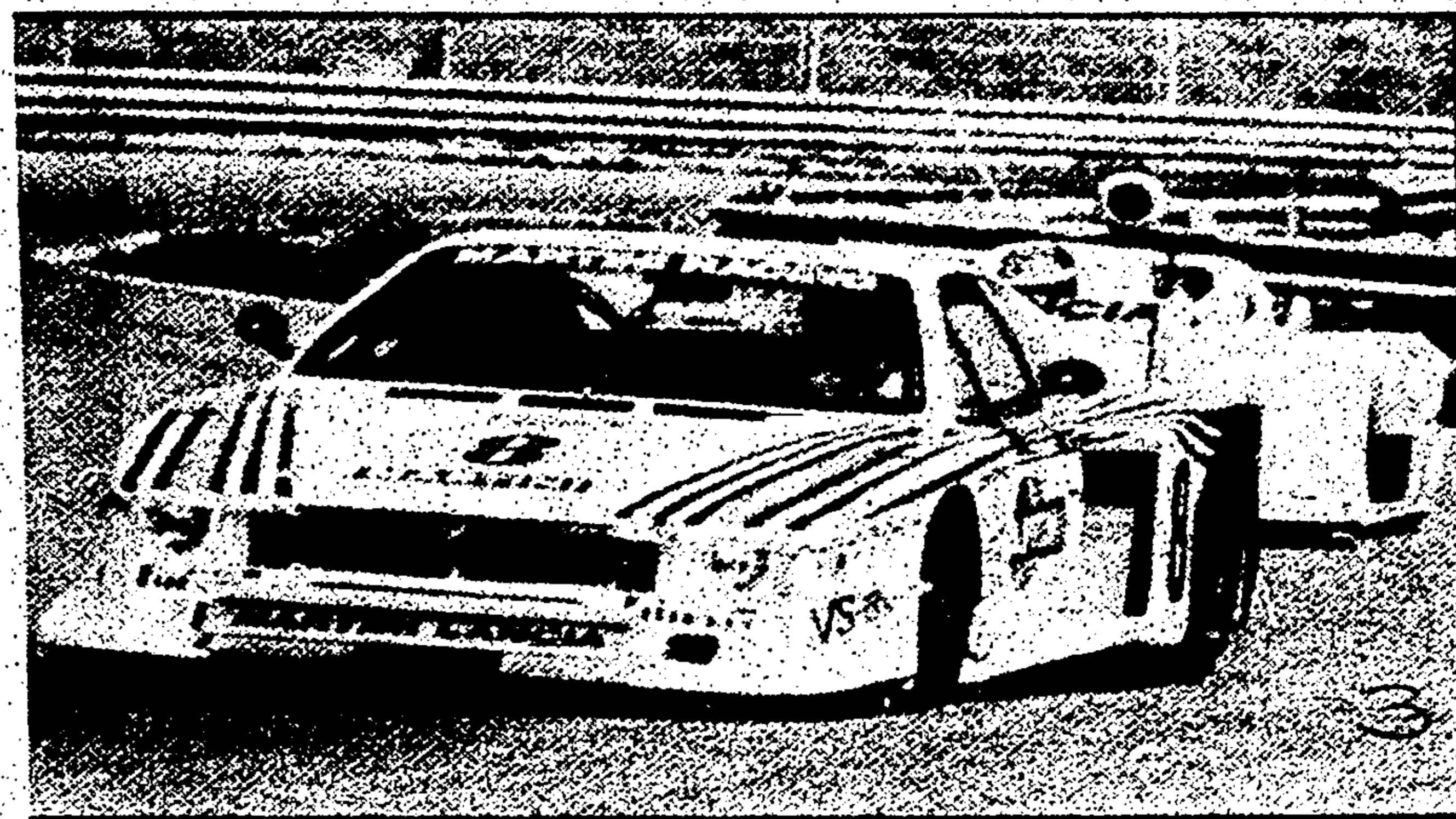


(四) 小狗走到一處地方，看到一個男孩子駕駛着剪草機，在草地上轉呀轉。



波比，波比！

梁太 江面



1982年賽車分類新例

一般賽車從6級減為4級，因英文字代替數字

李 發

前幾天，香港汽車會舉行記者招待會講解將於明年推辦的香港至北京越野賽。內容涉及參賽車輛必需是改良A級和B級。一些朋友一時間不知道究竟那是何種類型賽車。以往，大家所聽見都是第二組，GROUP 2，第三組，GROUP 3，第四組GROUP 4等賽車。

改為N、A、B、C四組。

跑道賽車

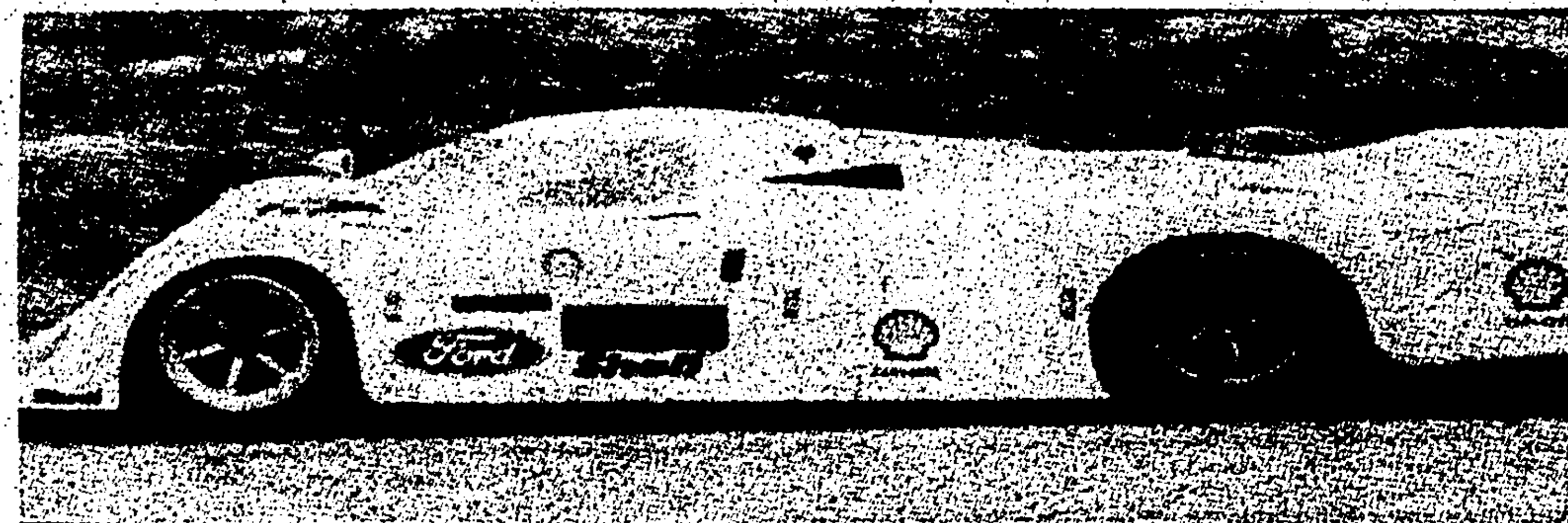
首先是跑道上的賽車跟越野賽分開劃別。N組是市面上流行的大量生產汽車，絕對不容許改裝。A組是一些經過適當改裝的大量生產汽車，主要改裝屬於安全配備。屬於舊例的第一和第二組之間。B組是一些精心改



82年新分組

賽車種類繁多，以往分為8級，分別用數目字代表，例如第一組、第二組等等。進入80年代，國際汽車聯盟81A感覺到，一些組別的賽車，名存實亡。而很多車賽，多組賽車混合比賽，於是訂出新的分門別類規例。方程式賽車條例，暫時維持不變，仍用第7組和第8組名稱。第7組是一級、二級和三級方程式。第八組是自由方程式，澳門格蘭披治大賽屬於第8組。其餘第一至第六組賽車，分別

新車介紹



裝汽車，各車廠可以盡其所長，出奇制勝。C組是一種純種賽車，可以是車廠的宣傳武器，亦可以是一些賽車公司的產品。

越野賽方面，因為不准純種賽車出場，所以只有3個組別。N組是一些沒有改裝的大量生產汽車，每年產量不少於5000輛。相當於舊制的第一組。A組是一些精心改裝的大量生產汽車，每年產量不少於5000輛，相當於舊制的第二組。B組是一些精心改裝汽車，每年產量不少於200輛，相當於舊制的第4組。也是汽車公司的宣傳武器。

N組將局限於一些地區性比賽，沒有改裝的賽車始終吸引不到觀眾及賽車手。A組的勝負，將決定於每間車廠願意推銷那一類汽車。B組將控制國際大賽，車輛可以是一些熱心賽車的小型公司，也可以是大車廠為錦標而推出少產量純種賽車。

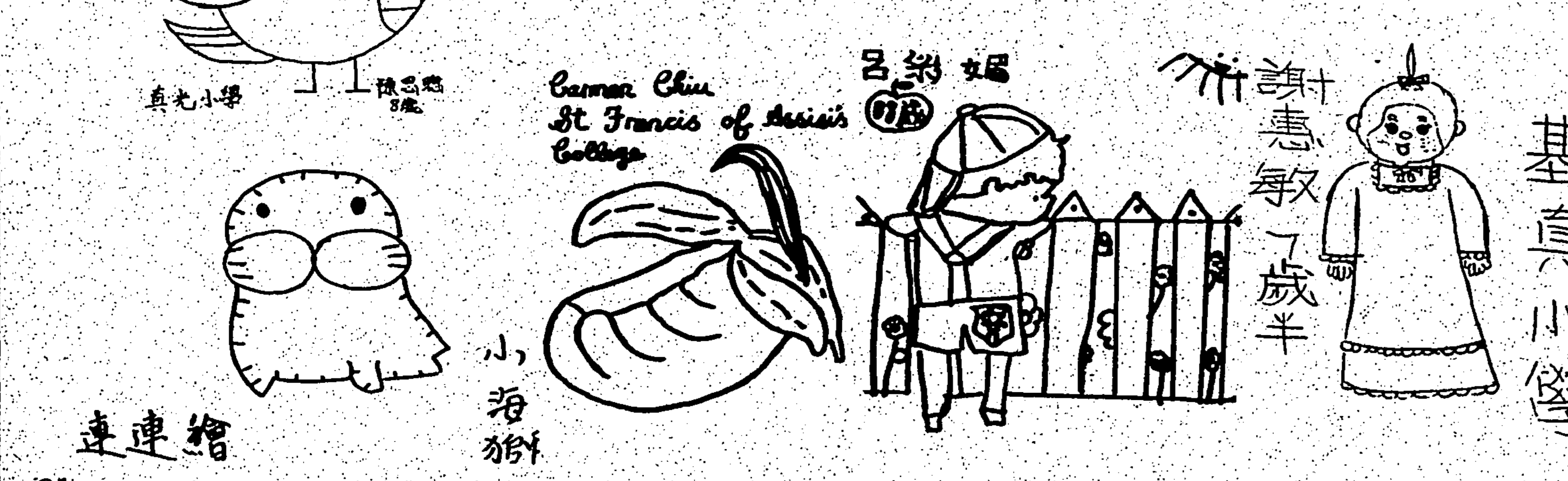
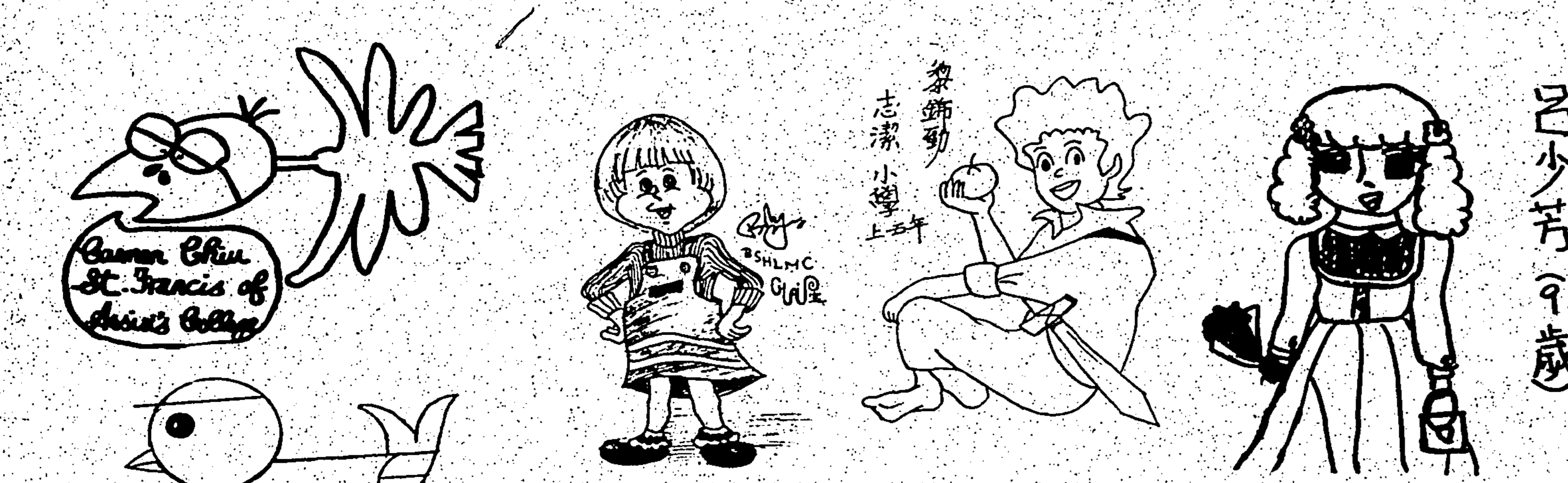
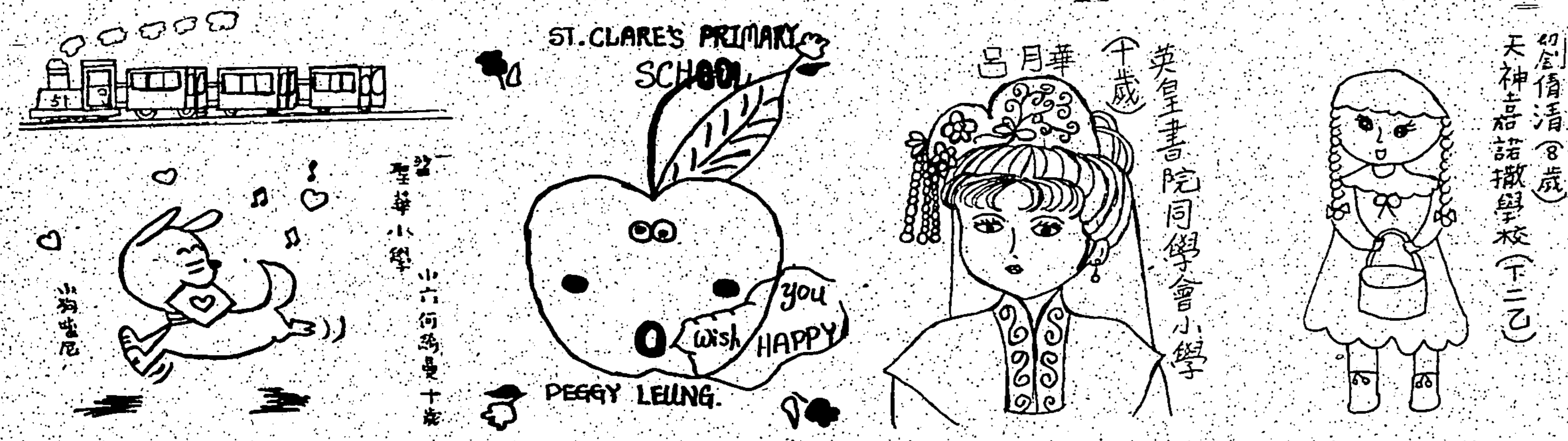
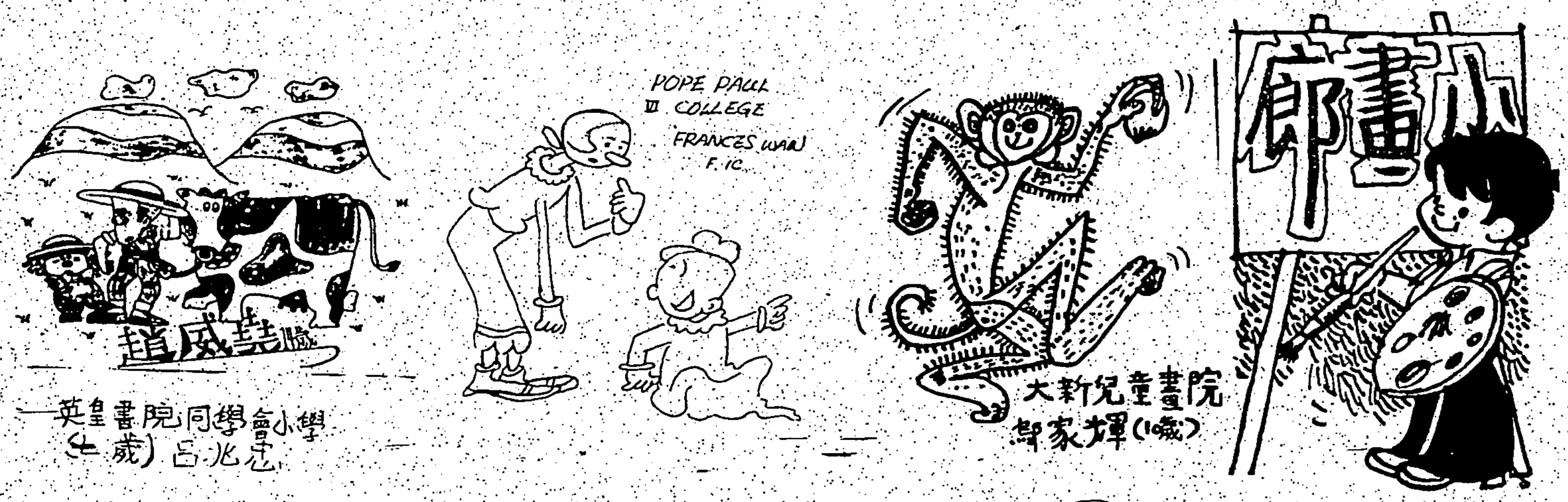
將來，汽車廠的投資直接決定各類賽車的性能。新賽例對於引擎，懸掛，變速系統，輪胎等等的限制十分嚴格。每項改良，必需出自原廠零件和規格，私人及獨立賽車公司，不能私下發展任何一種牌子的汽車。

C組大賽，拉曼最吸引

今年，全世界的體育記者都集中於6月的世界盃足球比賽。將於6月底舉行的法國拉曼24小時長途耐力賽，顯得為人忽視。其實今年的拉曼大賽因賽例不同，各車廠正各展奇謀，希望打敗保時捷。每年5月的英國1000千米耐力賽為視為拉曼的熱身賽。第一次亮相的保時捷C組賽車，性能是全場之冠，同級的福特C100，馬治，來度等等，均非其對手。可惜，賽例限制每一級賽車的耗油量，令到保時捷不能於比賽中盡其所長，結果輸給一輛小巧的舊款賽車領先LANCIA MONTE-CARLO。

圖：

- ①福特C組賽車。
- ②保時捷的新武器，C組賽車。
- ③屬於舊制的第S組賽車，領先以極油的優點擊敗保時捷。
- ④今年的越野賽，也是舊車天下，屬於第4組的奧普雅高表現最佳。



貓頭鷹和蝙蝠

(下)

願兒

貓頭鷹和蝙蝠，無意中飛到沙漠中。那裏沒有樹，沒有水。有的只是火一般熱的太陽，還有那些死去的動物的骸骨。貓頭鷹和蝙蝠，越來越覺得難受，牠們又渴又餓，而最叫牠們担心的，是怎樣才可以飛回去，因為牠們實在已經筋疲力盡了。

貓頭鷹担起頭來望着高掛天空的太陽，嘆了口氣，然後對蝙蝠說：「讓我們來懇求太陽把牠的熱力收斂起來吧。」蝙蝠和貓頭鷹，於是齊聲懇求太陽說：「太陽啊太陽，求求你，不要放出那麼多的熱力和強光吧！我們熱得快死了。」

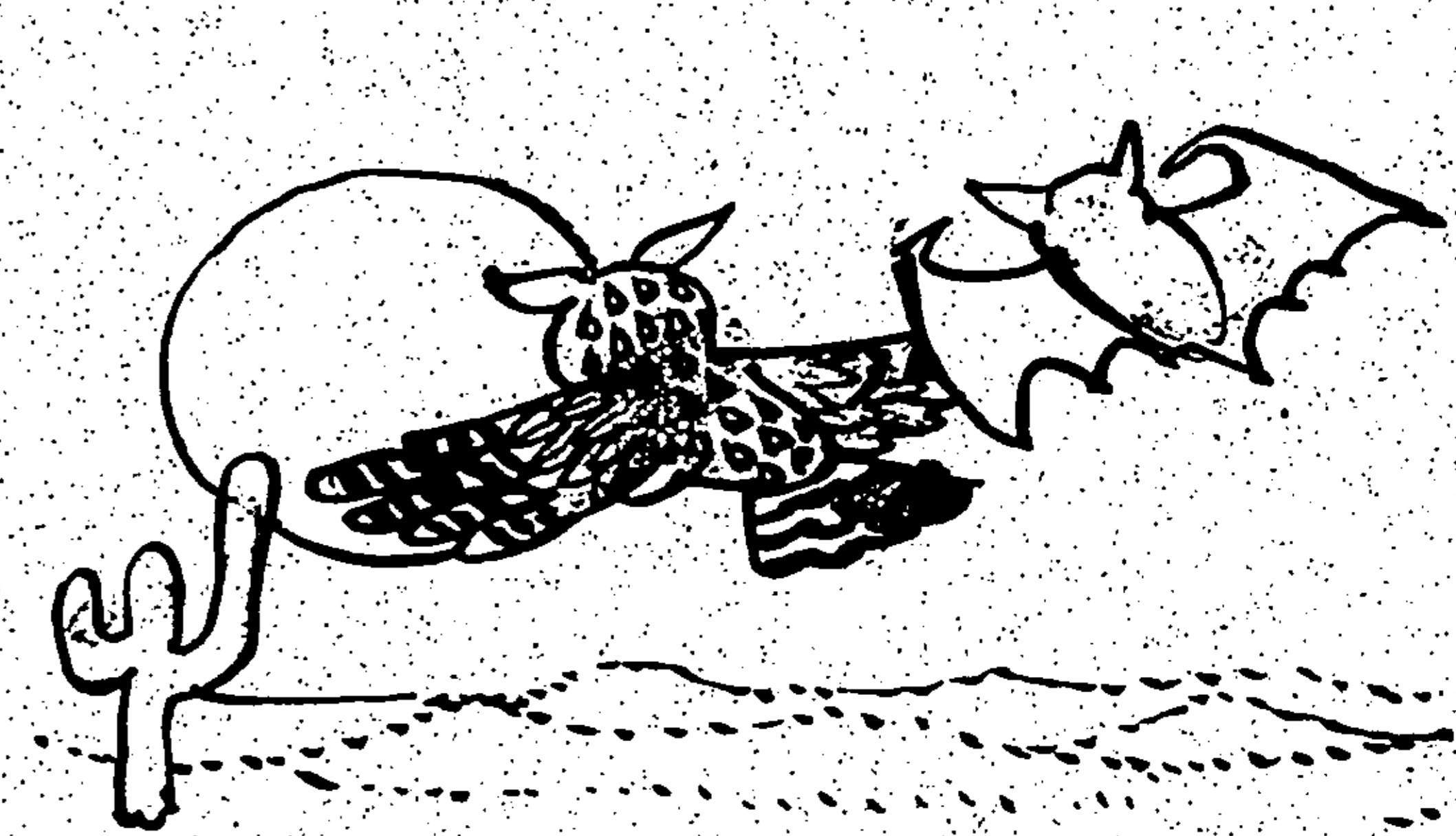
「真正的對不起，我不能幫助你們。」太陽說，「我整年整月的照射着大地，那是我的職責。事實上，我一生之中，只會發出光和熱，但我卻無法把光和熱減弱。」

「求求你，太陽，我們快支持不住了。」貓頭鷹說。

「這傢伙，讓我請求風來，看看是否會對你們有幫助。」於是，太陽請來了風，但風一來，卻把沙漠中的沙吹得叫牠們睜不開眼來，而且風並沒有帶來涼快，因為刮起的風是熱風，沙漠中的天氣，實在太熱了。

因為風沙太大，牠們只好躲到一塊大石後，牠們愈來愈疲弱，漸漸的，牠們覺得眼皮向下沉，牠們的腦海中，產生了幻覺。貓頭鷹夢幻似的對蝙蝠說：「我好像看到了一大片雲，啊，那是使人涼快的雲，但願我們飛到雲裏去。」蝙蝠也說：「我好像看到天邊起了烏雲，烏雲帶來了大雨，啊，太陽不能再露臉了。」

不過，這些都是牠們的幻覺，太陽



還是高掛天空，沒有雲，也沒有雨。漸漸，貓頭鷹和蝙蝠，閉上了眼睛，昏睡了過去。

幸而過了不久，太陽漸漸消失在山後去了，黑夜已經來臨，一輪皎潔的明月升上了天空。白天迫人的熱浪消退了，空氣變得清涼起來。貓頭鷹和蝙蝠，漸漸的醒了過來，牠們一眼看到了圓圓的月亮，貓頭鷹和蝙蝠，向着月亮說：「月亮啊月亮，謝謝你，你帶來了清涼，你代替了熱得怕人的太陽，我們不知道怎樣才能感謝你！」

待精力稍為恢復，貓頭鷹和蝙蝠，便飛回家裏去。經過了很多艱辛，牠們終於回到溫暖的家。

自此以後，蝙蝠和貓頭鷹，便不再在白天出來活動了，牠們不喜歡太陽的熾熱和強光。牠們只在晚上才出去覓食，才出來遊玩，而牠們的後代，也變得和牠們一樣，白天睡覺，晚上才出來活動呢！

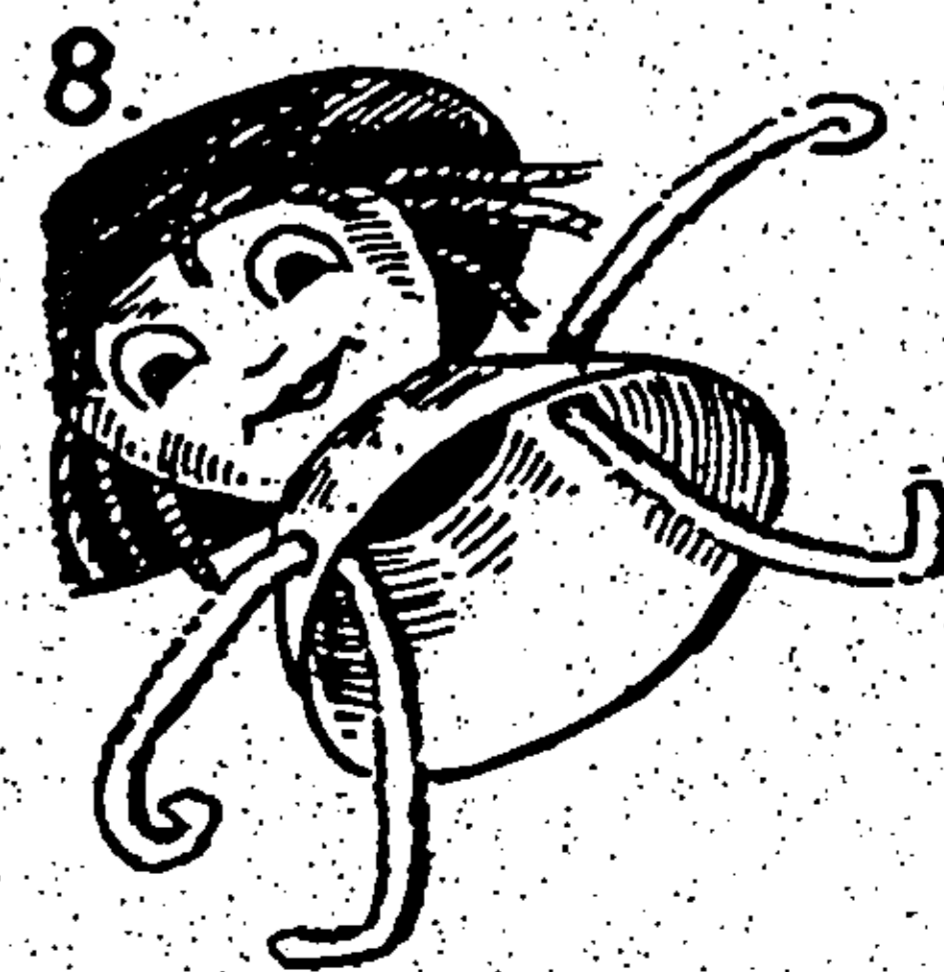
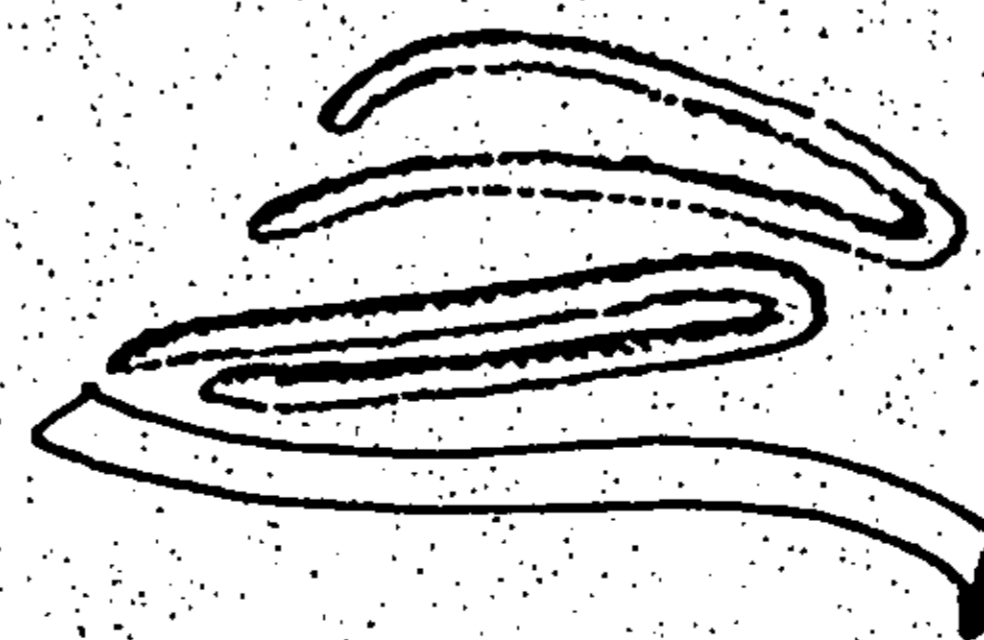
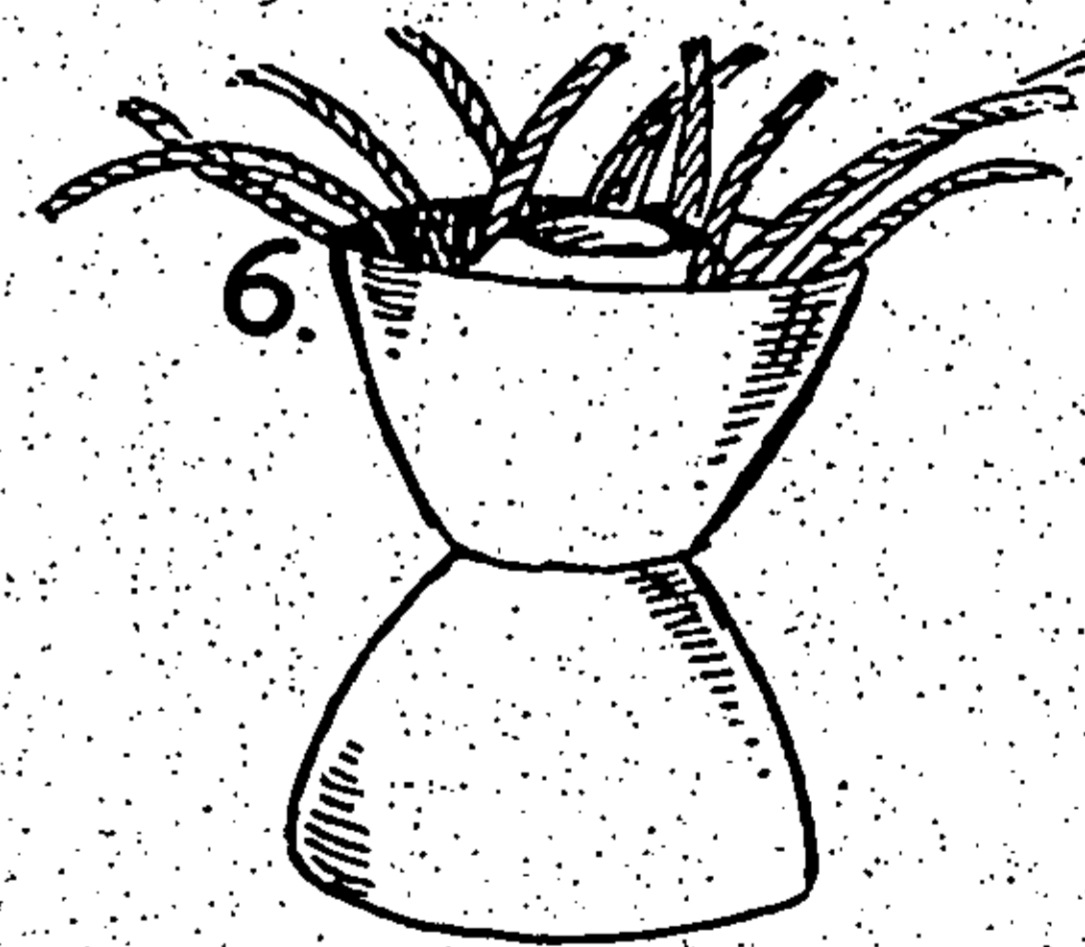
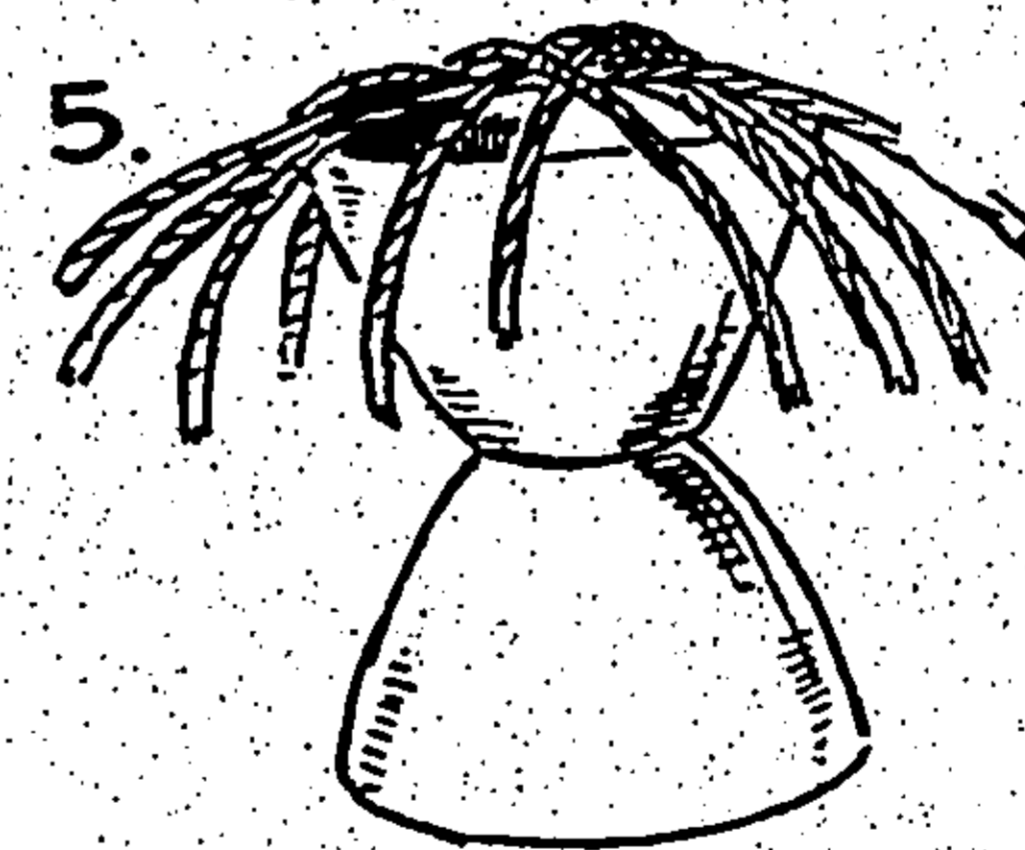
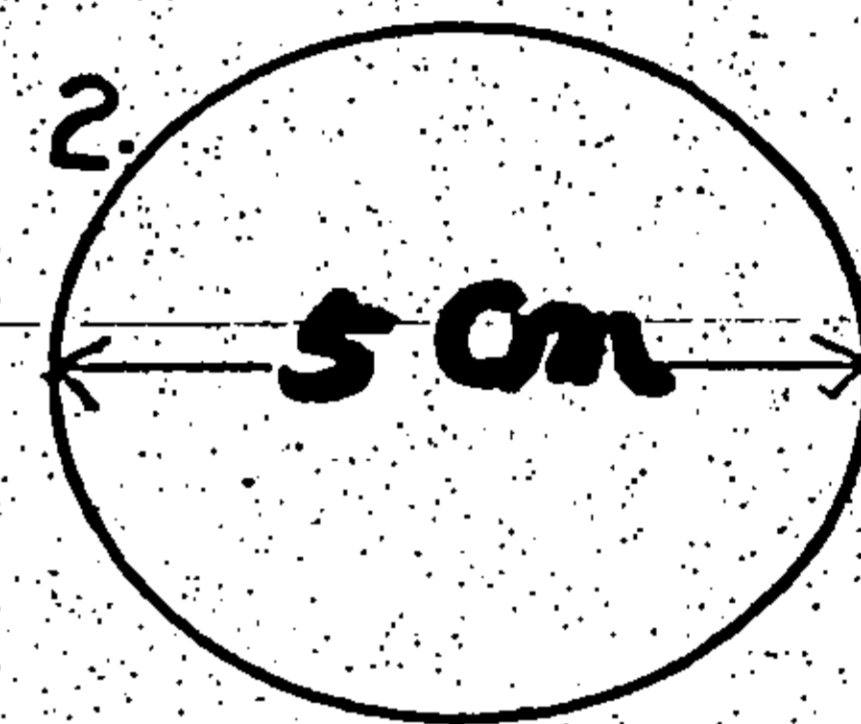


小工藝： 蛋托做的小玩偶

我們日常生活中，盛蛋用的蛋托，是很容易找到的。這些廢料，可以做成不少有趣的玩意。本期介紹其中的一種，大家不妨一起來玩玩看。

材料：
蛋托四個，咭紙一小片，約5cm×5cm，毛冷、紙條、畫筆、白膠漿等。

- 做法：
- 1、把蛋托剪下來，剪成圖①的樣子。
 - 2、用任何一個圓形的東西，在咭紙上畫一圓圈，然後剪下來，直徑是5cm。
 - 3、用白膠漿把其中的一個蛋托黏在咭紙上，變成玩偶的帽子，帽子可以塗上顏色。
 - 4、把另外兩個蛋托，依圖④的樣子貼起來；
 - 5、把毛冷數條置於蛋托的一端，如圖⑤。
 - 6、把第四個蛋托剪得小一些，然後依照圖⑥的樣子放置，把毛冷壓下去；
 - 7、在帽子的底部塗上白膠漿，戴在頭上如圖⑦，然後替玩偶畫上眼睛、鼻子。
 - 8、用紙條或幼電線或任何條狀而可以屈曲的東西，做玩偶的手、腳；
 - 9、替他結個美麗的領帶，玩偶便做成功了。



名著「一千零一夜」之

辛伯達航海的故事

編寫：卡密爾·羅遜溫編寫（埃及）
譯者：納訓

我們的快樂並不長久，一會兒就來了一羣巨人，形狀跟他不一樣，可是他們的丑惡，凶暴却不比他差。我們急急忙忙，一哄跑到預備好的救生船裡，划着逃跑。他們見我們從海裏逃，就搬大石頭來投擊。伙伴們都被打死，祇剩兩個人和我逃脫。

我們逃脫巨人的危害，在海中飄流了一天一夜，第二天清晨，被風浪推到一个大島附近。我們欣喜得救，就到島上摘野菓充飢，喝泉水解渴，然後坐在海濱，想着能夠逃出巨人島，感到無限快樂。

夜裏我們爬到一棵大樹上過夜，半夜裏驚醒過來，發現一條無比龐大的大蟒吞了一個伙伴。我們聽見他的骨頭在蟒肚中的碎斷聲，嚇得魂不附體，驚恐萬狀，嘆道：「全無辦法，祇望偉大的

安拉拯救了。我們呀，剛擺脫一種災難，又跌在更嚴重的災難中啦！」

第二天我們摘野菓充飢，喝泉水解渴，夜裏爬到另一棵大樹上過夜。我在樹頂上睡覺，伙伴在我附近休息。可是半夜裏，他象昨夜那個伙伴那樣，又被那條大蟒吞掉了。

我提心吊胆，整夜不能入睡，一直熬到天明。我想跳海，可是又有點貪生，舍不得死，便忍耐下來。當天夜裏，我找幾根木頭來，牢牢地綁在身上。接着大蟒按時來到，企圖象吞伙伴那樣地吞我。可有木頭綁在我身上，它吞不下去。結果整夜圍着我打轉，一直達不到目的。第二天清晨，它溜走了，我才解放自己，從木頭中鑽出來，為自身的安全而感謝和贊美安拉。

我憂愁、絕望地坐在海濱，望洋興

嘆，想着自己的遭遇，悲觀失望到極點。我不知不覺瞧見海上老遠飄着一隻大船，我高興得狂叫起來，一會兒招手，一會兒擺頭，最後船上的人看見了我，駛船靠岸，來到島上。我問候他們，爲了跟他們相逢而欣喜若狂。他們把我帶去，詢問我的情形。我把自己的遭遇全都告訴他們。他們覺得十分驚異，拿東西給我吃，送衣服給我穿，格外照顧我，尊敬我。



船在海中不斷地航行，去到一個大城市附近停泊。船長對我說：「我船裡有些貨物，是個叫航海家辛伯達的。那個商人原來跟我們一起出來做生意，途中經過一個海島，我們把他忘在那兒啦。」

我仔細打量船長，一下認清楚了，便對他說：「我就是航海家辛伯達啊。當初他不肯相信，商人們都圍攔來看熱鬧。其中有一個鑽石商人，我在第二次航海旅行時附在他的羊身上，這人他一見我便相識，於是告訴商人們我和他在山中相遇的情形。船長睜大眼睛盯着我看了一陣，最後認出來了，證實我沒有撒謊騙人，高高興興地和我擁抱起來，皆大歡喜。」

我在巴格達城中安心快樂地過了一段時間，後來把前幾次航海旅行中各種驚險殘酷的遭遇全都忘了，一心想再作一次旅行，賺筆大錢。

我毫不猶豫，即刻收買許多貨物，帶到巴索拉，和商人們僱隻大帆船，動身航行了幾晝夜，風平浪靜，事事順利，到處做買賣。但是不幸中途颶風突起，吹破風帆，折斷桅桿，全船沉沒，人貨都落到海中。我和少數的幾個同伴在水中游了半天，最後抓着一截斷桅桿，騎在上面，在海中漂流。隨後暴風停了，洶湧的波濤慢慢平靜下來。我們繼續

在海中漂流了一天一夜，才被風浪推到岸邊。當時我們飢寒交迫，心中恐怖，疲倦得如同死人一般。

我們流落在一個荒島上，那裡長着植物、果樹，也有叢草、流水。我們吃些野菓，喝些流水，便倒身睡覺。第二天我們在島中走動，發現一幢高樓，便走過去。剛到那裡，屋中便出來一些渾身赤裸、生着鬍子的野蠻家伙，一下子逮住我們，解去他們的國王。他叫我們坐下，吩咐拿飲食招待我們。同伴們大吃大喝，我胃口不好，所以一點也沒吃下去。——這真是我的造化——他們還沒吃完，一個個就發瘋了。我眼看那種情景，難過到極點，明白他們發瘋變呆，都是因為吃了那種飲食的緣故。

這是那班吃人的野蠻家伙的風俗習慣。他們遇到有落難到島上來的可憐人，就給他們那種奇怪的飲食。那會使人越吃越貪，結果迷迷糊糊，神志不清，每日貪吃，最後養肥了，就被那些野蠻家伙當牲口宰殺。我發覺那種情況，驚恐得要命，拒絕吃他們的食物，每天吃些野草充飢，維持殘生。我的身體日益憔悴、瘦損，變得象人一樣，所以引起他們的注意，同伴們却每天被他們派人趕出去當牛羊一樣放牧。

有一天我找到一個機會，逃脫牧人的手，沒命地快跑，一直跑到天黑才停下來。

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

動物的「人性」表現

很多時，我們會認為畜牲祇有獸性，其實有些事例，却相當奇特有趣。

加拿大哥倫比亞大學動物行為學家赫柏，有一次在阿拉斯加麥金萊峯的國家公園中，見到一隻受傷的狼，躺在河邊的廢木屋內。初時以為牠所以離羣，是在孤獨地靜待死神的來臨，因為這是很多野生動物常有的做法。那知不然。不久，河邊來了一頭大雄狼，啣着一塊肉，前來探望牠的同類。以後每天都如此，直到這受傷的狼痊癒為止。狼是一向被視為最殘忍的獸類。當牠們飢餓時，甚至同類相殘，把弱者吃掉。但這一回竟有照顧和救助同類的行動，這倒是罕見的。

亦曾有一位研究野生黑猩猩生活的人，不特見過黑猩猩有組織地出獵，當取得肉食後，便找個適當的地方分享，那種和睦和歡樂的氣氛，彷彿原始人慶祝節日一樣。

大象相見，通常伸出長鼻，張開耳朵，甚至如淑女們似的屈膝請安；松鼠是用尾巴輕掃對方，以表示自己的性別；狗相遇時，互嗅一番。

在動物中，有些也像人類一樣，會使用工具。例如有人見過一隻老猩猩，利用一根草莖，插入白蟻窩裡，當草莖抽出來時，爬滿了白蟻，牠就把草莖沿着唇邊拉過，吞食牠們。

有些動物，表現了牠能吸取經驗，甚至推理。在研究動物行為中，也有這樣的例証。

研究人員在一個小島上研究獼猴的生活達四十年之久。每天都把大豆小麥撒在海灘上，給獼猴作為糧食。其後有一天，一隻年青的雌猴，偶然把一抓混着泥土的麥子，掉進水裡。於是麥子漂起，泥沙沉入水中。這一來，牠吃到了淘淨的麥子。以後每天都有意識地這樣做。不僅如此，牠們還教育子女用這種方法取得清潔的食物。直至後來，這個島上的獼猴，都有洗滌食物的習慣。

有些動物，也會向同族介紹自己的子女。據一些研究獅子生活行為的科學家報告，產了幼獅的母獅，當兒女長到十個星期時，牠便會帶着幼獅，走進獅羣中，讓牠們與年長的獅子廝見。這時，成年的獅子一一走向幼獅嗅嗅，看看，摸摸，滿意之後，才走開臥下，之後母把幼獅帶走。由於經過這樣的「介紹」，幼獅便不會受獅羣的攻擊。

有趣的動物

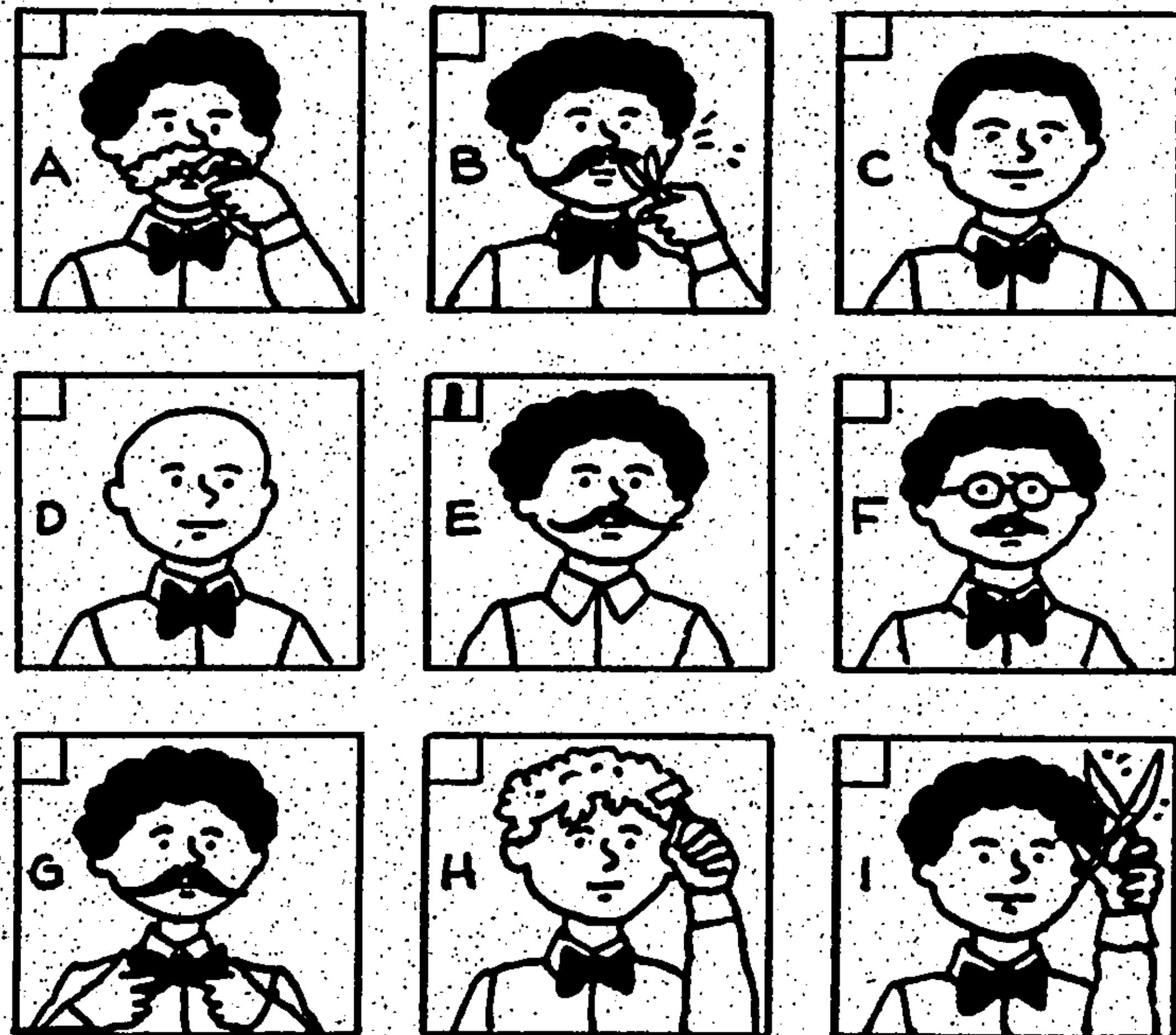
會築巢的老鼠

這是隻歐洲鼠。牠們身體輕盈，築巢在有草的濕地，有時移居禾田裡，吃禾田的害虫，對禾田造有利多於有害。



有獎遊戲

有一個大偵探，為了偵查一件重要的案件，於是化裝以掩飾身份。這裡的九幅圖，是他化裝的整個過程，但次序却亂了，你能依據推理，把它的順序找出來嗎？（提示：E圖是第一幅）



香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

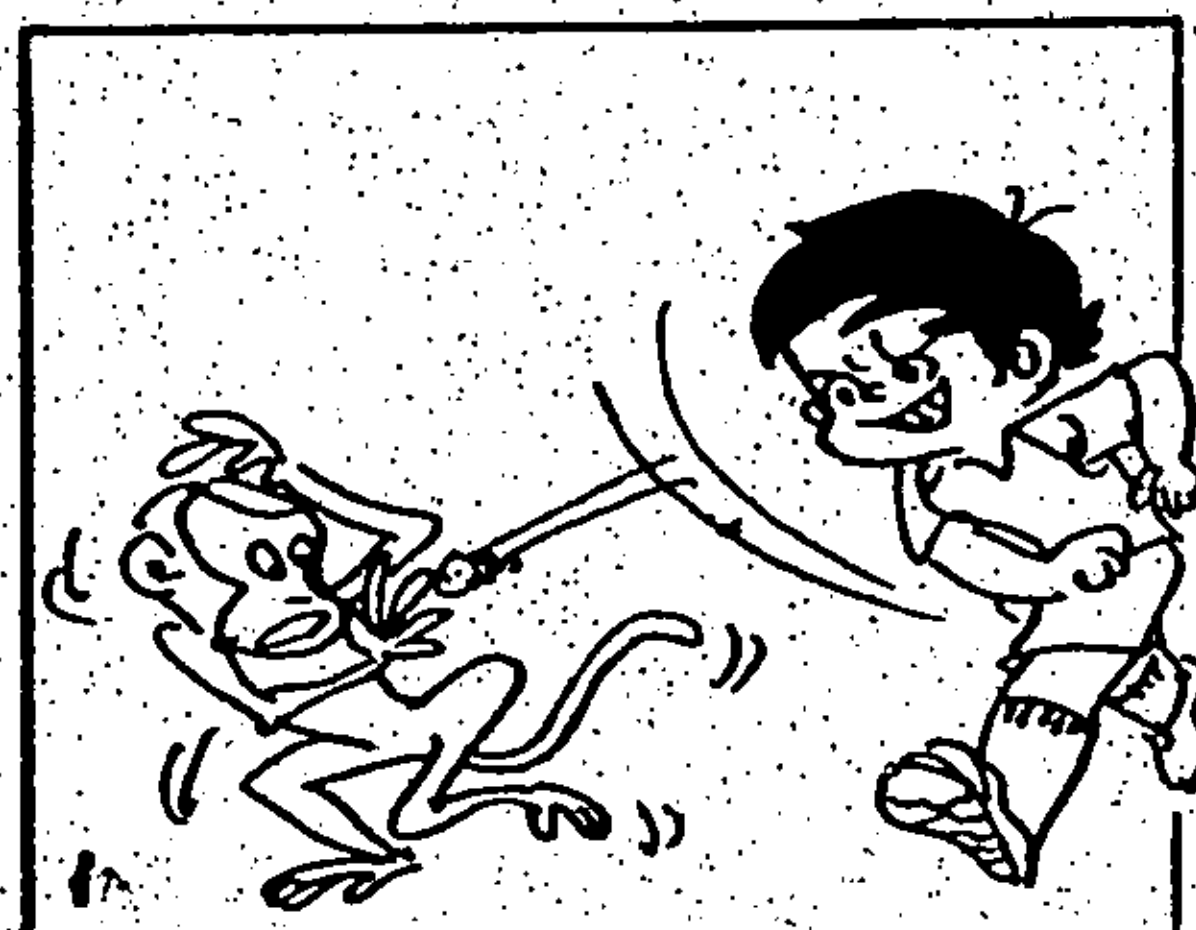
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



應有此報



賢二人已趁機獻了城也。孟達人馬疲乏，被申耽一槍刺死。司馬懿回到長安，見了曹叡，說明日期，所以等不及上報，便連夜趕去殺了孟達。曹叡聞報大喜，立即吩咐帶領二十萬兵馬，離長安迎敵蜀兵。此時徐晃已中箭身死，司馬懿任命張郃做了先鋒，向街亭出發。

諸葛亮吃驚地說：「孟達作事不密，果然失敗。如今司馬懿必定會攻打街亭，切斷我軍咽喉。誰敢帶兵去守街亭？」話沒說完，馬謖應聲說：「我願去。」諸葛亮說：「街亭雖小，關係却很大。如果街亭失守，我軍便會失利。你雖懂戰略，但那邊既無城池，又無險要地方，很難守住。」馬謖說：「我自幼熟讀兵書，懂得一點兵法，難道連一個街亭都守不住嗎？」諸葛亮說：「司馬懿不是普通的人，又有名將張郃做先鋒，恐怕你抵擋不住。」馬謖說：「不要說司馬懿，張郃，即使曹叡親自來，又有何可怕？如果守不住，請斬全家。」諸葛亮說：「一軍中全無戲言。」馬謖說：「我原立軍令狀。」諸葛亮答應了，馬

「痛苦人」友：聽說少年男女，對愛情充滿憧憬，但絕對不要喪失了理智，盲目的把自己推向危險而痛苦的邊緣。我希望你好好地想一想，你的「朋友」，值得你去著迷嗎？正如你所說，他對異性有豐富的經驗，你在他的心中，只不過是多被他玩弄的女孩子之一，他玩弄了你的感情，只不過一聲叫你忘記，便輕易離去。說不定，正當你為他痛苦的時候，他正在向著另一個新結交的女孩子，訴說他的光榮史——有多少女孩子想嫁給他，包括你在內。這種人，盡管他外表迷人，但只要你稍為清醒一下，你曾發覺他的靈魂是極端卑鄙的，他把快樂築在別人的痛苦之上。這種人，值得你為他著迷嗎？他說去加拿大讀書，我有這樣的印象：除非你有真憑實據證明他是到了外國去，否則我懷疑他只是自抬身價，或者是找藉口離開你而已。事實上，一個即將去外國讀書的人，他的作風不會是這樣的。願你珍重，不要把感情作無價值的投注。

賢二人已趁機獻了城也。孟達人馬疲乏，被申耽一槍刺死。司馬懿回到長安，見了曹叡，說明日期，所以等不及上報，便連夜趕去殺了孟達。曹叡聞報大喜，立即吩咐帶領二十萬兵馬，離長安迎敵蜀兵。此時徐晃已中箭身死，司馬懿任命張郃做了先鋒，向街亭出發。

諸葛亮吃驚地說：「孟達作事不密，果然失敗。如今司馬懿必定會攻打街亭，切斷我軍咽喉。誰敢帶兵去守街亭？」話沒說完，馬謖應聲說：「我願去。」諸葛亮說：「街亭雖小，關係却很大。如果街亭失守，我軍便會失利。你雖懂戰略，但那邊既無城池，又無險要地方，很難守住。」馬謖說：「我自幼熟讀兵書，懂得一點兵法，難道連一個街亭都守不住嗎？」諸葛亮說：「司馬懿不是普通的人，又有名將張郃做先鋒，恐怕你抵擋不住。」馬謖說：「不要說司馬懿，張郃，即使曹叡親自來，又有何可怕？如果守不住，請斬全家。」諸葛亮說：「一軍中全無戲言。」馬謖說：「我原立軍令狀。」諸葛亮答應了，馬

「痛苦人」友：聽說少年男女，對愛情充滿憧憬，但絕對不要喪失了理智，盲目的把自己推向危險而痛苦的邊緣。我希望你好好地想一想，你的「朋友」，值得你去著迷嗎？正如你所說，他對異性有豐富的經驗，你在他的心中，只不過是多被他玩弄的女孩子之一，他玩弄了你的感情，只不過一聲叫你忘記，便輕易離去。說不定，正當你為他痛苦的時候，他正在向著另一個新結交的女孩子，訴說他的光榮史——有多少女孩子想嫁給他，包括你在內。這種人，盡管他外表迷人，但只要你稍為清醒一下，你曾發覺他的靈魂是極端卑鄙的，他把快樂築在別人的痛苦之上。這種人，值得你為他著迷嗎？他說去加拿大讀書，我有這樣的印象：除非你有真憑實據證明他是到了外國去，否則我懷疑他只是自抬身價，或者是找藉口離開你而已。事實上，一個即將去外國讀書的人，他的作風不會是這樣的。願你珍重，不要把感情作無價值的投注。

太不值得了！

* 覆「痛苦人」 *

望姐姐信箱



(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)



賞月貴妃雞

用料：

雞翼 八隻(約一斤半重)
雞蛋 六隻
葱(切段) 四兩
子姜(切片) 六兩
洋葱頭 一個
冬菇 十餘隻
麥芽糖 三、四茶匙
「萬歲粟米油」 約三量杯
紹酒 四兩

調味料：

「家樂牌雞粉」 二茶匙
「鹽探鹽」 二茶匙
砂糖 二茶匙
清水 二碗

粟粉漿：

「鷹粟粉」 二茶匙
清水 三湯匙

做法：

- ①雞翼洗淨，切開為二，晾乾，然後加入麥芽糖撈勻。
- ②雞蛋煮熟，剝殼留用；洋葱頭去衣，切成一片片。
- ③冬菇洗淨，剪去菇腳，用水浸軟。
- ④燒熱鑊，放下「萬歲粟米油」約三量杯，待油滾後，分批放下雞翼(每批約七、八件)，炸至金黃色，即可兜起，雞蛋亦醃少許麥芽糖，同樣炸至金黃色然後兜起。
- ⑤留油少許於鑊中，將子姜稍稍爆香，然後將餘油倒起。
- ⑥此時，可將洋葱、生葱、子姜、雞翼等放下鑊，爆片刻，然後倒入一瓦煲中。
- ⑦紹酒、冬菇(連水)、雞蛋及調味料亦接著加入，以慢火燉約一小時。
- ⑧最後倒下粟粉漿，然後再燉片刻即成。
- ⑨食時加上幾滴「家樂牌」鮮露，倍添鮮味。

家樂牌



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

家有家樂牌 餸菜美味添歡樂



家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的拾上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

家樂牌雞精

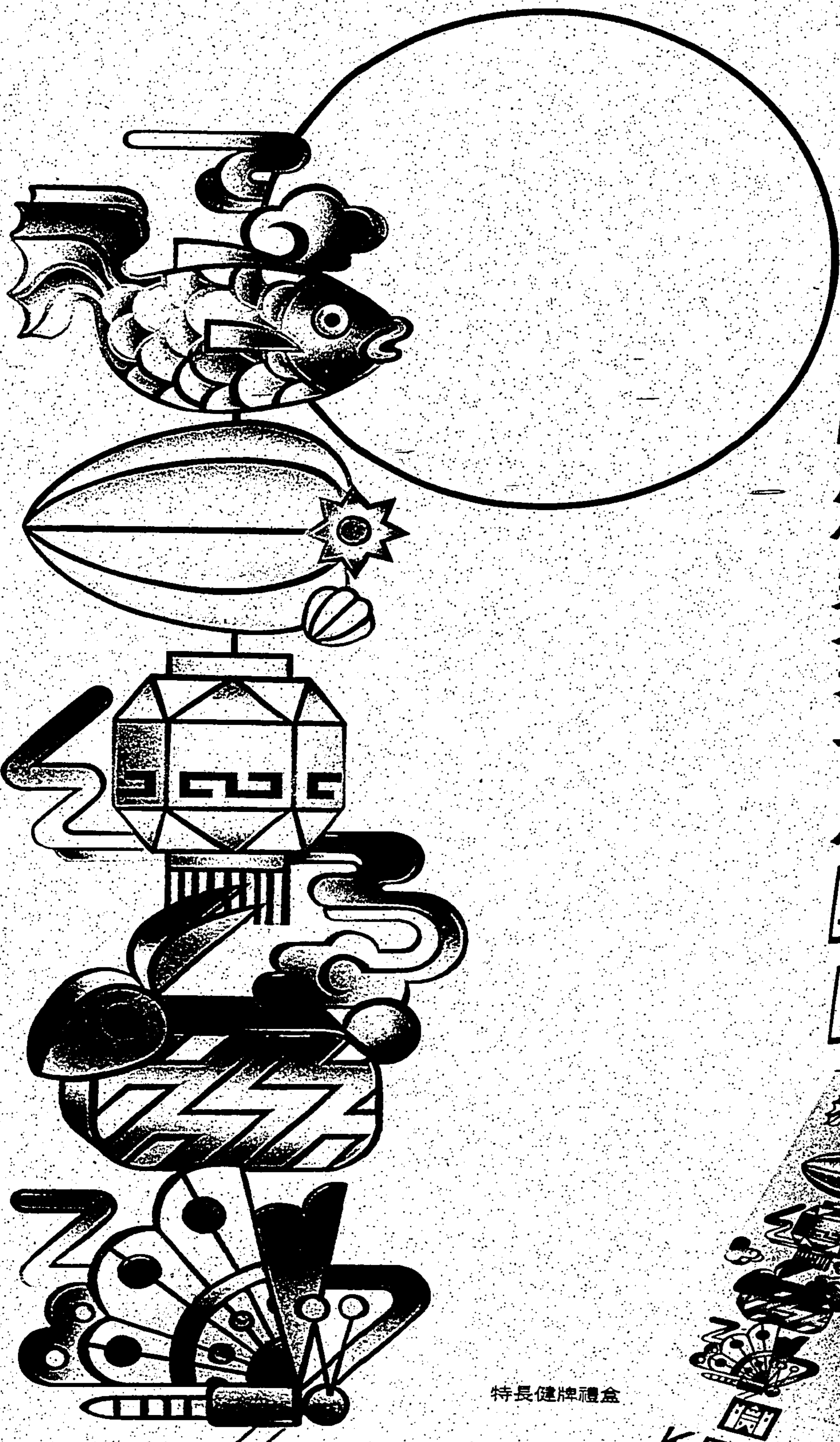
- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 係湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9

健牌禮盒迎佳節

萬燈齊賀月團圓

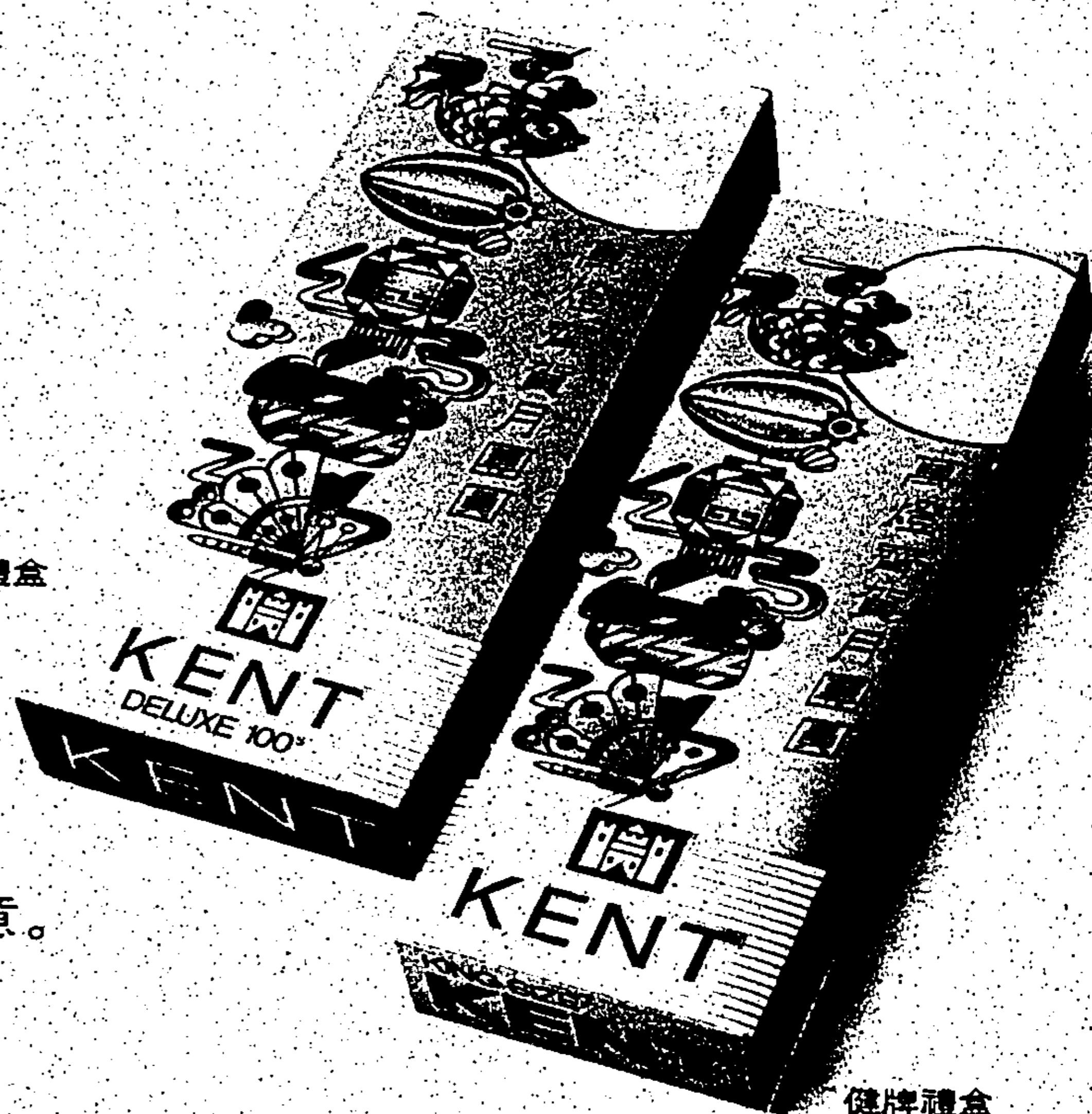


特長健牌禮盒

每年夏曆八月十五日為中秋佳節，
象徵團圓暢聚，快樂歡欣。

在此上吉節日，健牌特備「萬燈賀月」禮盒，
精心設計，喜氣洋溢，餽贈親友或自用，最合心意。

健牌 醇和煙味 舉世推崇



健牌禮盒